

Neu- und spätbabylonische Urkunden aus dem Museum von Montserrat¹

Cornelia Wunsch - Barcelona / Heidelberg

Das *Museu Bíblic* des Klosters Montserrat bei Barcelona beherbergt u.a. eine kleine Gruppe von über dreißig neu- und spätbabylonischen Urkunden, die Pater Bonaventura Ubach auf seiner Reise durch den Vorderen Orient in den Jahren 1922 und 1923 von Händlern erworben hat. Es sind leider keine Hinweise auf den Ort und die Umstände der Erwerbung oder die Herkunft der Tafeln überliefert. Die Heterogenität des Materials und der fragmentarische Erhaltungszustand aller Texte lassen vermuten, daß es sich um vermischte Reste verschiedener Tontafelfunde handelt, die teilweise Jahrzehnte früher schon im Antikenhandel

1. Diese Untersuchung wurde durch das *Comissionat per a Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya* gefördert. Herrn G. van Driel gilt mein Dank für wichtige Hinweise, als ich ihm eine frühe Fassung des Manuskripts vorlegte. Das Fragment MM 363b hatte ich Gelegenheit, mit I. L. Finkel zu diskutieren. Seinen Anregungen verdanke ich ein besseres Verständnis des Textes. J. Lorenz gab mir prosopographische Informationen. M. W. Stolper gewährte mir Einsicht in seine Sammlung von publizierten und unpublizierten Kašr-Texten, gab mir zahlreiche Hinweise und half bei der Literaturbeschaffung. M. Weszeli und M. Jursa gaben mir manche Auskünfte und halfen in bewährter Weise beim Korrigieren. Ihnen allen sei dafür herzlich gedankt. Fehler liegen allein in meiner Verantwortung.

Bibliographische Abkürzungen folgen *AHw*. Außerdem wurden verwendet: Bongenaar *Sippar*: A. C. V. M. Bongenaar, *The Neo-Babylonian Ebabbar Temple at Sippar: Its Administration and its Prosopography*, *Publications de l'Institut historique-archéologique néerlandais de Stamboul* 80, Leiden 1997; *BSA: Bulletin on Sumerian Agriculture*, Cambridge; Cocquerillat *Palmeraies*: D. Cocquerillat, *Palmeraies et cultures de l'Eanna d'Uruk (559-520)*, Berlin 1968; George *House Most High*: A. R. George, *House Most High. The Temples of Ancient Mesopotamia*, *Ancient Civilizations* 5, Winona Lake, Indiana 1993; Jursa *Landwirtschaft*: M. Jursa, *Die Landwirtschaft in Sippar in neubabylonischer Zeit*, *AfO Beiheft* 25, Wien 1995; Kümmel *Familie*: H.M. Kümmel, *Familie, Beruf und Amt im spätbabylonischen Uruk*, Berlin 1979; *RGTC* 8: R. Zadok, *Geographical Names according to New- and Late-Babylonian Texts*, *Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes* 8, Wiesbaden 1985.

Für die Auflösung der Logogramme (soweit nicht angegeben) s. R. Borger, *Assyrisch-babylonische Zeichenliste* mit folgenden Abweichungen bzw. Ergänzungen: *aplu* = *dumu.nita*; *aplu*₂ = a; *Bābilit*₁^{kl} = *tin.tir*^{kl}; *Bābilit*₃^{kl} = e^{kl}; *balāfu* = tin; *elū* = an.ta; *nadānu* = mu; *nadānu*₂ = sum.na; ^d*Nergal* = ^{du}.gur; *pūtu* = sag.ki; *qabū* = e; *šalāmu* = gi; *šaplū* = ki.ta; *šāh* = da; *šāh*₂ = ús.sa.du.

Babylonische Daten werden in der Form Tag.Monat.Jahr (in arabischen Ziffern), gefolgt vom Namen des jeweiligen Herrschers, angegeben. Als Abkürzungen werden verwendet: Camb = Cambyses, Cyr = Cyrus, Dar = Darius, Nbk = Nebukadnezar, Nbn = Nabonid, Npl = Nabopolassar; Ššk = Šamaššumukin. In Klammern folgt die Umrechnung nach dem Julianischen Kalender nach R. A. Parker-W. H. Dubberstein, *Babylonian Chronology 626 B.C.-A.D. 75*, Providence 1956.

Als weitere Abkürzungen werden verwendet: oRd = oberer Rand; Rs = Rückseite; š = Sekel; uRd = unterer Rand; Vs = Vorderseite; Z = Zeile.

Filiationen werden in der Form Personennamen/Vatersnamen/Ahnherrennamen bzw. bei Ausfall eines Elementes mit PN/VN oder PN//AN wiedergegeben. Bei Übersetzungen werden die Personennamen abgekürzt und Filiationen nur dann angegeben, wenn dies zum Verständnis des Inhalts erforderlich ist.

aufgetaucht waren.² Sie enthalten interessante Details, die unsere Kenntnis der babylonischen Gesellschaft erweitern – insbesondere wenn sich die Texte in bereits bekannte Archivzusammenhänge einordnen lassen.

Die Transliterationen und Bearbeitungen³ sind daher so gruppiert, daß zusammengehörige Texte gemeinsam präsentiert werden. Drei Urkunden aus dem Bereich der Tempelverwaltung von Uruk (Nr. 1 bis 3) sind darunter, wovon insbesondere der Katastertext Nr. 1 bemerkenswert und für unsere Kenntnis der Topographie wichtig ist. Es folgen vier Texte, die aus dem Archiv der Familie Nappāhu aus Babylon stammen (Nr. 4 bis 7). Vier weitere Urkundenfragmente bilden eine Gruppe, die sich allerdings keinen bekannten Texten zuordnen läßt (Nr. 8 bis 11). Eine fragmentarische, von Richtern gesiegelte Urkunde aus Babylon (Nr. 12) dürfte ein Aussageprotokoll im Zusammenhang mit einem Rechtsstreit darstellen und bereichert unsere Kenntnis vom Gerichtswesen zur Zeit Nabonids. Die als Nr. 13 publizierte Urkunde gehört zu einem Archiv, dessen Großteil bis heute unpubliziert blieb und das interessante Einblicke in die privaten Geschäfte und offiziellen Funktionen einer der vornehmen Familien aus Sippar verspricht. Nr. 14 bis 17 sind Fragmente von Grundstückskaufverträgen aus der Zeit vor Nebukadnezar, denen sich diverse fragmentarische Rechts- und Verwaltungsurkunden sowie Listen aus neubabylonischer und frühachämenidischer Zeit anschließen (Nr. 18 bis 35). Den Abschluß bilden drei Urkundenfragmente, die sich aufgrund ihrer vitrifizierten Form und der Erwähnung einer prominenten Schlüsselfigur einer Gruppe von Urkunden aus spätachämenidischer Zeit zuordnen lassen, die aus dem Kašr von Babylon stammen (Nr. 36 bis 38).

Dem Kloster Montserrat sei für die Erlaubnis, die Tafeln zu studieren und zu publizieren, für die freundliche Aufnahme und die guten Arbeitsmöglichkeiten an dieser Stelle aufrichtig gedankt. Besonders Pater Guiu, der die Sammlung betreut und dem unsere Publikation gewidmet ist, hat regen Anteil an dieser Arbeit genommen, viele hilfreiche Informationen über ihre Geschichte gegeben und uns große Aufmerksamkeit und viel Geduld entgegengebracht.

2. In der Tat bestehen Verbindungen zu einigen Ankäufen, die seit Mitte der achtziger Jahre des vorigen Jahrhunderts vom Britischen Museum in London und vom Vorderasiatischen Museum zu Berlin erworben wurden; vgl. den Kommentar zu Nr. 4-7 und 13 sowie zu Texten, die aus der Babylon-Grabung vor dem 1. Weltkrieg stammen (Nr. 36-38).

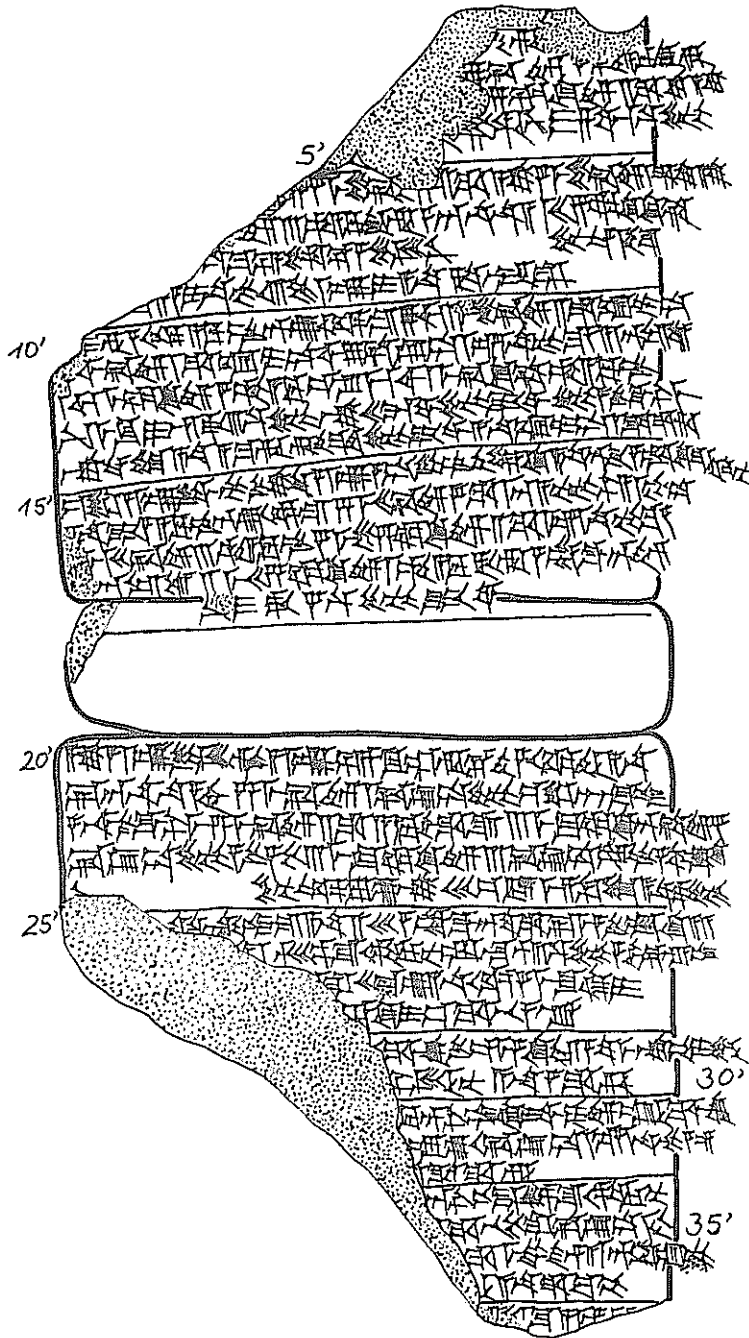
3. Dreizehn dieser Tafeln wurden von M. Civil im "Catàleg de Tauletes Cuneiformes III. Textos d'Època Neobabilònica i Persa (segles VII^e - V^e a. C.)", *Scripta Musaei Bibliici Montisserrati XX*, Montserrat 1956, mit Beschreibung (B), Inhaltsangabe (I) bzw. Teilübersetzung (T) katalogisiert: MM 220b = Nr. 5, S. 23 f. (I, T); MM 510 = Nr. 11, S. 27 (I, T); MM 542 = Nr. 12, S. 27 f. (B); MM 595 = Nr. 14, S. 29 (B); MM 804 = Nr. 4, S. 22 f. (B, I); MM 812 = Nr. 6, S. 24 (I, T); MM 813 = Nr. 9, S. 26 (B); MM 833 = Nr. 13, S. 28 (B); MM 899 = Nr. 7, S. 25 (B); MM 1030 = Nr. 16, S. 30 (B); MM 1031 = Nr. 15, S. 29 (B); MM 1032 = Nr. 8, S. 25 (B); MM 1034 = Nr. 10, S. 26 (B).

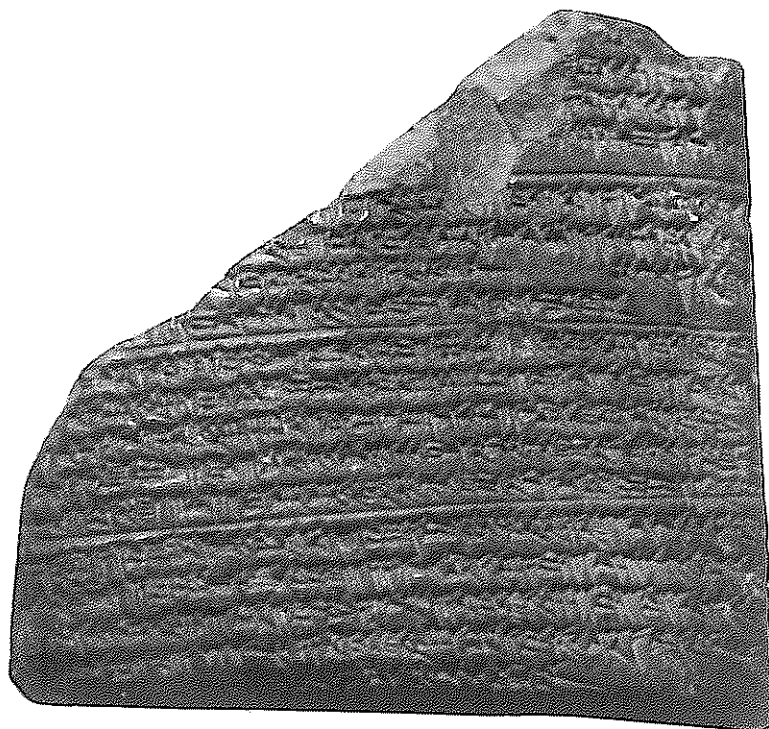
Texte aus dem Bereich der Eanna-Tempelverwaltung (Uruk)

Nr. 1: Katastertext

Inventarnummer: MM 220b

Datum: nach 13 Nbn (543 v. Chr.)





- 1' []]'x' ri []
 2' [] +9 šiddu^{im} 4 kišād nār ḫar-ri
 3' [] +5 pūtu^{im} 2 tāḫ libbū eqli
 4' []]'x' šaṭ'-ru' napḫar(pap) 3 (gur) 4 PI 1 silā^{se} zēru
 5' []]'x' [(x x x)] ((leer))
-
- 6' []]'x' 4 me 50 šiddu^{im} 2 tāḫ eqli 4 me 50 šiddu^{im} 1 tāḫ libbū eqli
 7' []]^{im} 3 kišād nār ḫar-ri šá^d Na-na-a 85 pūtu šaplītu
 8' [] tā]ḫ² ma-kal-le-e šá 50^{mes} napḫar(pap) ((Lücke))^{se} zēru šá^m Balāṭ-su
 9' []]'x' šá i-na šanat 13.kam^{md} Nabû-na' id(i) a-na kaspi maḫ-ra
-
- 10' [x]-i'-ḫu šá muḫḫi nār šarri elû(an)^d muḫḫi āli 8 lim 2 me 50 šiddu^{im} 2 tāḫ nak-kan-du
 11' [8] lim šiddu^{im} 1 tāḫ nak-kan-du ù tāḫ² ^{md}Innin^{na}-zēra-iqīša^{šd} mār² ^{md}Nergal-ētir
 12' 1 lim 1 me pūtu^{im} 4 kišād nār ^{gis}eleppēti^{me} 1 lim 1 me pūtu¹(uš) šaplītu <^{im}3> kišād nār šarri
 13' napḫar(pap) 1 me 60(1+šu)+7 (gur) 3 (PI) 4 (bán) 3 silā^{se} zēru ina libbi 24 (gur) 1 PI^{se} zēru zaq-pi
^{se} zēru šá^{lu} rabi banē^{me}
 14' ina libbi šab-tu a-na a-ma-ri re-ḫe-et^{se} zēri zaq-pi a-na nak-kan-du ana ša-ṭa-ri
-
- 15' ^{gis}kirû šá^{md} Nabû-aḫḫē^{me}-iddin^{lu} šà-tam šá^{md} Nabû-kudurrī-ušur šar Bābili^{ki} a-na^d Bēlti (gašan)
 šá Uruk^{ki} id-di-nu
 16' a-na imitti(zag) šá nār šarri elû(an)^d muḫḫi āli 5 me 20 šiddu^{im} 4 tāḫ^{md} A-nu-zēra-ibni mār²
^mŠuma-ukīn²
 17' [x] me 80 šiddu^{im} 3 kišād nār šarri 4 me 55 pūtu^{im} 2 tāḫ^{md} Innin^{na}-zēra-iqīša^{šd}
 18' [mār² ^{md}Nergal-ētir 2 me 25 pūtu^{im} 1 kišād nār ḫa-ri šá abul^d Adad(im)
 19' napḫar(pap) 3 (gur) 4 (bán) 4 silā^{se} zēru zaq-pi
-
- Rs
 20' eqlu šá^{md} Nabû-aḫḫē^{me}-šullim mār² ^{md}Nabû-damiq(kal) šá ku-um re-e-ḫi šá muḫḫi-šú a-na
 21' é.an.na na-šá-a' 5 me šiddu^{im} 1 tāḫ² ^{se} zēri ^{gis}kirī ḫal-la-tu⁴
 21' šá ina pān^{lu} rabi banē^{me} 5 me šiddu^{im} 2 tāḫ nār dam-qāt 3 me 60(1+šu) pūtu elītu^{im} 4
 23' tāḫ² ^{se} zēri šá^{lu} šakin māti 3 me 60(1+šu) pūtu^{im} 3 tāḫ² ḫarrān^{ll} šarri šá Larsa^{ki}
 24' napḫar(pap) ((Lücke))^{se} zēru ka-lu-ú ina libbi 30 ^{gis}gišimmarū^{me} za-ru-tu a-na 3 (bán)^{se} zēri
-
- 25' [i-n]a qa-bal-tu⁴ āli a-na šumēli(2,30) šá abul^d Šamaš tāḫ bītātī^{me} šá^{lu} Uruk^{ki}-a-a
 26' []'x' meš-ḫat-su ul taš-nu al-la 1 (bán) 3 silā^{se} zēru šá¹ E-ṭir-tu⁴
 27' [a-na] ra-man-<šú> taššū(giš)^d a-na muḫḫi 4 me 60(1+šu) ki-i
 28' []'x' a-ki-i ^{gis}lē' i(da) labīri šá-ṭir
 29' []'x' ma-ši-iḫ^{lu} šābē^{me} šá dul¹-lam šá u⁴-me ina lib-bi i-pu-šú
 30' [mā]rē^{me}-šú-nu a-na šá-ṭa-ri
 31' [n]ār^d Banī-tu⁴ ki-i pi-i^{im} tuppī-šú ma-ši-iḫ
 32' [] šid-ú u tāḫ² ^{md}Innin^{na}-šuma-iškun^{im}
 33' [a-n]a ša-ṭa-ri
 34' [nār]^d Banī-tu⁴ meš-ḫat-su ul taš-nu
 35' [^{gis}lē' i(da) labīri šaṭ-ra tāḫ² ^mBalātu
 36' [] tāḫ^m Ina-tēšē-eṭir² mār² ^{md}Marduk-šāpik-zēri
 37' []-šú a-na da-ba-bi
 38' []'x x' šu a me šá'x' []

Übersetzung

(Z. 2' = Fläche 1) [...] x+9 (Ellen), Längsseite im Westen, Ufer des [...] Grabens; [...] x+5 (Ellen) Schmalseite im Norden neben *libbū eqli*; [...] geschrieben ist(?); insgesamt 3.4.0.1 Kur Anbaufläche [...]

(Z. 6' = Fläche 2) [...] 450 (Ellen), Längsseite im Norden, neben dem Feld; 450 (Ellen) Längsseite im Süden neben *libbū eqli*; [x (Ellen) obere Schmalseite] im Osten, Ufer des Nanaja-Grabens; 85 (Ellen) untere Schmalseite [im Westen neben ...] dem 50-er-*makallû*: insgesamt ((Lücke für Maßangabe)) Anbaufläche des B. [...] im Jahre 13 Nbn gekauft.

(Z. 10' = Fläche 3) ... am Oberen Königskanal oberhalb der Stadt: 8250 (Ellen) Längsseite im Norden, neben dem *nakkandu*; [8]000 (Ellen) Längsseite im Süden, neben dem *nakkandu* und neben I.; 1100 (Ellen) Schmalseite im Westen, Ufer des Schiffskanals; 1100 (Ellen) untere Schmalseite(!) <im Osten>, Ufer des Königskanals: insgesamt 167.3.4.3 (Kur) Anbaufläche; davon 24.1 Kur bepflanzte Fläche, die Anbaufläche, die die Rab-banê davon ergriffen haben, zur Inspektion. Der Rest der bepflanzten Fläche: zum *nakkandu*, zum Einschreiben.

(Z. 15' = Fläche 4) Gartenland des N., des Šatammu, das Nebukadnezar, König von Babylon, der Bēlet von Uruk gegeben hat, zur Rechten des Oberen Königskanals oberhalb der Stadt: 520 (Ellen) Längsseite im Westen neben A.; [x+]80 (Ellen) im Osten, Ufer des Königskanals; 455 (Ellen) Schmalseite im Norden neben I.; 225 (Ellen) Schmalseite im Süden, Ufer des Adad-Torgrabens: insgesamt 3.0.4.4 Kur bepflanzte Anbaufläche.

(Z. 20' = Fläche 5) Das Feld des N., das für den Rest(betrag) zu seinen Lasten an Eanna gefallen ist: 500 (Ellen) Längsseite im Süden neben dem Ḫallat-Gartenland, das den Rab-banê zur Verfügung (steht); 500 (Ellen) Längsseite im Norden neben dem Damqat-Kanal; 360 (Ellen) obere Schmalseite im Westen neben der Anbaufläche des Šakin-māti; 360 (Ellen) Schmalseite im Osten neben den Königsweg nach Larsa; insgesamt: ((Lücke für Maßangabe)) Anbaufläche von *kalû*-Qualität, darin 30 *zarû*-Dattelpalmen auf 0.0.3 Kur Fläche.

(Z. 25' = Fläche 6) [...] innerhalb der Stadt zur Linken des Šamaš-Tores neben den Häusern der Urukäer: [...] ihr Maß hat sich nicht geändert; außerdem 0.0.1.3 Kur Anbaufläche, die E. [...] für] sich selbst genommen hat, auf 460 (Ellen) entsprechend [...], wie auf der alten Tafel geschrieben steht.

(Z. 29' = Fläche 7) [...] vermessen; die Arbeitskräfte, die die Arbeit der Tage darin verrichten, [...] ihre Söhne zum Einschreiben.

(Z. 31' = Fläche 8) [...] am] Banitu-Kanal entsprechend seiner Tafel vermessen; [...] ... und neben I. [...] zum] Einschreiben.

(Z. 34' = Fläche 9) [...] am Banitu-[Kanal]; ihr Maß hat sich nicht geändert, [...] wie] auf der alten Tafel geschrieben steht, neben B. [...], neben I. [...], sein [...] zum Klagen (vor Gericht).

(Z. 38' = Fläche 10) ((bis auf wenige Reste zerstört))

Kommentar

Z. 3': *libbū eqli* (vgl. *AHw*, S. 550, s. v. *libbu* C 2, und *CAD* L, S. 173, s. v. *libbu* 4a 1'b') wird bei Feld- und Hausgrundstücksvermessungen normalerweise zur Bezeichnung derjenigen Seite verwendet, die an die im folgenden zu vermessende (Teil)fläche grenzt. Im vorliegenden Falle ist jedoch fraglich, ob die in Z. 6'–9' beschriebene Fläche wirklich benachbart ist, da in der fraglichen Richtung ebenfalls ein *libbū eqli*, nicht das zu erwartende *miših̄tu mahritu* (term. tech. für die unmittelbar vorher ausgemessene (Teil)fläche) angrenzt und der Nanaja-Kanal – falls am Anfang von Z. 3' so zu ergänzen – in genau entgegengesetzter Richtung zu suchen wäre. Unklar bleibt auch, was mit dem allgemeinen Terminus *eqlu* "Feld/Fläche" in Z. 6' gemeint ist.

Z. 7': Der Nanaja-Kanal floß innerhalb und bei Uruk, vgl. *RGTC* 8, S. 357f.

Z. 8': *makallû* *AHw*, S. 588: "Anker-, Anlegeplatz"; *CAD* M/1, S. 122: "moorig place". G. van Driel, *BSA* 4, S. 139, führt aus: "... many more texts describing fields suggest that the *makallû* somehow marks

the lower end of a field, at the place where it is furthest from the river or canal from which it derives its irrigation water." Auch in unserem Fall befindet sich *makallû* an der dem Kanal entgegengesetzten Seite.

Z. 10': Das erste erhaltene Zeichen ist nicht eindeutig zu bestimmen; es könnte sich um "i" handeln. Daher liegt die Ergänzung [*ši*]-*i-hu* nahe – ein Terminus, der im Zusammenhang mit Eanna-Ländereien häufig bezeugt ist, vgl. die Belege in *CAD Š/2*, S. 418, s. v. *šihu* A.

Z. 11': Die Zahl am Anfang ist beschädigt; wenn die Fläche des Feldes und die Seitenlängen stimmen, dann läßt die langgestreckte Form nur die hier ergänzte Zahl für die Länge der Seite zu.

nakkandu: *AHW*, S. 719f. "Schatz-, Vorratshaus"; *CAD N/1*, S. 182, s. v. *nakkamtu* 2: "stores, reserves". M. W. Stolper, *Entrepreneurs and Empire. The Murašû Archive, the Murašû Firm, and Persian Rule in Babylonia*, Istanbul 1985, S. 89f., beschreibt die *nakkandus* der spätachämenidischen Zeit als "administrative estate(s)" und führt aus: "As a corporate entity, this establishment was the proprietor of lands. (...) the "administrative estate" differs from manors of the aristocracy only in the identity of the proprietor: an institution rather than a named individual." Van Driel gibt den Terminus in *YOS 6 150*, Z. 14, als "domain" wieder (*BSA* 4, S. 134) und weist auf *AnOr* 9 19 hin (ebenfalls einen Katastertext aus Uruk, auf den noch zurückzukommen sein wird), wo in Z. 48 ff. ein Grundstück von ca. 33 ha erfaßt ist, das von einem *nakkandu* eingeschlossen wird. Die Lagebeschreibung stimmt allerdings mit unserer nicht überein.

Z. 15': Nabû-ahhê-iddin ist als Šatammu von Eanna im Jahre 17 Nbk bezeugt, vgl. M. San Nicolò, *Beiträge zu einer Prosopographie ...*, München 1942, S. 16. Man hat aus dieser Formulierung wohl zu schließen, daß es zu seiner Amtszeit eine Landschenkung durch den König an Eanna gab, weshalb sein Name mit dem Feld verbunden blieb. Er selbst muß längst verstorben sein, die vorliegende Urkunde ist über 45 Jahre jünger. Allerdings wäre noch eine andere Übersetzung zu erwägen: "Gartenland, das N., der Šatammu des Nbk, ... gegeben hat." Da kein königlicher Funktionär dieses Titels bezeugt ist, wäre dies wohl als Datenangabe "(zur Zeit) des Nbk" zu verstehen und man müßte von einer Schenkung durch einen Tempelbeamten an den Tempel ausgehen.

Z. 17': Die Zahl am Anfang ist teilweise zerstört. Die beschriebene Fläche ist unregelmäßig; den Flächeninhalt und die Länge der drei anderen Seiten vorausgesetzt, gibt es mehrere Lösungen, 380 scheidet jedoch aus.

Z. 20': Zu Nabû-ahhê-šullim/Nabû-damiq vgl. Kümmel *Familie*, S. 101f. (in Urkunden aus der Zeit des Amēl-Marduk und Neriglissar bezeugt).

Z. 21': Zu den Ḫallat-Gärten und der Rolle der Rab-banê s. D. Cocquerillat, "Recherches sur le verger du temple campagnard de l'Akitu (KIRI₆ ḫallat)", *WO* 7 (1973–74), S. 96–134 [S. 105–117 zu Uruk] und Jursa *Landwirtschaft*, S. 59–65, mit Literatur.

Z. 24': *kalû*: minderwertige Bodenqualität, aber kultivierbar; neben Dattelgärten auf Uferböschungen zu finden (vgl. van Driel, *BSA* 5, S. 223); *zarû*: *CAD Z*, S. 70, s. v. "grown from seed (?)". Offenbar ist der Nachsatz so zu verstehen, daß sich Dattelpalmen entlang des Kanals befinden, wohl insgesamt 30 Stück auf 3 Bán (d.h. etwa 45 m² pro Baum).

Z. 31': Der Banitu-Kanal floß in Uruk unweit vom Königskanal, s. *RGTC* 8, S. 367.

Dieser Kastastertext aus Uruk ist bemerkenswert, wenn auch leider nur fragmentarisch erhalten. Er enthält Informationen zur Lage und Größe von Tempelland in und um Uruk und gibt Einblicke in die damit zusammenhängenden Verwaltungsvorgänge. Eine umfassende Auswertung, insbesondere der topographischen Aspekte, kann im Rahmen dieses Artikels leider nicht vorgenommen werden.

Im vorliegenden Text werden verschiedene Feld- und Gartengrundstücke erfaßt, die sich in und um Uruk befinden und für den Eanna-Tempel von Interesse sind: In mindestens zwei Fällen ist offensichtlich Land aus Privathand an den Tempel gefallen. Während es sich in Z. 15'–19' (Fläche 4) vermutlich um eine Schenkung durch einen Tempelfunktionär handelt, wird aus Z. 20'–24' (Fläche 5) deutlich, daß Schulden gegenüber dem Tempel durch Hingabe eines Grundstücks beglichen wurden. Wegen einer Lücke in Z. 9'

läßt sich nicht ermitteln, ob die dort beschriebene Fläche 2 Privatland des B. ist, oder ob es der Tempel von diesem erworben hat. Letzteres ist aber wegen des Charakters unseres Textes wahrscheinlicher. Auch die Erwähnung der Rab-banê in Z. 13' läßt erwarten, daß das betreffende Acker- und Gartenland (Fläche 3) der Verwaltung des Eanna-Tempels unterstand. Im Zusammenhang mit Fläche 7 werden in Z. 29' Arbeitskräfte erwähnt, deren Söhne offensichtlich in ein Register eingetragen werden sollen: Die "Arbeit der Tage" läßt an einen Zusammenhang mit Pfründendiensten denken. In allen anderen Fällen ist wegen des fragmentarischen Erhaltungszustands keine Aussage möglich.

Die erfaßten Flächen bilden kein zusammenhängendes Gebiet; lediglich die Flächen 1 und 2 könnten benachbart sein (vgl. die Anm. zu Z. 3'). Während die Größe von Fläche 1 beim Schreiben unserer Tafel bekannt war, ist Fläche 2 zwar offensichtlich ausgemessen worden, aber das Ergebnis wurde noch nicht eingetragen: Auf unserer Tafel ist dafür eine Lücke gelassen worden (wie z.B. auch in *AnOr* 9 19 in Z. 6, 10 und 55).

Fläche 3 beschreibt ein ausgedehntes Areal von mehr als 220 ha oberhalb (d.h. außerhalb der Stadtmauern) von Uruk, das an den Schmalseiten von zwei Kanälen begrenzt wird: dem sonst nicht bezeugten Schiffskanal im Westen und dem Oberen Königskanal an der gegenüberliegenden Seite, d.h. im Osten (falls kein Fehler vorliegt, denn der Schreiber hat "Längs-" statt "Schmalseite" geschrieben und die Himmelsrichtung ausgelassen). Die beiden anderen Seiten stoßen jeweils an das bzw. ein *nakkandu* an. Offenbar bildet auch unsere Fläche einen Teil dieses *nakkandu*, denn laut Buchungsvermerk Z. 13'f. wird außer den 24.1 Kur, die in den Händen der Rab-banê sind, der Rest "zum *nakkandu*" gerechnet. Im Süden (und zwar in der Südostecke, wie aus dem folgenden hervorgeht) grenzt die Fläche an ein Privatgrundstück von unbekannter Größe. Dessen Eigentümer, Innin-zêra-iqîša, könnte ein hoher Beamter sein, denn auch das Nachbarfeld im Süden gehörte vormals einem Tempelbeamten: Es handelt sich um unsere Fläche 4.

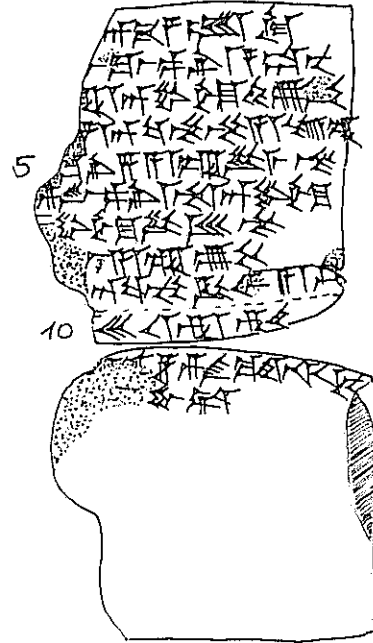
Von unregelmäßiger Gestalt, liegt dieser Garten "zur Rechten des Oberen Königskanals" (Z. 16', offensichtlich stadtwärts gesehen) und wird im Süden vom Adad-Torgraben begrenzt; er dürfte sich daher nicht weit von der Stadtmauer entfernt im Norden Uruks befinden.

Fläche 5 bildet ein Rechteck von 3.3 Kur Größe, dessen Lagebeschreibung von den beiden vorher genannten Grundstücken abweicht: eine Flurbezeichnung ist nicht angegeben, und es hat keine direkte Verbindung zum Königskanal. Sein Wasser bezieht es vom Damqat-Kanal, der die westliche Begrenzung bildet, die östliche ist der Königsweg nach Larsa. Im Süden schließen sich die Ḫallat-Gärten der Rab-banê an. Nach Cocquerillat, *WO* 7 (1973–74), S. 105f., sind diese am Oberen Königskanal nahe der Stadtmauer zu suchen. Es ist sehr unwahrscheinlich, daß diese Ḫallat-Gärten mit jenen 24.1 Kur (ca. 30 ha) identisch sind, die einen Teil unserer Fläche 3 bilden und sich ebenfalls in den Händen der Rab-banê befinden. Man hat davon auszugehen, daß die Ḫallat-Gärten von Uruk ebenso wie die von Sippar (vgl. Jursa *Landwirtschaft*, S. 66ff.) nicht ein einziges, zusammenhängendes Gebiet bilden.

Fläche 6 befindet sich innerhalb der Mauern von Uruk und ist bereits in einem älteren Tempelregister erfaßt, dessen Angaben überprüft wurden. Die Lokalisierung der danach registrierten Flächen ist nicht möglich; auch sie sind entweder vermessen worden oder die Maßangaben konnten von älteren Unterlagen übertragen werden.

Nr. 2: Verwaltungsnotiz
 Inventarnummer: MM 583
 ohne Datum, ohne Zeugen

- 1 [] ^dBēlti(gašan) šá Uruk^{kd}
 2 [mi]m-ma ina pa-ni ^mŠá-du-nu
 3 [] šá ^{md}In-nin-pir-ú-šur
 4 [mār₂-šú] šá ^{md}Šamaš-šuma-iddin mār₂ ^mMušēzib-^dBēl
 5 [x x ^m]Ba-ni-ia mār₂ ^{md}Bēl-ahhē^{me}-iddin
 6 [hurāšu[?] (kū.g)i] ina pa-ni ^mArad-^dIn-nin
 7 [mār₂-šú šá ^{md}In-nin-ahhē^{mes}-iddin
 8 [(Rasur[?])]^rx¹ mār₂ ^{md}Bēl-ú-sat
 9 [x x ^m]^dŠamaš-zēra-ušabši^{si} mār₂ ^mDÛ-[x (x)]
 uRd [^m]-eš[?] u ^mRi-mut
 Rs [x x (x)]^rx x¹ hurāši it-ti-šú-nu
 12 [x (x)]-pu-uš



Übersetzung

[... der] Bēlet von Uruk, [...] soviel Š₁ zur Verfügung (steht),
 [...] I. [von/an] B.; (Z. 6) [...] zur Verfügung von A. (Z. 9) Š₂, [PN] und R. [...] des (?) Goldes mit ihnen
 gemacht (?).

Kommentar

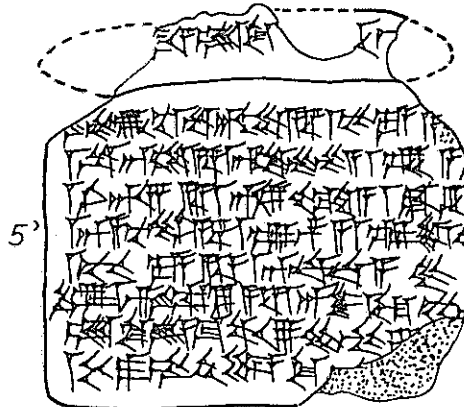
Z. 6: Ein Arad-Innin, Sohn des Innin-ahhē-iddin, aus der Familie Bēl-usāt ist bei Kümmel *Familie*, S. 24 (mit Stammbaum S. 26), als *kabšarru* "Juwelier" aufgeführt.

Z. 8: Die Ergänzung eines weiteren Namens am Anfang der Zeile ergibt keinen Sinn, daher handelt es sich offenbar um eine Rasur.

Z. 12: Das Verb ist sicher *epēšu*, das Tempus bleibt wegen des fehlenden Zusammenhangs unklar. Es könnte sich auf die Goldverarbeitung beziehen, aber es wäre auch ein Abrechnungsvermerk denkbar, etwa *epiš nikkassi ... ipušu* – die Zeichenreste in Z. 11 könnten zu ^r*ník-kàs* passen.

Diese fragmentarische Notiz (ohne Zeugen, ohne Datum) dürfte, wie die Erwähnung der Bēlet von Uruk und die Personennamen suggerieren, aus dem Eanna-Archiv stammen. Sie hat offenbar die Übergabe von Gold zur Verarbeitung durch einen (oder mehrere) Handwerker zum Gegenstand.

Nr. 3: Fragment einer Urkunde
 Inventarnummer: MM 813
 Datum: 19.4.6[?] Cyr (12.7.533 v. Chr.)



- 1' [^dBēlti(gašan) šá Uruk^{ki} []-šú-n[u]⁷
 Rs ^{lu}mu-kin-nu ^mArad-^dMarduk mār₂-šú šá ^mZēri-ia mār₂ []
 3' ^mArad-^dMarduk mār₂-šú šá ^{md}Marduk-šuma-iddin mār₂ ^{md}Bēl-apla₂-[x]
 4' ^mIbni-^dIštar(15) mār₂-šú šá ^{md}Nergal-uballiṣ^{ti} mār₂ ^mKu¹-ri-[i]
 5' ^{md}A-nu-šuma-ibni mār₂-šú šá ^{md}Nabû-ēfir₂ mār₂ ^{md}Nabû-šar-ḫi-[ilī^{meš}]
 6' ^mZēri-ia mār₂-šú šá ^{md}Na-na-a-ēreš
 7' ^{lu}tušarru₂ ^mGi-mil-lu mār₂-šú šá ^{md}In-nin-zēra-[x(x)]
 8' Uruk^{ki} ^{lu}dūzi ūmi 19.kam šanat 6⁷. [kam]
 9' ^mKur-áš šār Bābili^{ki} š[ār mātāti]

Übersetzung

[... der] Bēlet von Uruk [...]

- (Z. 2'–7') Zeugen und Schreiber
 (Z. 8') Ausstellungsort: Uruk
 (Z. 8'f.) Datum: 19.4.6⁷ Cyr

Kommentar

Die Urkunde, deren Vertragstext fast völlig zerstört ist, stammt wegen der Erwähnung der Bēlet von Uruk vermutlich auch aus dem Eanna-Archiv.

Urkunden aus dem Archiv der Familie Nappāhu (Babylon)

Die vier folgenden Urkunden gehören zum Archiv der Familie Nappāhu aus Babylon, von dem etwa 250 Urkunden bekannt sind, die sich überwiegend im Britischen Museum in London und im Vorderasiatischen Museum zu Berlin befinden. Über die Fundumstände der Tafeln ist nichts überliefert; sie gelangten in den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts in den Antikenhandel (die Londoner Texte sind unter 84–2–11 registriert). Bereits vor hundert Jahren hat F.E. Peiser in seiner Arbeit *Die Zusammengehörigkeit der unter Nr. 84.2-11 im British Museum registrierten Thontafelsammlung zu den Thontafelsammlungen des Königlichen Museums zu Berlin*, SPAW 38, Berlin 1889, S. 813–823, auf die Tafeln aufmerksam gemacht und sie als "Reste eines privaten Archives einer bestimmten Familie" (S. 816) charakterisiert. Daß auch unsere kleine Textgruppe dazugehört, zeigt MM 510 auf eindrucksvolle Weise: Es handelt sich um den oberen Teil einer Tafel, deren unteres Drittel sich heute in Berlin befindet, während London ein Duplikat des gleichen Textes besitzt.

Das Verständnis dieser Urkunden wird durch den Archivkontext wesentlich erleichtert. Eine umfassende Darstellung der Geschäfte der Familie Nappāhu gibt es allerdings bislang nicht. F.E. Peiser hat in *Babylonische Verträge des Berliner Museums*, Leipzig 1890, die Berliner Texte in Kopie, Transliteration und Übersetzung veröffentlicht (im folgenden werden diese nach der Textedition von A. Ungnad in *Vorderasiatische Schriftdenkmäler*, Bd. 3 bis 6, und der Übersetzung von M. San Nicolò und A. Ungnad in *Neubabylonische Rechts- und Verwaltungsurkunden*, Leipzig 1935, zitiert) sowie diejenigen 84–2–11-Texte, die er als zum Archive gehörig identifizieren konnte, in Transliteration und Übersetzung. Sofern ihre Kopien nicht in Straßmaiers Edition enthalten sind, werden sie hier nach BV-Nummer zitiert. Eine Veröffentlichung der restlichen unpublizierten Londoner Texte durch Heather Baker ist in Vorbereitung.

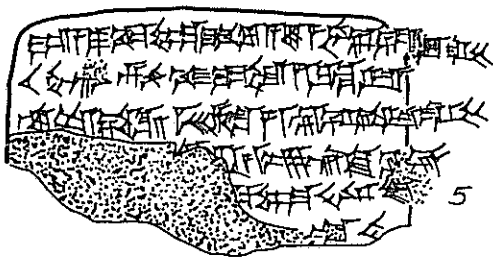
Die Familienmitglieder, von denen unsere Texte handeln, sind: Iddin-Nabû, Sohn des Nabû-bāni-zēri aus der Familie Nappāhu, der mit Ina-Esagila-ramât, Tochter des Balātu aus der Familie Egibi, verheiratet war, sowie beider Sohn Šellibi.

Nr. 4: *imittu*-Verpflichtungsschein über Pachtauflage

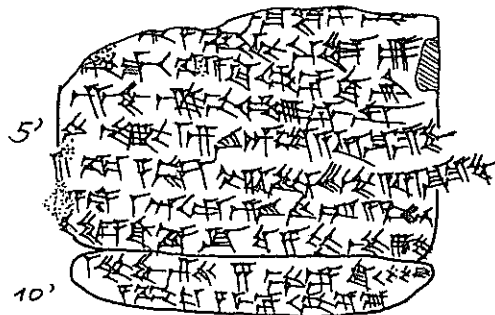
Inventarnummer: MM 1089

Datum: 5.7.6 Camb (24.9.533 v. Chr.)

Vs



Rs



- 1 3 gur 2 (PI) 3 (bán) *suluppū imitti*(zag.lu) *eqli šá* ¹*Ina-É-sag-ila-ra-mat*
 2 *u* ¹*Gi-gi-tu*₄ *mārat-su šá* ^m*Ba-la-tu*
 3 *ina lib-bi 2-ta qātāti*^{ll.meš} *zittu šá* ^{fl(m)}*Ina-É-sag-ila-ra-mat*
 4 [*ina muḫ-ḫi* ^m*Arad-ḏ*]¹*Nergal* *mār*₂-*šú šá* ^{md}*Nabû-muk-ki-e-líp*
 5 [*mār*₂ ^m*E-gi-bi ina* ^{lu}*x su*]*luppē gam-ru-tu*₄
 6 [*ina*]-*ad-din*

((Lücke))

Rs 1' [] la tu 'x x'

- 2' [*e*]-¹*peš* ¹*ník-kás-šú-nu qa-tu-ú*
 3' [*g*]¹*ú-gal u ka-a-di ul e-ti-ir*
 4' *raṭ-bu ina lib-bi ul ú-mar-ru*
 5' ^{lu}*mu-kin-nu* ^m*Mušallim-ḏ* ^{md}*Marduk mār*₂-*šú šá* ^m*Šu-zu-bu*
 6' *mār*₂ ^m*Ka-ník-bābi* ^{md}*Bēl-aḫḫe*^{meš}-*iddin mār*₂-*šú šá* ^m*Šu-zu-bu*
 7' [*mār*₂ ^m*Ka*]-*ník-bābi* ^{md}*Nergal-ušallim* ^{lu}*ṭupšarru*₂ *mār*₂ ^m*Eppeš*^{šes}-*ilī*
 8' *Bābili*^{kl} ^{im}*tašrīti ūmi 5.kam šanat 6.kam*
 9' ^m*Kam-bu-zi-iá šār Bābili*₃^{kl} *u mātāti*(kur.kur)^{meš}
 10' *ník-kás* {x} *šá me-e ul e-tir*

Übersetzung

3.2.3 Kur Datteln, *imittu*-Pachtauflage des Feldes der I. und G., der Töchter (!) des B., wovon 2/3 Anteil der I. (sind), (Z. 4) [zu Lasten von A.] [Im Monat ...] wird er die Datteln vollständig [...] abliefern. ((Lücke)) (Rs 2') Ihre Abrechnung ist ge[macht]. (Die Gebühr für) *gugallu* und Bewachung hat er nicht beglichen bekommen. Frisches wird er davon nicht abbuchen. (Rs 10') Die Abrechnung über das Wasser ist nicht beglichen.

- (Rs 5'–7') Zeugen und Schreiber
 (Rs 8') Ausstellungsort: Babylon
 (Rs 8f.) Datum: 5.7.6 Camb

Kommentar

Z. 2: Hier wäre statt Singular der Plural *mārāti šá* ... zu erwarten; eine weitere Ungenauigkeit ist das Personendeterminativ in Z. 3.

Z. 4: Arad-Nergal erscheint in fünf weiteren Urkunden als Pächter dieses Dattelpartens: VS 3 67, 69, 75, 78, 223 (NRV 479, 480, 481, 483, 485). Zum Namen Nabû-muk(ki)-elip s. zuletzt M. Stolper in *AuOr* 10 (1992), S. 213.

Z. 5: Als Ablieferungstermin ist, wie bei *imittu*-Verpflichtungsscheinen üblich, der Erntemonat zu erwarten, d.h. Tašrīt oder Araḥsamna.

Z. 6: Am Anfang ist entweder Ablieferungsort oder -maß (*ina mašīhi ša* 1 PI) zu ergänzen. In der Lücke nach Z. 6 ist laut Formular eine Aufzählung der Nebenprodukte zu erwarten, die mit den Datteln zu liefern sind. Zu den Zeichenresten Rs 1' kann ich keine Ergänzung vorschlagen.

Datum: Die Jahreszahl dürfte eher 6 als 8 sein; das Zeichen ist beschädigt.

Der vorliegende *imittu*-Verpflichtungsschein läßt sich fünf weiteren aus der Zeit zwischen dem 8. Regierungsjahr des Cyrus und dem 5. des Cambyses zur Seite stellen, die jeweils den gleichen Pächter nennen (vgl. Komm. zu Z. 4) und die betreffende Anbaufläche z.T. ausführlicher beschreiben. Es handelt sich um jenes Grundstück in Kār-Tašmētu, das Balātu, der Schwiegervater Iddin-Nabûs, seinen beiden Töchtern als Teil der Mitgift bestellt hatte: Nach BV 121 hatte Ina-Esagila-ramât einen Anteil von 0.4 Kur erhalten, während ihre Schwester laut VS 6 108 (NRV 5) im Jahre 1 Cyr die restlichen 0.2.3 Kur bekam, also etwas mehr als ein Drittel (vgl. die Zusammenfassung in NRV, S. 429f.). Das Grundstück wurde ungeteilt verpachtet, weshalb zwei Drittel der Einkünfte als Anteil der Ina-Esagila-ramât ausgewiesen sind.

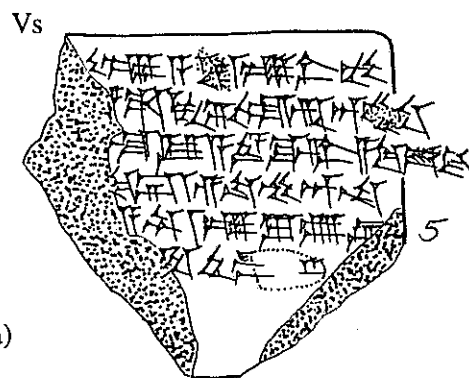
Abrechnungsvermerke wie in Rs 3' sind für derartige Urkunden, die kurz vor der Ernte ausgestellt wurden, an sich nicht ungewöhnlich. Sie finden sich, das gleiche Grundstück betreffend, auch in VS 3 67 und 69 (NRV 479f.). In ihnen wurde festgehalten, ob die Abgaben bereits gezahlt waren, die auf dem Grundstück lasteten und wohl in der Regel in Naturalien zur Erntezeit geleistet werden mußten. Die Häufung solcher Klauseln in unserer Urkunde läßt wiederum vermuten, daß es nicht nur um die jährliche Zwischenabrechnung geht, sondern um die Abschlußbilanz bei Vertragsende. Tatsächlich könnte es im folgenden Jahr einen Pächterwechsel gegeben haben: Mit VS 3 86 (NRV 484, 7 Camb) ist ein Verpflichtungsschein über 16.1 Kur zu Lasten von zwei anderen Personen überliefert, der das gleiche Grundstück betreffen könnte. Spätestens im Jahre 5 Dar wechselt der Pächter erneut, wie aus dem Vertrag VS 5 66 (NRV 489) hervorgeht.

Nr. 5: Hausmietvertrag

Inventarnummer: MM 1031

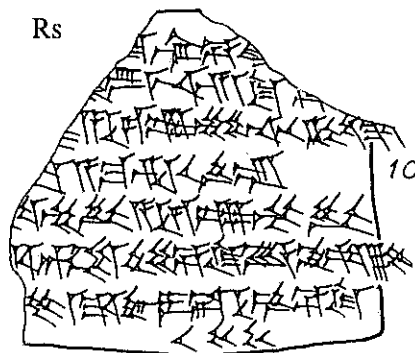
Datum: 9.5.[2^o] Dar (8.8.520 v. Chr.)

- 1 [bītu šá ^mIdd]in-^dNabû mār₂-šú šá ^{md}Nabû-bāni-zēri
- 2 [mār ^{lu}Nappāhu] šá tāh ^mTāb-ši-ri-^dMarduk
- 3 [mār₂-šú šá ^mBa]-la-ṭu mār ^{lu}Rabi-banê a-di ^{mu}tašrīti
- 4 [a-na i]-di bīti a-na šatti₂
- 5 [x šiqil kaspi] a-na ^{md}Nabû-lu-ú-sa-[lim]
- 6 [mār₂-šú šá ^mIddin-^dNabû] id-din (Rasur)
- 7 [^{lu}mu-kin-nu ^{md}Na]bû-muk-e-l[ip]
- 8 [mār₂-šú šá ^{md}Bē]l-ú-šeb-ši mār₂ ^mKI-^cx¹-[x (x)]
- 9 [-m]u mār₂-šú šá ^{md}Nabû-mu-še-ti-iq-uddê (ud.da)
- 10 [mār₂ ^{md}]Šamaš-a-ba-ri u ^{lu}tupšarru₂



- 11 [mdMar]duk-šuma-ušur mār₂-šú šá^{md}Nabû-šuma-ušur
 12 [mār₂ mIle''i(d)a]-^dMarduk Bābili^{ki} lu^uabi ūmi 9.kam
 13 [šanat x].kam^mDa-a'-i-uš-šú šàr Bābili^{ki}
 14 u mātāti (kur.kur)

Rs



Übersetzung

[Das Haus des] I., das neben (dem Haus des) T.
 (liegt), hat er (I.) bis zum Monat Tašrīt (Z. 4) [zur] Miete
 des Hauses für jährlich [x Sekel Silber] an N. gegeben.

(Z. 7–12) Zeugen und Schreiber

(Z. 12) Ausstellungsort: Babylon

(Z. 12–14) Datum: 9.5.[2?] Dar

Kommentar

Z. 2: Der Personennamen wird sonst als Tāb-šilli-Marduk (BM 77513 = BV 117: 4; VS 5 61 = NRV 116: 2 [beschädigt]) bzw. [Tāb]-šilla-š[ú] (VS 5 81 = NRV 129: 2) angegeben; es handelt sich jeweils um den gleichen Nachbarn, der auch als Schreiber von VS 4 119 (NRV 323) und Dar 489 bezeugt ist.

Z. 3: Die Formulierung "bis Tašrīt" ist sehr ungewöhnlich, denn normalerweise wird *adi x šanāti* "auf x Jahre" vermietet, häufig mit den Zusatz *ultu ūmi x.kam ša itu.y bitu ina pānīšu* "vom x. des Monats y steht das Haus zu seiner Verfügung". Daher ist zu vermuten, daß es sich in unserem Falle um eine kurze Laufzeit von wenigen Monaten handelt, obwohl ein jährlicher Mietzins angegeben ist. Dafür spricht auch das Fehlen eines Zahlungstermins (sonst meist in halbjährlichen Raten).

Z. 5: Das gleiche Haus wird im Jahre 2 Dar für 15 š jährlich, 14 Jahre später für 13 š jährlich vermietet (VS 5 61 = NRV 116 und VS 5 81 = NRV 129); der Name des Mieters in der vorliegenden Urkunde ist nach dem von VS 5 61 ergänzt. Es handelt sich nicht um einen Sohn des Vermieters.

Dieser Mietvertrag kann dank der Lagebeschreibung mit dem Kaufvertrag BM 77513 = 84–2–11, 254 (BV 117) in Verbindung gebracht werden, der ein etwa 60 m² großes Haus im Stadtteil Šu'anna in Babylon betrifft. Dessen Datum läßt sich heute genauer eingrenzen, nachdem es I. L. Finkel gelungen ist, zwei unnummerierte 84–2–11-Fragmente anzujoinen. In Z. 42 ist [... ū]mi 26.kam šanat 1+[x.kam^mDa-r]i-ia-muš ... zu erkennen. Einige Jahre zuvor hatte der Verkäufer Lābāši das Haus auf dem Tauschwege erworben; die Tauschurkunde ist als VS 5 38 (NRV 110) vom 22.2.6 Cyr überliefert (vgl. den Kommentar zu NRV Nr. 110 und 319). Bemerkenswerterweise ist Iddin-Nabû darin als Zeuge aufgeführt. In einer weiteren Urkunde, VS 6 120 (NRV 111) vom 24.5.2 Dar, verpflichtet sich Lābāši, das Original der Tauschurkunde bis zum 10.6.2 Dar herbeizubringen und an Iddin-Nabû auszuhändigen. Die Übergabe dieses Dokumentes, das den legitimen Erwerb des Hauses durch Lābāši dokumentiert, steht zweifelsohne im Zusammenhang mit dem Verkauf an Iddin-Nabû. Ab 1.7.2 Dar vermietet es dieser bereits laut Mietvertrag VS 5 61 (NRV 116) – der Kauf hat demnach wohl zu Ende des Jahres 1 Dar oder (wahrscheinlicher) zu Beginn des 2. Jahres stattgefunden. Der erwähnte Mietvertrag wurde mit Lū-salim abgeschlossen, der auch in unserer Urkunde erscheint. Das Formular ist ausführlicher als in unserem Text; es enthält die typischen Reparaturklauseln und der Mieter wird neben den halbjährlichen Mietraten zu Nebenleistungen verpflichtet; eine Laufzeit ist jedoch nicht angegeben. Da unsere Urkunde offenbar ein kurzfristiger Vertrag ist, der zum 7. Monat ausläuft (vgl. den Kommentar zu Z. 3), betrifft er wahrscheinlich die Übergangszeit direkt nach dem Kauf des Hauses, während der eigentliche Mietvertrag erst abgeschlossen wurde, nachdem alle juristischen Formalitäten (einschließlich Übergabe der Tauschurkunde) abgeschlossen waren. MM 1031 dürfte daher aus dem Jahre 2 Dar stammen.

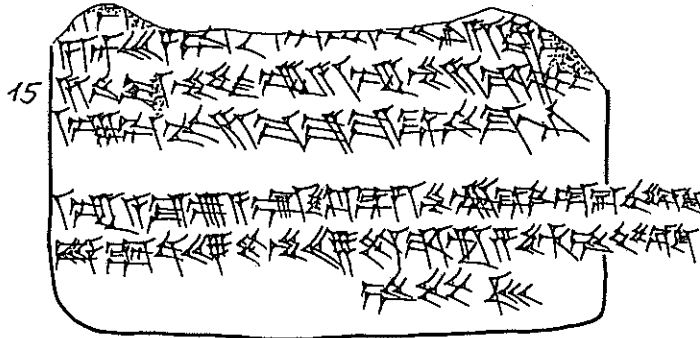
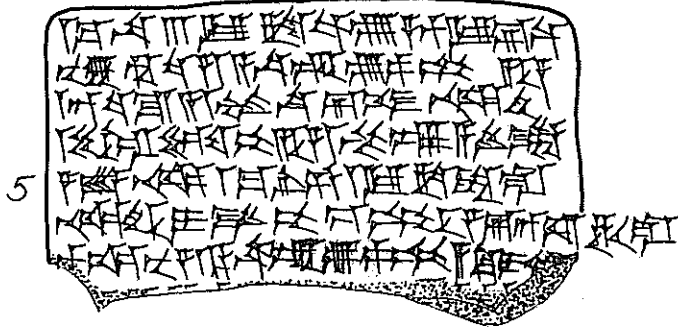
Nr. 6: Verpflichtungsschein über Silber mit Pfandbestellung

Inventarnummer: MM 510, joint VAT 1895+2065 (VS 4 171, Zeilen in Klammern angegeben)

Duplikat: 84-2-11,130 = BM 77394

Übersetzung: BV 112 (Duplikat), NRV 336

Datum: 27.1.28 Dar (12.5.494 v. Chr.)



- 1 1 ma-na 3 šiqil kaspu pešū^u šá ina 1 šiqli bit-qa
 2 nu-uh-ḫu-tú šá ^mA-na-^dBēl-ú-pa-qu mār₂-šú šá
 3 ^{md}Šamaš-erība mār₂ ^mMun-na-bit-tu₄ ina muḫ-ḫi
 4 ^mŠe-el-li-bi mār₂-šú šá ^mIddin-^dNabû mār₂ ^{lu}Nappāḫu
 5 šá arḫi ina muḫḫi 1 ma-né-e 1 šiqil kaspu ḫubullu
 6 ina muḫ-ḫi-šú i-rab-bi is-qu-šú šá bīt ^dIš-ḫa-ra
 7 maš-ka-nu šá ^mA-na-^dBēl-ú-pa-qu a-di-i muḫ[ḫi]
 8 (1) [šá kaspā a₄ 1 manē 3 šiqlē (u) ḫubulla-šú]
 9 (2) [i-šal-li-mu ul-tu ūmi 1.kam šá ^{lu}ajjāri]
 10 (3) [ḫubullu ina muḫ-ḫi-šú i-rab-bi]
 Rs (4) [^{lu}mu-kin-nu ^{md}Nabû-it-tan-nu mār₂-šú šá ^{md}Bēl-kāšir]
 12 (5) [mār₂ ^mBa-bu-tu ^mAp-la-a mār₂-šú šá ^mMu-na-ḫiš-^dMarduk]
 13=(6) [mār₂ ^mB]a-[bu-tu ^mZu-um-ba-a mār₂-šú šá ^mArad-^dMarduk]
 14 mār₂ ^{md}Sîn-šá-du-^rnu ^{md}Marduk-re-man-ni^l mār₂-šú šá > ^mŠul-lu-[mu]
 15 mār₂ ^mItinnu ^mMu-še-zib-^dBēl mār₂-šú šá > ^{md}Bēl-iddin mār₂ ^mDa-bi-bi
 16 ^{md}Nabû-mukīn₇ zēri mār₂-šú šá > ^mBa-zu-zu mār ^{lu}Rabi-banē
 17 ^{md}Bēl-a-su-ú-a tuṣšarru māru šá ^mIddin-^dNabû mār ^{lu}Atkuppū Bābili^{ki}
 18 ^{lu}nisanni ūmi 27.kam šanat 28.kam ^mDa-ri-ia-muš šār Bābili^{ki}
 19 šār mātāti (kur.kur)^{mes}

Übersetzung

1 Mine 3 Sekel weißes Silber von 1/8- und *nuhhutu*-Qualität, (Forderung) des A. zu Lasten von Š. (Z. 5) Pro Monat wächst auf eine Mine ein Sekel Silber Zins zu seinen Lasten an. Seine Pfründe am Išhara-Tempel ist Pfand des A., bis [er bezüglich dieses Silbers, 1 Mine 3 Sekel (und) sein Zins, befriedigt ist. Vom 1. Ajjār wächst Zins zu seinen Lasten an.]

- (Z. 11–17) Zeugen, Schreiber
- (Z. 17) Ausstellungsort: Babylon
- (Z. 18f.) Datum: 27.1.28 Dar

Kommentar

Z. 6: Das Pfandobjekt, ein Einkommensrecht am Išhara-Tempel, läßt sich nicht genau identifizieren, da Iddin-Nabû ein solches ererbt hatte, während andere später gekauft worden sind (vgl. Peisers Kommentar zu BV 112).

Z. 14: Der Zeuge Marduk-rēmanni erscheint laut *NN*, Nr. 22, auch in vier weiteren Urkunden, dort jeweils in Verbindung mit der Familie Egibi.

Z. 14–16: Die Auslassungen finden sich auch im Duplikat.

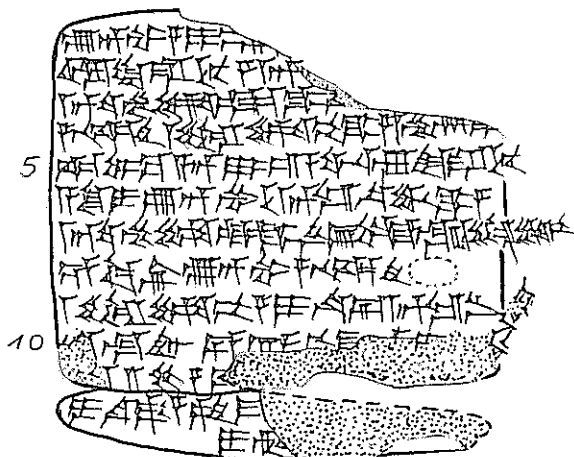
Auf dem unteren, in Berlin befindlichen Teil der Urkunde befindet sich ein Siegelabdruck, jedoch nicht auf dem Londoner Duplikat.

Nr. 7: Quittung über Dattellieferung

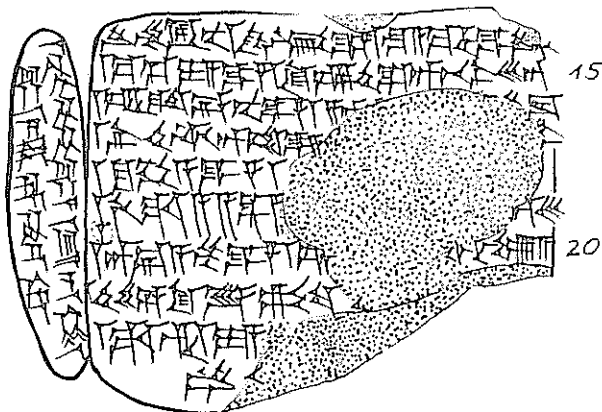
Inventarnummer: MM 833

Datum: 10+x.2.x Dar (zwischen 521 und 486 v. Chr.)

Vs



Rs



- 1 *ú-íl-ti šá 8 gur [2 PI suluppē]*
 2 *ù ħubullī-šú-nu šá^{md}[Nergal-nāšir māru šá]*
 3 *^{md}Šamaš-šumu-li-šir mār^{lú}[Paḫāru]*
 4 *šá ina muḫ-ḫi^m Še-el-li-bi māru šá^m Iddin-^dNabû mā[r^h Nappāḫu]*
 5 *suluppē a₄ 8 gur 2 PI ù ħubulla-šú-nu*
 6 *a-ki-i ú-íl-ti-šú^{md}Nergal-na-šir māru šá*
 7 *^{md}Šamaš-šumu-li-šir mār^{lú} Paḫāru ina qātē^{II}^m Še-el-li-bi*
 8 *e-ti-ir ú-íl-ti šá ina muḫ-ḫi (Rasur)*
 9 *^mŠe-el-li-bi šá i-na bit^{md}Nergal-nāšir₂*
 10 *[t]e-la-a' e-^rtir-tu₄ ší-i^r*
 11 *[ina ú]mi 2.kam šá^{tu}[]*
 12 *i-na-áš-šá-am-ma [ana Šellibi]*
 13 *i-na[m-din ...]^rx^r qa-tu (rRd)*
 14 *^{lú}mu-kin-nu^m Lib-ḫu māru šá^m La-a-ba-ši mār^{lú} ^rx^r*
 15 *^mBa-si-ia māru šá^m Itti-^dNabû-balāṭu mār^{md} Ea-eppeš^{es}-ilī*
 16 *^{md}Bēl-it-tan-nu māru šá^m Za-an-[mār^h Itinnu*
 17 *^mNi-din-ti-^dMarduk māru šá [^m] x*
 18 *^mKu-sur-a māru šá [^m]*
 19 *^mḪaš-da-a-a māru šá [^m]-^dŠin*
 20 *^{md}É-a-iddin māru šá^{md} Na[bû- mār^m] Ši-gu-ú-a*
 21 *Bābili^{kl} ^{tu}ajjāri ūmi 10+[x.kam šanat x.kam]*
 22 *^mDa-ri-ia-[muš šār Bābili^{kl}]*
 23 *šār mātāti(k[ur.kur])*
 IRd *^mKul-bi-bi māru šá^m Eriba-^dMarduk*
mār^{md} Bēl-e-tè-ru

Übersetzung

(Betrifft den) Verpflichtungsschein über 8.[2 Kur Datteln] und ihren Zins, (Forderung) des [N.], die zu Lasten von Š. (besteht): (Z. 5) Die betreffenden Datteln, 8.2 Kur und ihren Zins, hat entsprechend seinem Verpflichtungsschein N. von Š. beglichen bekommen. Der Verpflichtungsschein, der zu Lasten von (Z. 9) Š. (begründet wurde), der im Hause des N. auftaucht: Er ist beglichen. Am 2. [des Monats ...] wird er (ihn) herbeibringen und [an Š.] aushändigen. [...] (rRd) haben sie beendet.

(Z. 14–20, IRd) Zeugen, Schreiber

(Z. 21) Ausstellungsort: Babylon

(Z. 21f.) Datum: 10+x.2.x Dar

Kommentar

Z. 13: Die Zeichen auf dem rechten Rand dürften in diese Zeile gehören, da sie nicht Teil des Formulars der beiden vorangehenden sind. Vermutlich handelt es sich um einen Abrechnungsvermerk der Form *epiš nikkassišunu (itti aḫāmeš) qatû* "ihre Abrechnung (miteinander) haben sie beendet" o.ä., die Zeichen sind jedoch nicht deutlich erkennbar.

Urkunden der Inšabtu, Familie Nagāru

Die folgenden vier Urkundenfragmente lassen sich zwar keinem bekannten Archiv zuordnen, bilden aber eine kleine Gruppe für sich. Ihr Mittelpunkt ist Inšabtu, Tochter des Arad-[...] aus der Familie Nagāru. Nur in einem Falle (MM 814, Nr. 8) ist vom Datum wenigstens der Name des Königs erhalten, Darius, so daß sich ein Anhaltspunkt für zeitliche Einordnung gewinnen läßt. Unsere Urkunden dürften demnach aus dem späten sechsten oder frühen fünften Jahrhundert stammen. Ein Ausstellungsort ist nie erhalten, so daß nur aufgrund der Personennamen vermutet werden kann, woher das Archiv stammt.

Nr. 8: Verpflichtungsschein mit Pfandbestellung, Zinsantichrese
 Inventarnummer: MM 814
 Datum: 2.2.x Dar (zwischen 521 und 486 v. Chr.)

Anfang weggebrochen

- 1' [x]+2 šiqil kaspu šá [Ri-in-du]
 2' mārāt-su šá ^mI-sin-[]
 3' alti ^mEri-ba-a ina m[uḫḫi]
 4' ^fIn-šab-tu₄ mārāt-su šá ^{cm}Ara[d-]
 5' mār₂ ^{lu}Nagāru alti ^mMu-ra-n[u]
 6' ^fLu-ri-in-du amat-[su]
 uRd šá ^fIn-šab-tu₄ maš-[ka-nu]
 8' šá ^fRi-in-du i-[di]
 Rs 9' ^{lu}a-me-lu-ut-tu₄ [ia-a-nu ù]
 10' ḫubul kaspi a' [x+2 šiqlē ia-a-nu]
 11' ^{lu}mu-kin-nu ^mIddin-^dB[ēl mār₂-šú šá ^m]
 12' mār₂ ^mKi-din-nu-^dSîn ^m[mār₂-šú šá]
 13' ^{md}Nabû-šuma-iškun ^mRi-[mār₂-šú šá]
 14' ^{md}Nabû-šuma-ēreš' mār₂ ^mKAL'-[] ^x
 15' [^{lu}tupšarru] ^{md}Nabû-aḫa-ušabšī^{si}
 16' [^{mu}ajjāri ūmi 2.[kam]
 17' [šānat x.kam ^mDa]-ri-ia-[muš]
 18' [šār Bābili^{bi} šār mātāti]
 IRd a-di ūmi 10.kam <šá> ⁱⁱ[x]
^fRi-in-d[u]



Übersetzung

[... (mindestens zwei Zeilen weggebrochen)] x+2 Sekel
 Silber, (Forderung) der [R.], der Ehefrau des E., zu Lasten von
 I., der Ehefrau des M. (Z. 6') L., die Sklavin der I., ist Pfand der R. Miete des Sklaven [gibt es nicht und]
 Zins dieses Silbers, [x+2 Sekel, gibt es nicht]. (IRd) Bis zum 10. [des Monats ... wird] R. [...].
 (Z. 11'–16') Zeugen und Schreiber
 (Z. 16') Ausstellungsort: weggebrochen
 (Z. 16'f.) Datum: 2.2.x Dar

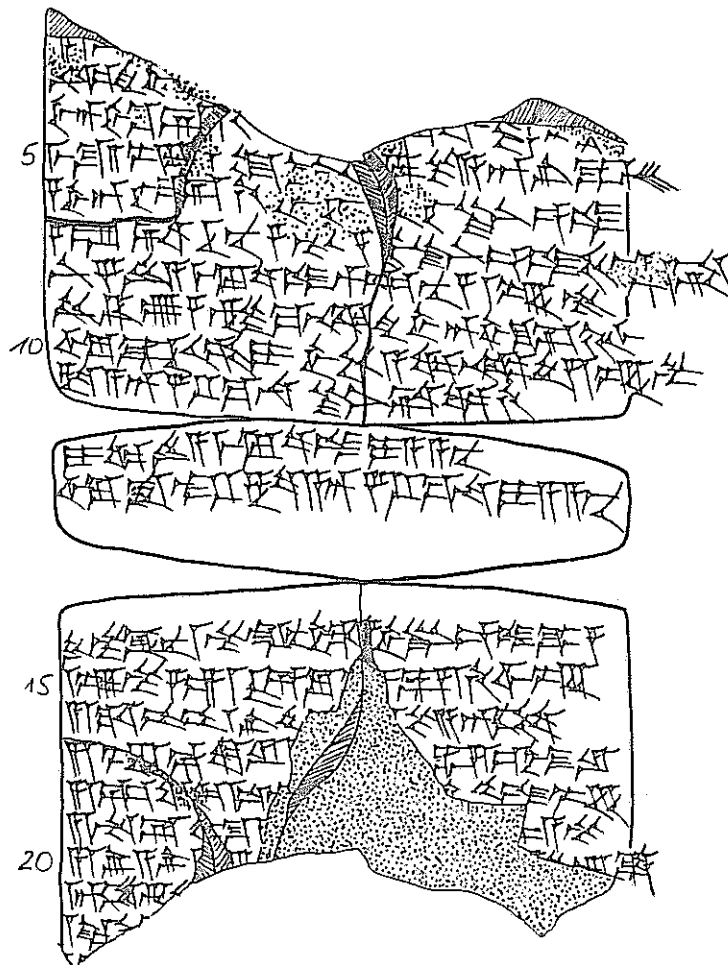
Kommentar

Am Anfang der Urkunde scheinen mindestens zwei Zeilen weggebrochen zu sein. Laut Formular ist an dieser Stelle nur der Forderungsgegenstand zu erwarten, der Z. 10' zufolge Silber ist. Möglicherweise wird auf etwas Bezug genommen, das den entsprechenden Silberbetrag wert war und dessen Kauf von Ri'indu kreditiert wurde? Der Betrag wird unter einer Mine gelegen haben, da er sonst den Wert des Pfandes überschritten hätte. Daher ist am Anfang von Z. 1' wohl eine Bruchzahl zu ergänzen.

Nr. 9: Verpflichtungsschein mit Pfandbestellung, Zinsantichrese

Inventarnummer: MM 821 (+ MM 826 + MM 1150)

Datum nicht erhalten



- 1 [4 1/3 ma-na kaspu šá^{md} Bêl-iddin māru šá^m]
 2 mā₂^mx-[]
 3 ina muḫ-ḫi^f [In-ṣab-tu₄ mārti šá^m Arad-x x mā₂^{li} Nagāru]
 4 ^BNin-líl-sil-[lim^m]'x x x x'
 5 ^mIna-qāte^{II}-^dNabû-š[á]-ki-in u [^{md}]Nabû-ēṭir-an-ni māre^{meš}
 6 šá^B Nin-líl-sil-lim am[ti] šá^f In-ṣab-tu₄
 7 šá rit-ta-šú-nu šá šumi šá^f In-ṣab-tu₄ šaṭ-ra-ta

- 8 *naphar*(pap) 4 ^h₄ *a-me-lu-ut-tu*₄ *maš-ka-nu šá* ^{md}*Bēl-iddin*
 9 ^h*rāšū*^u *šá-nam-ma ina muḫ-ḫi* ^{fd}*Nin-lil-sil-lim*
 10 *ù mārē-šú ul i-šal-laṭ a-di* { *ina* } *muḫ-ḫi šá* ^{md}*Bēl-iddin*
 11 *kaspa a*₄ $\frac{1}{3}$ *ma-na in-niṭ-*^u *tír*
 uRd *i-di* ^h*a-me-lu-ut-tu*₄ *ia-a-nu*
 13 *ù ḫubul kaspi a*₄ $\frac{1}{3}$ *ma-na ia-a-nu*
 Rs 14 ^h*mu-kin-nu* ^m*Mu-ra-nu mutu šá* ^f*In-šab-tu*₄ *māru šá*
 15 ^{md}*Nabû-šuma-iškun*^m ^m*Šul-lu-*^r*ma-a*^r *māru šá* ^m*Sil-lim-*^d*Bēl*
 16 *mār*₂ ^m*Da-bi-bi* ^m*Ni-din-t*[*u*₄ *māru šá*] ^m*Mušēzib-*^d*Marduk*
 17 *mār*₂ ^{md}*Bēl-e-ḫi-ru* ^m[] *māru šá* ^m*Iš-šu-ru*
 18 *mār*₂ ^m*Sag-di-di* ^m*Du-u*[*m-mu-qu māru šá* ^m*N*]-*di-n-tu*₄ ^d*Bēl*
 19 *mār*₂ ^m*Arad-Nergal*(*é.gir*₄ *k[ù]*) ^mx (x) x *māru šá* ^{md}x]-*apl*₂-*iddin*
 20 *mār*₂ ^m*Ir-a-ni* ^m[] *mār*₂ ^h*Šangû-parakki*
 21 ^{md}*Marduk-re-m*[*an-ni*]
 22 ^mx x []

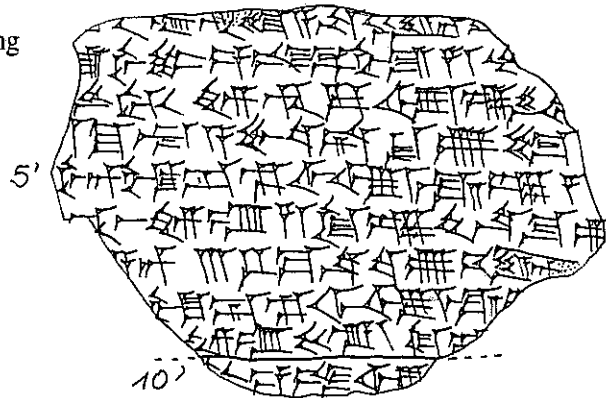
Übersetzung

[4 Minen 20 Sekel Silber, (Forderung) des B.] zu Lasten von I. (Z. 4) Ninlil-silim, [PN], Ina-qātē-Nabû-šakin und Nabû-eṭiranni, die Söhne der Ninlil-silim, der Sklavin der I., deren Handgelenke mit dem Namen der I. beschrieben sind: (Z. 8) insgesamt 4 Sklaven, sind Pfand des B. Ein anderer Gläubiger wird über Ninlil-silim und ihre Söhne nicht verfügen, bis B. das betreffende Silber, 4 Minen 20 Sekel, beglichen bekommt. (Z. 12) Miete der Sklaven gibt es nicht und Zins dieses Silbers, 4 Minen 20 Sekel, gibt es nicht. (Z. 14–22) Zeugen und Schreiber
 Ausstellungsort und Datum weggebrochen

Kommentar

In der vorliegenden Urkunde verpfändet Inšabtu vier ihrer Sklaven für einen beachtlich hohen Silberbetrag, wobei ihr Ehemann als Zeuge genannt wird. Zwei der Sklaven sind später verkauft worden, vermutlich um einen Teil der Schuld zu begleichen; vgl. die folgende Urkunde.

Nr. 10: Betrifft: Sklavenkauf – vermutlich Quittung
 über die Auszahlung des Kaufpreises
 Inventarnummer: MM 599
 Datum nicht erhalten



Rückseite nicht erhalten

- 1' [n]u-uh-ḥu-tu a-na šim 'x' []
 2' [ina qā]tē^{II} In-ṣab-tu₄ mārat-su šá^m Ara [d-]
 3' [mār₂] ^{id} Nagāru im-ḥu-ur ù^{md} Nabû-aḥḥē^{m[es]}]
 4' [mār₂-šú šá] ^m Šu-la-a pu-ut uš-ku-ú-tu
 5' [šá] ^{id} Nin-líl-si-lim ù^m Ina-qātē^{II}-^d Nabû-šá-[kin]
 6' [mār] i-šú ina ^{im} tuppī šá^m Itti-^d Nabû-balātu na-šu-^r ú^l
 7' [kaspu] a₄ 3 1/3 ma-na pešú^ú šīmu
 8' [šá] ^{id} Nin-líl-si-lim ù^m Ina-qātē^{II}-^d [Nabû-šá-kin]
 9' [] ^{im} tuppī šaṭ-ṭir ^m Itti-^d Na [bû-balātu]
 10' [a-na ^rI]n-ṣab-tu₄ ù []

Übersetzung

[(Was) 3 Minen 20 Sekel Silber von] nuḥḥutu-Qualität für den Kauf(preis) [der Sklaven (betrifft), die er (d.h. Itti-Nabû-balātu) vo]n I. erhalten hat – und N. bürgt für uškūtu (Z. 5') [von] Ninlil-silim und Ina-qātē-Nabû-šakin, ihrem Sohn, in der Urkunde des Itti-Nabû-balātu – (Z. 7') dieses Silber, 3 Minen 20 Sekel weißes (Silber), den Kaufpreis der Ninlil-silim und des Ina-qātē-Nabû-šakin [wie in] der Urkunde (fest)geschrieben, hat Itti-Nabû-balātu [an] I. und [... ausgezahlt (?)].

Kommentar

Z. 1': Am Ende ist sehr wahrscheinlich I[ú-tú] zu lesen und zu ergänzen.

Z. 3': Ein Nabû-aḥḥē-iddin, Sohn des Šulaja, erscheint in MM 829, Z. 2 als Gläubiger; eine Person mit gleichem Namen aus der Familie Imbu-inija in MM 542, Z. 5 als Schuldner; beide Urkunden stammen aus der Regierungszeit des Darius. In beiden Fällen ist kein Zusammenhang mit den Geschäften der Inṣabtu zu erkennen und die Identität mit der hier erwähnten Person nicht nachweisbar. Es kann sich im vorliegenden Fall jedoch auch nicht um Nabû-aḥḥē-iddin, das Haupt des Hauses Egibi in der zweiten Generation, handeln, da dieser bereits zur Zeit des Nabonid verstorben ist.

Z. 9': Vermutlich šaṭ-ṭir statt šaṭ-ru (Schreibfehler).

Diese Urkunde, von der nur ein Oberflächenfragment der Vorderseite erhalten ist, bietet eine Reihe von Problemen. Am Anfang sollten Objekt und Subjekt genannt sein, auf die sich imḥur in Z. 3' bezieht. Inṣabtu kann wegen der maskulinen Verbform nicht Subjekt des Satzes sein. Die ersten erhaltenen Zeichenspuren lassen an nu-uh-ḥu-tu denken, auffälligerweise wird diese Qualitätsangabe in Z. 7' jedoch nicht wiederholt. Da beim Quittungsformular das Objekt an erster Stelle steht, würde der Name des Empfängers fehlen. Die Zeichenspuren könnten allerdings auch zu einem Ahnherrennamen gehören.

Da in Z. 6' von einer "Tafel des Itti-Nabû-balātu" die Rede ist, und Nabû-aḥḥē-[...] für uškūtu von Sklaven gebürgt hat (ein Terminus, der sich zwar bisher nicht eindeutig definieren läßt, aber in jeweils eindeutigem Zusammenhang vorkommt: beim Viehkauf und – seltener – beim Sklaven- und Bootskauf), läßt sich daraus entnehmen, daß den Hintergrund unserer Urkunde ein Sklavenkauf bildet, bei dem Itti-Nabû-balātu der Käufer war. Inṣabtu, der die Sklaven, wie wir durch die zuvor behandelte Urkunde wissen, einmal gehört haben, hat sie demzufolge verkauft, allerdings nur die Mutter und einen der Söhne. Auf diesen Voraussetzungen basieren die Annahme, unsere Urkunde habe die Auszahlung des Kaufpreises zum Gegenstand, sowie die Ergänzungen in der Übersetzung. Zusammen mit Inṣabtu könnte ihr Ehemann das Silber erhalten haben; er war bei der Verpfändung als Zeuge zugegen gewesen.

Nr. 11: Fragment eines Grundstückskaufvertrags

Inventarnummer: MM 894

Datum nicht erhalten

1'	[x (x)] ^r x' šá ^m Ḥa-[]
2'	ù tãh ₂ []
3'	mār ₂ -šú šá ^{md} Nabû-šuma-ú-[]
4'	tãh ₂ mi-[]
5'	mār ₂ -šú šá ^m Šu-la-a mār ₂ []
6'	ki-i 5[2' [?] šiqil kaspi]
7'	^z zēru at-ri u ma-[tu-ú]
uRd	it-[]
Rs 9'	^f In-ša-ab-tu ₄ mār _{at} -[su šá ^m]
10'	mār ₂ ^{lu} Nagāru itti ^m [mār ₂ -šú ^l]
11'	šá ^m Ka-šir mār ₂ ^m []
12'	ta-ši-im a-na [šimīšu gamrūti]]
13'	naphar(šu.nigin.na) 52 [?] [šiqilē]]
14'	kaspu pešū ^u šá ^r x' []
15'	[x (x)] ^r x x' []
IRd	[] pa-ni ^f In-ša-ab-tu ₄	
2	[] x x (x) šu bal	
3	[] meš šá ^(m) ^f In-ša-ab-tu ₄	



Übersetzung

[... Anbaufläche ... neben ...] des H. [...] und neben [PN] (Z. 4') neben ... PN₂] (Z. 6') für 52(?) [Sekel Silber (?) ...] die Anbaufläche, (sei sie) größer oder kleiner, [...] (Z. 9') hat I. von [PN₃] gekauft zu [ihrem vollen Kaufpreis]. (Z. 13') Insgesamt 52 [Sekel ...] weißes Silber von [...-Qualität hat PN₃ von I. erhalten ...] ((Lücke)) (IRd) [...] zur Verfügung von I. [...] ... [...] der I.

Kommentar

Z. 4': Als Ergänzungsmöglichkeiten kommen *miših̄tu* (Maß, gemessene Fläche) oder *mišru* (Grenze) in Frage.

Z. 12': Für *tašim* statt zu erwartendem *tašām* vgl. VS 5 96: 16.

Das vorliegende Fragment eines Grundstückskaufvertrags erlaubt nur die Aussage, daß Inšabtu ein Grundstück (Feld oder Garten) erworben hat; Größe und Lage sind nicht ersichtlich.

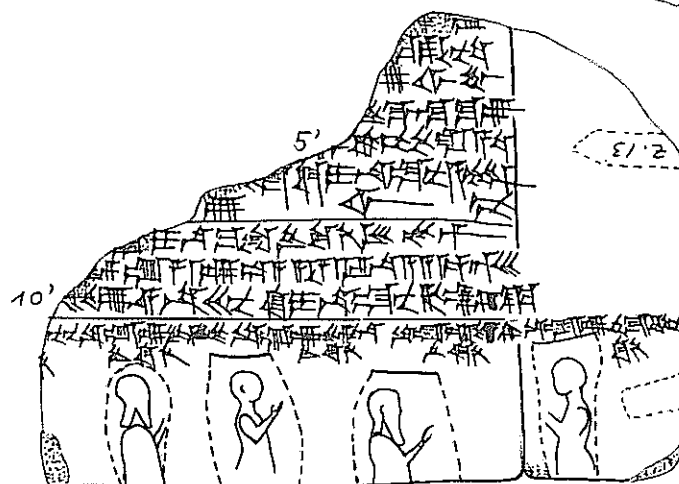
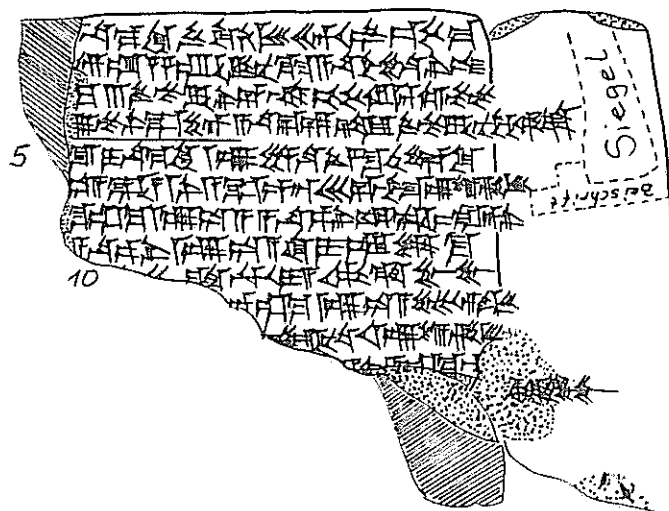
Richterurkunde aus Babylon

Nr. 12: Aussageprotokoll, durch Richter gesiegelt

Inventarnummer: MM 363b

Datum: Regierungszeit des Nabonid (etwa zwischen 548 und 543 v. Chr.)

1	[^m	i]-na ma-ḥar ^{lu} dajjānē ^{meš} niš ilī u šarri iz-kur-ma
2	[	]^{im} tuppū šá nikkassī-šú ik-nu-ku-ma a-na ^f Bu-na-ni-tu ₄



- 3 [altišu (?) id-din]-ma 3^{lu} mu-kin-né-e ina lib-bi šaṭ-ru^{md} Nergal-šuma-iddin
 4 [mār-šú šá^{md}] Nabû-šuma-ibni mār^m SUD-a-na-Ē-sag-ila^{lu} mu-kin-nu šal-šú ul i-di
 5 []-su i-na ma-ḥar^{md} Nabû-iddin₂^{lu} šākin tēm(umuš) Bābili^{ki}
 6 [^{md}Nabû]-mukīn₂-apli₂ mār-šú šá^m Ibna-a mār^m Nūr-^dSîn mar-šu^{md} Nabû-ēṭir-napšāti^{meš}
 7 []-šú⁷ um-ma^{md} Nabû-mukīn₂-apli₂ a-na pa-ni-ka il-tap-ra-an-ni
 8 [] a-na pa-ni^{md} Nabû-mukīn₂-apli₂ ki-i il-li-ku
 9 [] [x x¹ it-ti-ia ul id-bu-bu
 10 [] an um-ma^{md} Nabû-mukīn₂-apli₂^{su} zēru u qanāti^{meš}
 11 [] [x¹-lam-šú-nu-tú u^{md} Nabû-ēṭir-napšāti^{meš}
 12 [] [x x x¹ um-ma [x¹ []
 13 []] ul id-bu-bu
 ((große Lücke))

Rs 1'	[				]	x ¹ -ú
2'	[					]-ba-áš-šú-nu-tú
3'	[					lu]-ú ši-bu
4'	[					]^{ku} qal-la šu-ú
5'	[					] ina lib-bi šaṭ-ra-a-tú
6'	[					mah]ira ki-i na-ad-nu a-mu-ru ¹ (qa)
7'	[					lu]-ú ši- bi
8'	[					] i-na ma-ḥar ^{ku} dajjānē ^{mes} mu.bar
9'	[					¹ m tuppī šá ^{md} Nabû-mukîn ₂ -apli ₂ mār ₂ -šú šá ^m lb-na-a mār ₂ ^m Nūr- ^d Sîn
10'	[					b]al ^u a'-na man-nu ki-i na-ad-nu ḥa-as-sa-ku-ma

Rs unten Siegelbeischriften (von links nach rechts):

[^{md}kunuk ^{md}Nergal-ba]-nu-nu || [^{ku}dajjānu]
^{md}kunuk ^{md}Nabû-aḥḥē^{mes}-iddin || ^{ku}dajjānu
^{md}kunuk ^{md}Nabû-šuma-ukîn || ^{ku}dajjānu
^{md}kunuk ^{md}Bēl-ēṭir^{ir} || ^{ku}dajjānu
^{md}kunuk ^{md}Nabû-balāt-su-iq-bi || [^{ku}dajjānu]

Übersetzung

[PN₁ hat] vor den Richtern einen Eid bei den Göttern und beim König geschworen und [folgendermaßen gesprochen: "(Was)] die Tafel über sein Vermögen (betrifft), <die> er gesiegelt und an B. [... gegeben hat], und worauf drei Zeugen eingetragen sind: Nergal-šuma-iddin, den dritten Zeugen, kenne ich nicht."

(Z. 5) [PN₂ hat] vor Nabû-iddin, dem Šākin-ṭēmi von Babylon, [folgendermaßen gesprochen: "Als] Nabû-mukîn-apli krank war, hat Nabû-ēṭir-napšāti zu ihm (= Nergal-šuma-iddin?) folgendermaßen [gesagt]: 'Nabû-mukîn-apli hat mich zu dir geschickt.'

(Z. 8) Als [PN (= Nergal-šuma-iddin?) zu Nabû-mukîn-apli gegangen war, [...] haben sie mit mir keinen Rechtsstreit geführt." [...] folgendermaßen: "Nabû-mukîn-apli hat/wird Anbaufläche und Hausgrundstück(e) ihnen [...]" [...] und Nabû-ēṭir-napšāti [...] folgendermaßen: [...] Sie haben keinen Rechtsstreit geführt.
 ((große Textlücke))

(Rs 2') [...] ihnen [...: "...] seien Zeugen." [...] ist ein Sklave. (Rs 5') [...] "du bist darauf (als Zeuge) eingetragen", (Rs 6') [...] "daß] ich gesehen habe, wie der [Kauf]preis gezahlt worden ist, [(dafür)] sei er/du mein Zeuge."

(Rs 8') [...] vor diesen Richtern: "[...] die Tafel des Nabû-mukîn-apli [...] geändert; ich aber erinnere mich, an wen (es) gegeben worden ist."

Kommentar

Z. 1: Am Anfang ist der Name dessen zu erwarten, der die im folgenden zitierte Aussage macht. Für einen Namen mit vollständiger Filiation scheint der Platz jedoch selbst dann zu knapp, wenn man annimmt, daß die Tafel ein Querformat hatte. Auch eine Jahresangabe (*ina šanat x.kam* ...) käme in Frage; dann fehlte aber wohl der Name völlig.

Z. 2: *iknuku* kann kein Plural sein, denn der über "sein Vermögen" Verfügende ist offenbar Nabû-mukîn-apli (vgl. Z. 10 und Rs 9'). Hätten andererseits die Richter die betreffende Urkunde ausgestellt und gesiegelt, dann gäbe es keine Zweifel über die Identität eines dritten Zeugen. Eine Subjunktion am Satzanfang ergibt auch keinen befriedigenden Sinn. Vermutlich ist *šá* vor *iknuku* ausgelassen worden.

Z. 3: Am Anfang ist vielleicht noch eine Verwandtschaftsbezeichnung zu ergänzen. Vermögensübertragungen werden normalerweise mit *dagālu* Š formuliert; diese Ergänzung scheidet hier jedoch aus, weil das Verb mit der Präposition *pāni* konstruiert würde.

Z. 4: Wenn wir annehmen, daß Nergal-šuma-iddin der dritte Zeuge war, dann bleibt am Anfang nur *mār-šú šá* zu ergänzen; die Lücke wäre demnach nicht sehr groß. Sollte die Tafel jedoch erheblich breiter gewesen sein, dann wäre diese Interpretation falsch und der Zusammenhang kaum rekonstruierbar.

Die Lesung des ersten Elements des Ahnherrennamens SUD-ana-Esagila ist nicht durch syllabische Schreibung gesichert, vier weitere Belege (jeweils andere Personen betreffend) sind bei Tallqvist *NN* unter Eriš-a-na-Esaggil gebucht. SUD repräsentiert sicher eine von *riāšu* "jubeln" abgeleitete Form, eine paralleles Bildungsmodell ist mir jedoch nicht bekannt.

Z. 5: Nabû-iddin wird als Šākin-tēmi von Babylon im Jahre 4 Nbn genannt (*Nbn* 170) sowie in weiteren Urkunden, die etwa zwischen den 3. und 11. Regierungsjahr Nabonids zu datieren sind, vgl. die Belege bei Bongenaar *Sippar*, S. 9.

Rs 3': Oder: *ú-ši-bu* "sie waren anwesend"? Es ist jedoch anzumerken, daß "(als Zeuge bei einem Rechtsakt) anwesend sein" meist mit dem Stativ ausgedrückt wird.

Rs 4': Die Übersetzung "sein Sklave" ist wegen der Pleneschreibung ausgeschlossen. Möglicherweise hat diese Feststellung etwas mit dem Status eines der Zeugen (des dritten?) zu tun, da in neubabylonischer Zeit Sklaven zwar als Vertragspartei, aber nicht als Zeugen von Urkunden erscheinen.

Rs 8': Statt *mu.bar* sollte vermutlich *mu.me(š)* für *šuāti* stehen; die drei in Linien eingeschlossenen Zeilen scheinen eine Zusammenfassung der Aussage(n) zu sein.

Von der Urkunde, einer dicken Tafel mit flachen, breiten Rändern, ist nur die rechte obere Ecke erhalten. Weder Ausstellungsort noch Datum sind angegeben (beides stünde normalerweise am Ende des Textes, d.h. auf dem erhaltenen Teil der Tafel), so daß nur die erwähnten Richter und der Šākin-tēmi eine zeitliche Einordnung ermöglichen. Die gleichen Richter sind aus Urkunden bekannt, die sämtlich in Babylon zwischen dem 9. und 12. Regierungsjahr Nabonids ausgestellt wurden (*Nbn* 355, 356, 495, 608, 668 und *TCL* 12 122); die beiden ersten, Nergal-bānūnu und Nabû-aḥḥē-iddin, auch aus früheren Dokumenten, Nabû-balāssu-iqbi auch aus späteren. Zur Zusammensetzung dieser Richterkollegien aus Babylon zur Zeit Nabonids vgl. meinen Artikel "Die Richter des Nabonid" in J. Marzahn—H. Neumann (Hrsg.), *Assyriologica et Semitica. Festschrift für Joachim Oelsner ...*, *AOAT* 252, Kevelaer – Neukirchen-Vluyn [erscheint demnächst].

Jeder Interpretationsversuch hängt stark davon ab, wie viel Text links und unten zu ergänzen ist. Dies läßt sich aber nicht mit Bestimmtheit sagen, da die Tafel kaum gewölbt ist. Die von Richtern bezeugten Urkunden aus der Zeit des Nabonid können verschiedene Formate haben – wesentlich höher als breit, einem kleinen Ziegel ähnlich (z.B. *Nbn* 720, 1128), breiter als hoch, mit flachen, rechtwinkligen Rändern (z.B. *Nbn* 13) oder wie ein normaler Verpflichtungsschein (z.B. *Nbn* 16) – zwei Gemeinsamkeiten haben alle bis auf unseren Text: Die Namen der Richter werden aufgelistet (eingeleitet durch *ina purussē dīni šuāti*, *ina šaṭār/kanāk tuppi šuāti* oder *(ina) pāni/maḥar*), gefolgt von dem Ausstellungsort Babylon und dem Datum, und die Siegel (falls die Tafel gesiegelt wurde) befinden sich immer auf den Rändern, wie auch die Schreibersiegel bei neubabylonischen Immobiliarkaufverträgen. Bei *MM* 363b sind sie auf der Rückseite unten, am Textende, abgerollt bzw. aufgedrückt worden, so daß sie, obwohl es sich um Rollsiegel handelt, wie Stempel wirken. Die Ränder sind, soweit erhalten, leer, abgesehen von den Zeilenenden, die auf den rechten Rand laufen, und dem Siegel des letzten Richters, das ebenfalls aus Platzgründen auf den Rand ausweichen mußte. Für Siegel an solcher Stelle kann ich keine direkten Parallelen anführen. Eine Urkunde aus Babylon, die bei Querformat am Ende der Rückseite Siegelabdrücke aufweist (jedoch nur zwei) und in einen anderen Kontext gehört, ist als *Nbn* 85 überliefert (kollationiert). Sie betrifft das Eigentumsrecht an einem Haus und wurde nicht von Richtern, sondern zwei Schreibern gesiegelt, die sonst auch

Grundstückskaufverträge beurkunden. Die in *RA* 12 (1915), S. 6f., abgebildete Urkunde, die höher als breit ist, zeigt Siegelabdrücke zweier "Richter des Neriglissar", aber sie stammt aus dem Bereich des Eanna-Tempels und kann daher eine andere Tradition verkörpern. Auch andere Uruk-Texte dürften diesem Schema folgen. Wie dem auch sei, diese Texte erlauben offensichtlich keinen Rückschluß auf das ursprüngliche Format unserer Urkunde.

Es sind wiederum die beteiligten Richter, die einen wichtigen Hinweis geben. In allen Urkunden, in denen sie zusammen erscheinen, hat ein Richter Nergal-ušallim die erste Position inne, gefolgt von Nergal-bānūnu; in *Nbn* 356 fehlt er jedoch. Vor den Richtern könnte allerdings noch der in Z. 5 genannte Šākin-tēmi erscheinen. Links könnten demnach im Extremfall entweder nur einige Zeichen der Siegelbeischrift des Nergal-bānūnu oder aber – wenn auch der Šākin-tēmi und Nergal-ušallim gesiegelt haben sollten – mindestens ein Drittel der Tafel fehlen. Wegen des Personennamens in Z. 3f., der eine Ergänzung der Filiation am Anfang von Z. 4 wahrscheinlich macht (was eine Lücke von fünf Zeichen erfordern würde), halte ich es für wahrscheinlich, daß Nergal-bānūnu in unserer Urkunde als erster Richter fungierte und die Tafel ein ziegelförmiges Längsformat hatte.

Die Abdrücke der Siegel, die mehr aufgepreßt als abgerollt wurden, sind nur schemenhaft zu erkennen. Das Siegel des Bēl-ētir scheint eine Abweichung in der Handhaltung des Beters zu zeigen: Während der Handrücken bei vergleichbaren Darstellungen in der Regel nach vorn weist, scheint er hier nach oben gerichtet zu sein. Dieser Eindruck kommt aber offenbar entweder durch eine Unebenheit im Ton oder durch eine Beschädigung des Siegels zustande. Auf anderen Tafeln, auf denen das Siegel dieses Richters abgerollt ist, läßt sich die Hand ebenfalls nicht deutlich erkennen: bei *Nbn* 495 fehlt sie, bei *BM* 31546 erscheint sie nur schemenhaft. Lediglich bei *TCL* 122 ist etwas mehr zu sehen, aber auch hier erscheint der Daumen sehr lang (vgl. L. Delaporte, *Catalogue des cylindres cachets et pierres gravées [de style oriental] du Musée du Louvre*, Paris 1920, Pl. 120, Abb. 1a [A. 776], drittes Siegel von rechts, kollationiert).

Angesichts des fragmentarischen Erhaltungszustandes der Tafel ist über den dokumentierten Vorgang keine Klarheit zu gewinnen. Den Hintergrund des Rechtsstreites bildet offenbar eine Vermögensübertragung des Nabû-mukīn-apli zugunsten einer Frau, vermutlich seiner Ehefrau. Z. 6 dürfte zu entnehmen sein, was der unmittelbare Anlaß für die Ausstellung der Urkunde war: eine Krankheit Nabû-mukīn-aplis. Das Vermögen (*nikkassu*), über das eine Verfügung getroffen wurde, umfaßte Feld- und Hausgrundstück(e) (Z. 10). Wegen dieser Objekte (bzw. wegen des Wortlauts der entsprechenden Urkunde) muß es zu einem Rechtsstreit gekommen sein. Rs 6' läßt vermuten, eines oder mehrere Objekte sei(en) vor oder nach Ausstellung der Urkunde über die Vermögensübertragung verkauft worden.

Unsere Urkunde scheint lediglich Aussagen von Zeugen zu protokollieren, wobei offenbar einer der auf der Tafel des Nabû-mukīn-apli eingetragenen Zeugen den anderen unbekannt ist und daher wohl bei Ausstellung der Urkunde gar nicht anwesend war. Eine Prozeßentscheidung wird nicht erwähnt. Es dürfte sich daher wohl um ein gerichtliches Dokument handeln, das nicht zur Übergabe an eine oder beide Parteien bestimmt war, auch wenn ihr die Siegel einen offiziellen Charakter geben. Dies könnte auch erklären, warum das äußere Erscheinungsbild von dem anderer Prozeßurkunden abweicht. Die hier festgehaltenen Aussagen dürften bei einem späteren Prozeß zitiert worden sein.

Die zahlreiche Überlieferung von Richterurkunden aus der Regierungszeit des Nabonid, verglichen mit anderen neubabylonischen und frühachämenidischen Herrschern, ist zu Recht mit dem Egibi-Archiv und der Person des Nabû-aḥḥē-iddin aus dieser Familie, der hier als zweiter Richter erscheint, in Verbindung gebracht worden (vgl. G. van Driel, "The Rise of the House of Egibi. Nabû-aḥḥē-iddina", *JEOL* 29 [1985–86] S. 55f.). Da die Herkunft unserer Tafel unbekannt ist, kann eine Zuweisung zu diesem Archiv nur Vermutung bleiben. Gestützt werden könnte diese Annahme, wenn sich weitere Egibi-Tafeln unter den ob ihrer Herkunft sehr gemischten Texten aus Montserrat befänden. Gerade dies ist aber nicht der Fall.

Urkunde aus dem Archiv der Familie Šangû-Šamaš

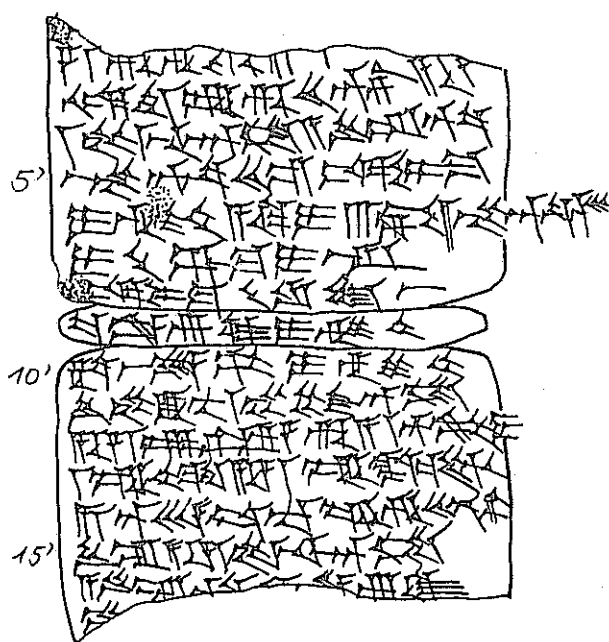
Die vorliegende Urkunde gehört zu einer Gruppe von Texten, die überwiegend in Sippar ausgestellt wurden und von der bislang nur ein geringer Teil publiziert ist. Zentralfigur ist Bēl-rēmāni, Sohn des Mušebši-Marduk aus der Familie Šangû-Šamaš. Ein Dutzend Texte, in denen er erscheint, ist aus Berlin bekannt; sie stammen vor allem aus der Regierungszeit des Darius. Der überwiegende Teil des Archivs befindet sich jedoch in London. Er bildet eine relativ geschlossene Gruppe von etwa 150 Urkunden innerhalb der Sammlung Rassam (BM-Nummern zwischen 42259 und 45606, vor allem ab 42300). Es dürfte sich um ein Privatarchiv einer Familie handeln, deren Mitglieder wegen ihrer Position im Ebabbar-Tempel auch durch entsprechende Tempelurkunden bezeugt sind. Einige Einzeltexte mit höheren BM-Nummern aus der "Sippar"-Sammlung sind publiziert.

Eine Zusammenstellung aller ihm zugänglichen Belege hat unlängst A. C. V. M. Bongenaar im Rahmen seiner Prosopographie der Sippar-Urkunden geliefert (Bongenaar *Sippar*, S. 449f.). Bēl-rēmāni, den Protagonisten unserer Urkunde, konnte er als Vorsteher der Bäcker des Šamaš-Tempels identifizieren, der außerdem Bäcker- und Brauerpfründen des Adad- und Šala-Tempels innehatte. Ein Dossier der veröffentlichten Texte, die sich über einen Zeitraum von 45 Jahren verteilen, wurde kürzlich auch von M. A. Dandamayev zusammengestellt: "The Ebabbar Temple and the Iranian Magi", *AoF* 22 (1995), S. 34–36. Eine Bearbeitung des gesamten Archives einschließlich Textedition hat Michael Jursa in Angriff genommen.

Nr. 13: Verpflichtungsschein über Datteln und Silber

Inventarnummer: MM 809

Datum nicht erhalten (Regierungszeit des Darius, zwischen 521 und 486 v. Chr.)



- 1' 'x' []
 2' šá^m Ri-mut mār₂-šú šá^m [Šamaš-zēra-ibni]
 3' ina muḫ-ḫi^{md} Bēl-re-man^{an}-ni mār₂-šú šá
 4' ^mMu-šeb-ši-^d Marduk mār₂ ^{lu} Šangû-^d Šamaš
 5' ina šatti₂ 20 gur suluppē
 6' i-nam-din a-di-i 3-ta šanāti₂^{meš}
 7' i-gam-mar-ma i-ṭir
 8' suluppē gam-ru-tu ina
 uRd Sippar^{ki} i-nam-din
 Rs 10' kspa ina ^{itu} ajjāri i-nam-din
 11' ^{lu} mu-kin-nu ^m Mu-še-zib-^d Marduk
 12' mār₂-šú šá^{md} Nabû-ni-ip-šá-ri mār₂ ^m Ilu-tillatī(illat)ⁱ
 13' ^{md} Bēl-uballiṭⁱ mār₂-šú šá^{md} Bēl-ka-ṣir
 14' mār₂ ^{md} Sîn-šá-du-nu ^{md} Bēl-re-man^{an}-ni
 15' ^{lu} ṭupšarru₂ mār₂-šú šá^{md} Mu-šeb-ši-^d Marduk
 16' mār₂ ^{lu} Šangû-^r Šamaš Sippar^{ki}
 17' ^{itu} []

Übersetzung

[...], (Forderung) des R. zu Lasten von B. (5') Pro Jahr wird er 20 Kur Datteln liefern. In drei Jahren wird er (sie) vollständig begleichen. (8') Die Datteln wird er vollständig in Sippar abliefern; das Silber wird er im Monat Ajjār zahlen.

- (Z. 11'–16') Zeugen und Schreiber
 (Z. 16') Ausstellungsort: Sippar
 (Z. 17') Datum: weggebrochen

Kommentar

Z. 2': Der Name des Gläubigers ist nach BM 42329 ergänzt. B. schuldet dort ebenfalls Datteln, die Urkunde stammt aus dem Jahre 17 Dar. Der Gläubiger erscheint auch in CT 4 21: 4 [Tallqvist *NV*, Nr. 81]. Erst eine Studie zum gesamten Archiv wird – wenn überhaupt – klären können, welcher Geschäftsvorgang sich hinter dieser Schuldurkunde verbirgt.

Z. 11': Beim ersten Zeugen handelt es sich um Bēl-rēmannis Schwiegervater, wie aus BM 42336, der Urkunde über die Mitgift von Bēl-rēmannis Ehefrau, hervorgeht. Für weitere Belege siehe Bongenaar, *Sippar*, S. 466, unter Mušēzib-Marduk/Nabû-nipšāri/Baliḫu (auf S. 464f. stellt er die möglichen Lesungen des ^{md}KASKAL+KUR(= ILLAT)-*ī/ali* geschriebenen Ahnherrennamens zur Diskussion und entscheidet sich für Baliḫu, allerdings ohne die Möglichkeit Ilu-tillatī gänzlich auszuschließen). Bongenaar verweist S. 466 auch auf einen königlichen Richter Mušēzib-Marduk//Baliḫu (bzw. Ilu-tillatī) aus Babylon, ohne allerdings eine Identität der beiden Personen zu suggerieren. In der Tat ist dies so gut wie ausgeschlossen, auch wenn wir den Vatersnamen des Richters nicht kennen. In den wenigen Fällen, in denen es möglich ist, die Karriere von königlichen Richtern zu verfolgen, sind diese erst als reife Männer in eine solche Position aufgerückt und haben sie dann bis zu ihrem Tode bekleidet. Der Richter Mušēzib-Marduk ist nur aus Texten zu Beginn von Nabonids Regierung belegt, als der Schwiegervater des Bēl-rēmanni noch ganz am Anfang seiner Laufbahn stand.

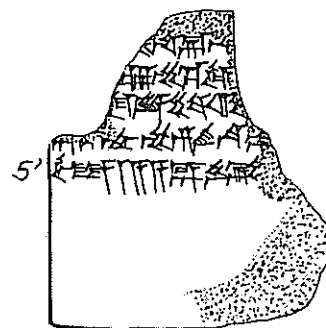
Fragmente von Grundstückskaufverträgen

Nr. 14: Abschrift eines Hauskaufvertrages

Inventarnummer: MM 804

Datum: 12.12.x Ššk (vor 648 v. Chr.)

1	12 gi ^{meš} eglu ki-šub-[bu-ú]	
2	eršeti ⁿ ālu eššu(gibil) ^{šu} šá qé-reb Bābili ^[ki]	
3	he-pí šiddu elū ^{im} šūtu(u ₁₈ .lu) tāh sūqi(sila) [...]	
4	he-pí šiddu šaplū ^{im} iltānu(si.sá) tāh bīr ^{mr} x ² -[...]	
5	he-pí pūtu(sag) elītu ^{im} amurru(mar.tu) tā[h...]	
6	he-pí pūtu(sag) šapl[ītu] ^{im} šadū(kur.ra) [...]	
7	[napḥar 12 gi] ^{meš} [x x] [x x] [...]	
	((große Lücke))	
Rs 1'	[mār ^m M]u-na-bit-t[i...]	
2'	[...] ^m dNabū-šumu-lišir [...]	
3'	[...] ^{ki} addāri ūmi 12.k[am...]	
4'	^d Šamaš(giš.nu ₁₁)-šuma-ukīn šār [Bābili ^{ki}]	
5'	šu-pur ^m Apla ₂ -a mār ^{lu} Pa[hāru nādin bīti kīma kunukkīšu]	



Übersetzung

12 Gi Fläche, unbebaut/unerschlossen [...], Stadtteil Neustadt innerhalb von Babylon: (Z. 3) «weggebrochen» obere Längsseite im Süden neben der [...] Gasse; «weggebrochen» untere Längsseite im Norden neben dem Haus des [...]; «weggebrochen» obere Schmalseite im Westen neben [...]; «weggebrochen» untere Schmalseite im Osten [...]; (Z. 7) [insgesamt 12 Gi ...]

((große Lücke))

(Rs 1'f.) Zeugen und Schreiber

(Rs 3') Ausstellungsort: weggebrochen (sicher Babylon)

(Rs 3'f.) Datum: 12.12.x Ššk

(Rs 5') Fingernagel(marke) des A., [des Verkäufers des Hauses, anstelle seines Siegels.]

Kommentar

Das überlieferte Bruchstück ist die linke obere Ecke einer Tafel im Längsformat. Der Vermerk *he-pí* je weils am Beginn von Z. 3 bis 6 weist darauf hin, daß es sich um eine Abschrift einer bereits recht beschädigten Vorlage handelt. An den entsprechenden Stellen wären die Maßangaben zu den vier Seiten zu erwarten. Die Beschreibung der Seiten beginnt im Süden (sonst wird meist die Reihenfolge Nord-Süd-West-Ost oder West-Ost-Nord-Süd eingehalten). Man beachte, daß die Tafel Nagelmarken auf dem rechten und oberen Rand aufweist, entsprechend der Formel in Rs 5', obwohl man diese bei einer späteren Abschrift eigentlich nicht erwarten sollte. Außer dem Stadtviertel *ālu eššu* "Neustadt" (im Nordosten Babylons, innerhalb der Stadtmauern, vgl. Z. 2) und der Größe des Grundstückes (ca. 144 qm) sind keine Details erhalten.

Nr. 15: Fragment eines Grundstückskaufvertrages

Inventarnummer: MM 812

Datum nicht erhalten



obere Hälfte weggebrochen

- 1' [^m Mu-ra-šu-ú' mār ^{md} Šamaš-[ba-a-ri]
 2' šīm 1 gur [x x (x) ^{šj}e zēri-šú kasap gamirtiⁱⁱ ma-ḫir a-pil
 3' za-ki ru-gúm-ma-a ul i-ši ul iturrū(gur)^{mes}-ma
 4' a-na a-ḫa-meš ul i-rag-gu-mu ma-ti-ma
 5' ina arkât(egir)^{mes} ūme^{mes} ina aḫḫe^{mes} mārē^{mes} kimti(im.ri.a)
 6' ni-su-ti u sa-lat šá bīt ^mMu-ra-šu-ú
 7' mār ^{md}Šamaš-ba-a-ri šá illâmma(e₁₁-ma) ina muḫḫi eqlī
 8' šumāti(mu)^{mes} i-dab-bu-bu ú-šad-ba-bu ennû(bal)ⁱⁱ
 9' ú-paq-qa-ru um-ma eqlu šumāti^{mes} ul nadin(sum)-ma
 10' kaspu ul ma-ḫir i-qab-bu-ú
 Rs 11' ^{lú}pa-qir-a-nu kasap im-ḫu-ru adi 12-ta-àm
 12' i-ta-nap-pal niš(mu) ili u šarri za-kir niš ^dMarduk u ^dZar-pa-ni-tú
 13' ^{il}mes-šú-nu za-kir

 14' i-na ka-nak ^{lm}tuppi šumāti(mu)^{mes}
 15' maḫar ^{m(d)}Nabû-zēra-ib-ni mār-šú šá ^mŠul-l[u]-mu mār ^{li}Rabi-banê
 16' maḫar ^{m(d)}x(x)-ka-šir mār-šú šá ^mM[u]-ra-šu-ú mār ^{md}Šamaš-ba-a-ri
 17' [maḫar ^m] -lu mār-šú šá ^mÚ[?]-ḫi-ri mār ^mEppeš^{es}-ilī
 18' [maḫar ^m] ^rx¹-su mār-šú šá ^mKu-na-a mār ^mE-gi-bi
 19' [maḫar ^m] mār-šú šá ^{md}Bēl-ib-ni mār ^mTa-ri-uš[?]-[x]
 20' [maḫar ^m] mār-šú šá ^mBēl-šú-nu mār ^mIlu-zik-ra-[x(x)]
 21' [maḫar ^m] mār-šú šá ^mŠu-ma-a mār ^mIlu-tillatu(illat)-[x]
 22' [maḫar ^m] ^rx x ^r []

Rest der Zeugen, Schreiber, Ausstellungsort und Datum weggebrochen

Übersetzung

[... x Silber hat] M. (als) Kaufpreis von 1 Kur [...], seiner Anbaufläche, vollständig erhalten. Er ist befriedigt, quitt, Klage(anspruch) hat er nicht. Sie werden (darauf) nicht zurückkommen (Z. 4') und nicht gegeneinander klagen. Wann immer in künftigen Tagen jemand von den Brüdern, Söhnen, Verwandten und Verschwägerten des Hauses (= der Familie) des M. (Z. 7') auftritt und wegen dieses Feldes klagt, (jemanden) Klage zu führen veranlaßt, ändert oder Vindikation veranlaßt, folgendermaßen: 'Dieses Feld ist nicht gegeben (= verkauft) und das Silber nicht empfangen' spricht: (Z. 11') Der Vindikant wird das empfangene Silber 12-fach (als Strafe) zahlen. Ein Eid bei Gott und König ist geschworen, ein Eid bei Marduk und Zarpanitu, ihren Göttern, ist geschworen worden.

(Z. 14') Beim Siegeln dieser Urkunde (waren Zeugen): vor ...

(Z. 15'-22') Zeugen

Ausstellungsort und Datum weggebrochen

Kommentar

Vom Text der vorliegenden Urkunde sind fast nur Formularbestandteile erhalten, lediglich die Größe des Grundstückes (1 Kur = 1,35 ha) und der Name des Verkäufers sind zu erfahren. Es handelt sich offensichtlich um ein landwirtschaftlich nutzbares Stück Land (Hausgrundstücke werden normalerweise in der Einheit Gi gemessen). Für die zeitliche Einordnung des Textes stehen nur die äußere Form der Urkunde (gerundete Kanten, keine Ziegelform), der Schriftduktus und Merkmale des Formulars (keine Angabe des Vatersnamens des Verkäufers, sehr ausführliche Garantieklauseln, Eid) zur Verfügung. Alles dies zusammengenommen, weist in die Zeit vor Nebukadnezar.

Z. 16': Ein Sohn des Verkäufers erscheint als Zeuge.

Nr. 16: Fragment eines Grundstückskaufvertrages

Inventarnummer: MM 892

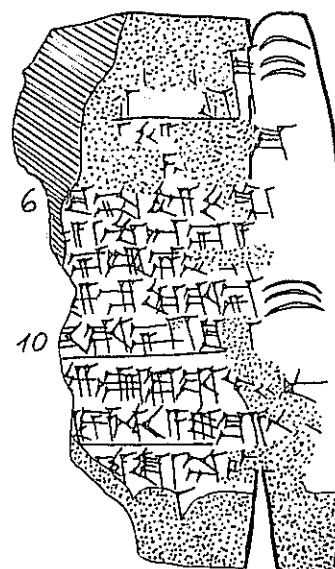
Datum nicht erhalten

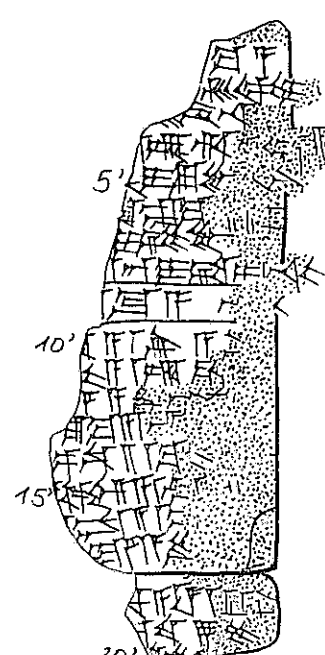
Anfang stark beschädigt

6	[	<i>šiddu</i>]	<i>šaplû</i>	^m <i>šadû</i> (kur.ra)
7	[		<i>mār</i> ₂	^m <i>Arad-^dÉ-a</i>
8	[	<i>tāh</i>]	<i>bīt</i>	^{md} <i>Bēl-e-[è-ru]</i>
9	[		^m <i>iltānu</i> (si.sá)	<i>tāh bīt</i>
10	[		^r <i>x' tāh bīt</i>	^m <i>KU-[x (x)]</i>
11	[		^m <i>šūtu</i> (u ₁₈ .lu)	<i>tāh sūqi</i> (sila) [<i>qatnu</i>] ^m
12	[	<i>naphar x gi ... mi</i>]-	<i>ših-ti eqli šu-a-ti</i>	
13	[		<i>-i]t itti</i> (ki)	^m <i>DU-^rx'-[(x)]</i>

Rest der Vorderseite nicht erhalten

Vs



Rs 1' [2' [ul iši ul iturrū-ma ana a-ḥa]-meš ul i-[rag-gu-mu] 3' [mātima ina aḥḥē ^{meš} mārē ^m] ^u kim-t[i] 4' [nisūti u salāti šá bīt] ^{md} Bēl-ri-[x x (x)] 5' [illamma ina muḥḥi bīti šu-a-t]i i-dab-bu- ^r ub ² 6' [ušadbabu ennū ú-paq-qa-r]u um-ma [bītu šuāti] 7' [ul nadin-ma kaspu ul maḥir] i-qab-bu-[ū] 8' [pāqirānu kasap imḥuru adi 12 ta-à] m i-ta-nap-pal 9' [ina kanāk ^m tuppi] šu-a-t[i] <hr/> 10' [maḥar ^m]- ^r x ¹ mār ₂ ^m Ir-a-n[i] 11' [^m]- ^r x ¹ mār ₂ ^{md} Bēl-lē'i(da) 12' [^m]-šá mār ₂ ^{lir} x (x) ¹ [(x)] 13' [^m]-eri-ba mār ₂ ^m [] 14' [^m]-pa-qa mār ₂ ^m Ba ² -[] 15' [^m]-ušallim(di) ^m mār ₂ ^{mr} x ¹ -[] 16' [^m]-DU mār ₂ ^m x-[] 17' [^m]-iqīša ^{šá} mār ₂ ^{lu} [] oRd [^m]-r]i [?] mār ₂ -šu šá ^m [x x x] 19' []] ūmi 8.kam 20' []]- ^r x ¹ šār Bā[bili ^{ki}]	Rs 
--	--

Übersetzung

[...] untere [Längsseite] im Osten [neben ... und neben] dem Haus des B., (Z. 9) [obere Schmalseite] im Norden neben dem Haus [des ... und] neben dem Haus des Ku[...], untere Schmalseite] im Süden neben der engen Gasse, (Z. 12) [insgesamt ...], das Maß der betreffenden Fläche, [hat ...] von Du... [... gekauft ...] ((große Lücke))

(Rs 1') [... Er ist befriedigt, quitt, Kla]ge(anspruch) [hat er nicht. Sie werden (darauf) nicht zurückkommen und] nicht gegen[einander klagen. Wann immer in künftigen Tagen jemand von den Brüdern, Söhnen], Verwandten [und Verschwägerten des Hauses (= der Familie)] des B. (Rs 5') [auftritt und wegen dieses Hauses] klagt, [(jemanden) Klage zu führen veranlaßt, ändert oder Vindikation veranlaßt], folgendermaßen: ['Dieses Haus ist nicht gegeben (= verkauft) und das Silber nicht empfangen'] spricht: (Rs 8') [Der Vindikant wird das empfangene Silber 12-fach] (als Strafe) zahlen.

(Rs 9') Beim Siegeln dieser Urkunde (waren Zeugen): vor ...

(Rs 10'-18') Zeugen und Schreiber

(Rs 19') Ausstellungsort: weggebrochen

(Rs 19'f.) Datum: 8.x.x KN

Kommentar

Es handelt sich um das Fragment eines Hauskaufvertrages, dessen Erhaltungszustand aber weder Rückschlüsse auf Göße und Lage des Objekts noch auf Käufer und Verkäufer gestattet. Die äußeren Merkmale (insbesondere Tafelform und die Art und Weise, wie die Nagelmarken angebracht sind) ist typisch für Urkunden aus der Zeit von Šamašsumukin bis Kandalanu, vermutlich ist daher in Rs 20' zu [^{md}Šamaš-šuma-gi.n]a zu ergänzen.

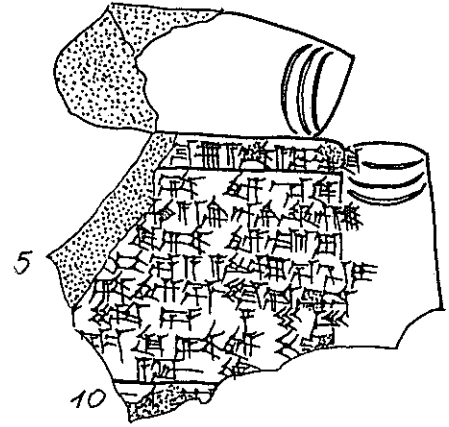
Nr. 17: Fragment eines Grundstückskaufvertrages

Inventarnummer: MM 899

Datum nicht erhalten

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | [|]-š <u>u</u> -ú ugār(a.gàr) nār Kis ^{ki} | |
| 2 | [| šiddu e] lū ^m iltānu(si.sá) | |
| 3 | [tāh ^m |]-gi mār ₂ ^m Ir-an-ni na-din-an eqli | |
| 4 | [| šiddu] šaplū ^m šūtu(u ₁₈ .lu) | |
| 5 | [tāh ^m B]i-bé-e-a mār ₂ ^{lu} Rē' i-si-si-i | | |
| 6 | [| pūtu eli]tu ^m amurru(mar.tu) tāh ₂ | |
| 7 | [((wohl leer)) ma-ka] -le-e šá 50 ^{mes} | | |
| 8 | [|] pūtu(sag) šaplūtu ^m šadū(kur.r[a]) | |
| 9 | [|] nār Kis ^{ki} | |
| 10 | [|] x x x [|] |

Rest der Vorderseite weggebrochen, erhaltener Teil der Rückseite leer



Übersetzung

[x Kur Feld ...] (im) Kiš-Kanal-Distrikt, [(Maß) obere [Längsseite] im Norden [neben PN], dem Verkäufer des Feldes, [(Maß)] untere [Längsseite] im Süden (Z. 5) [neben] B., [(Maß)] obere [Schmalseite] im Westen neben dem 50er-makallū, [(Maß)] untere Schmalseite im Osten [am Ufer des] Kiš-Kanals [...]
Rest des Vertragstextes zerstört, Zeugen, Schreiber, Ausstellungsort und Datum nicht erhalten.

Kommentar

Rechte obere Ecke eines Feldkaufvertrages mit Nagelmarken. Die äußere Form der Tafel und die Art, wie die Nagelmarken angebracht sind, machen eine Datierung in die Zeit vor Nebukadnezar wahrscheinlich. Das Grundstück ist vermutlich nahe bei Babylon zu lokalisieren, wo der Kiš-Kanal bezeugt ist (s. *RGTC* 8, S. 374).

Z. 1: Die ersten erhaltenen Zeichen könnten Teil der Lagebeschreibung sein, falls nicht zu *tap-t*]u-ú "Neubru(land)" zu ergänzen ist.

Z. 7: Zu *makallū* vgl. den Kommentar zu Nr. 1, Z. 8'.

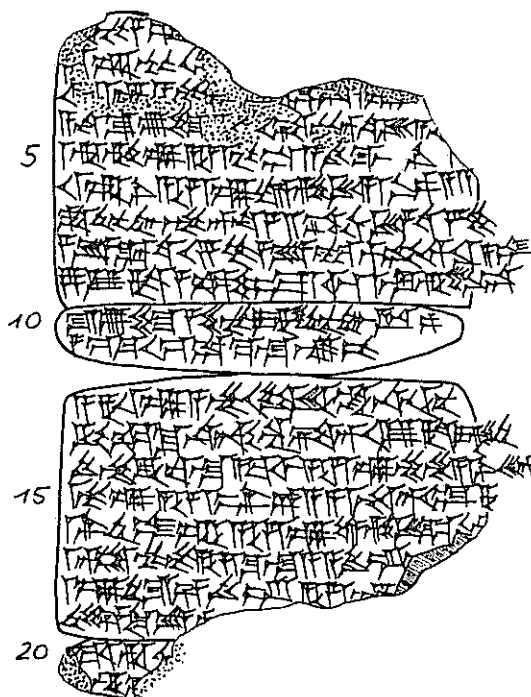
Fragmente diverser Urkunden und Verwaltungsnotizen aus neubabylonischer und frühhachaemenidischer Zeit

Nr. 18: Pachtvertrag

Inventarnummer: MM 595

Datum: x.2[?].x Dar (zwischen 521 und 486 v. Chr.)

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | [^{sc} zēru šá kišād(gú) [|] |
| 2 | šā ^{md} Bēl-iddin u a[h ^h e ^{mes} (?) |] |
| 3 | ū ^{md} Nabū-apla ₂ -iddin [x x (x)]-apli ^{md} Nabū-[apla-iddin] | |
| 4 | a-na su-ú-tu 'a-na' 10-ta šanāti ₂ ^{mes} a-n[a] | |



- 5 ^mRi-mut-^dNabû mār₂-šú šá ^mZēra-ukīn₂ mār₂ ^{li}Rabi-banê
 6 u ^{md}Bēl-ibni mār₂-šú šá ^{md}Nabû-ēfir-napšāti^{mes} mār₂ ^mPap-pa-a-a
 7 id-din-nu-u' ina šatti₂ šá 2-ta ūme^{mes} šá ūmi 4.kam
 8 šá ^{lu}nisanni ūmi 15.kam šá ^{lu}abi maš-qu u maš-qa-a-tu₄
 9 8 šiqil kaspu šá suluppē 1 lim 1 me lu-ri-in-du
 uRd su-ú-tu šá ^{zē}zēri i-nam-din-nu-u' gáp-pa
 11 šá ^{gis}titti(ma) ^{gis}karāni(geštin) ma-la ina lib-bi
 Rs a-ḥa ^{md}Nabû-apla₂-iddin u aḥḥē^{mes}-šú it-ti-šú-nu
 13 ik-ka-lu¹(ku) na-bal-kát-ta-an 10 šiqil kaspu i-nam-din
 14 ^{li}mu-kin-nu ^mLa-a-ba-ši mār₂-šú šá ^{md}Nabû-šuma-iddin mār₂ ^mEppeš^{es}-ilī
 15 ^mIddin-^dNabû mār₂-šú šá ^mTab-né-e-a mār₂ ^mArad-^dNergal(gir₄.kù)
 16 ^mNi-din-tu₄-^dBēl mār₂-šú šá ^{md}Nabû-ēfir-napšāti^{mes} mār ^mPap-p[a-a-a]
 17 ^{md}Marduk-šuma-iddin mār₂-šú šá ^mŠu-la-a mār₂ ^{li}Šangû-[]
 18 ^{md}Nabû-balāṭ-su-iqbi ^{li}ṭupšarru₂ mār₂-šú šá ^{md}Na[bû-]
 19 Bābili^{ki} ^{lu}aj[jāri? ūmi x.kam šanat x.kam]
 20 ^mDa-ri-^fi¹-[a-muš šār Bābili^{ki} šār mātāti]
 21 1-en-t[a-àm šaṭāri ilqû]

Übersetzung

Die Anbaufläche am Ufer [..., (Eigentum) von] B₁ und [seinen] Br[üdern (?) ...] und N. [...] hat N. zur *sūtu*-Pacht für 10 Jahre an (Z. 5) R. und B₂ gegeben. Pro Jahr an zwei Tagen – dem 4. Nisan (und) 15. Ab – werden sie frisches Gemüse (?), 8 Sekel Silber von/für Datteln (und) 1100 Granatäpfel (Z. 10) (als *sūtu*-Pachtzins der Anbaufläche liefern. (An Früchten von) Feigenbäumen und Weinstöcken, soviel darin

sind, werden N. und seine Brüder den gleichen Anteil mit ihnen genießen. Wer (den Vertrag) verletzt, muß 10 Sekel Silber zahlen.

- (Z. 21) Je ein [Schriftstück haben sie an sich genommen].
 (Z. 14–18) Zeugen und Schreiber
 (Z. 19) Ausstellungsort: Babylon
 (Z. 19f.) Datum: x.2[?].x Dar

Kommentar

Z. 8: Die Wendung *mašqu u mašqātu* (oder: *barqu u barqātu* ?) ist sonst m.W. so nicht bezeugt. Sie ist sicher mit (w)*arqu* "grün" in Verbindung zu bringen, vgl. CAD A/2, S. 301f. s.v. *arqu* 2: pl. tantum "vegetables" und die Ableitung *arqūtu* "greenness, freshness", A/2, S. 302 s.v.

Z. 10 Ende: *kappu* "Flügel" ist hier nicht gemeint und ist auch in ähnlichem Zusammenhang nicht bezeugt, vielmehr ist an *gapnu* zu denken (CAD G S. 44 s.v. *gapnu* 2 "fruit tree or vine"), vgl. die Parallelstelle *gapnu šá titti lurīnu u karāni* in VS 5 49: 10 und die Schreibung *gáp-nu* in Pachtverträgen von Obstgärten aus Sippar (Beispiele bei Jursa *Landwirtschaft*, S. 132f.)

Der Pachtvertrag betrifft ein Grundstück, das sich vermutlich in oder in der Nähe von Babylon befindet, da der Vertrag dort ausgestellt wurde. Leider ist der Name des Flußlaufes oder Kanals, an dem es liegt und der uns einen Anhaltspunkt für die Lokalisierung bieten könnte, weggebrochen. Seine Größe ist nicht angegeben und es wird ganz allgemein als ^{5e}*zēru* "(Anbau)fläche" bezeichnet, obwohl es sich – offenbar vollständig – um Gartenland handelt. Das Land befindet sich in Privatbesitz.

Die Pachtart wird als *sūtu* "Pacht gegen (von vornherein festgelegte) Pachtabgabe" spezifiziert (Z. 4) und die entsprechenden Verpflichtungen werden in Z. 7–9 explizit aufgeführt. Sie betreffen die Dattelpflanzung (beachtenswert ist die Angabe eines äquivalenten Silberbetrages für die Datteln, der somit unabhängig vom eigentlichen Ertrag ist) und die Granatäpfel sowie offensichtlich die Unterkultur – wenn *mašqu mašqātu* richtig als "Gemüse" aufgefaßt ist. Allerdings ist bei letzterem keine bestimmte Menge vereinbart. Die auf den Tag genau festgelegten beiden Termine lassen vermuten, daß die Gemüselieferungen im Zusammenhang mit kultischen Anlässen stehen. Bongenaar *Sippar*, S. 293 mit Anm. 255, führt die Belege für *mašqu*-Lieferungen im Rahmen der *mubannû*-Pfründe auf. Sicher gelten die Termine und der Rhythmus zweimal jährlich nicht für Datteln und Granatäpfel, vielmehr steht zu vermuten, daß die entsprechenden Leistungen einmal jährlich, nach der Ernte, zu erbringen waren. Die entsprechende Formulierung ist jedoch nicht eindeutig.

Es folgt außerdem eine Teilpachtvereinbarung (in diesem Falle Halbpacht) zu Feigenbäumen und Weinstöcken. Der Ertrag (der vermutlich auf dem Schätzwege ermittelt wird) ist offensichtlich nicht unter *sūtu* subsummiert, sondern extra genannt.

Der Vertrag enthält weder Arbeitsverpflichtungen für die Pächter noch Garantieklauseln zu Schutz und Bewässerung des Gartens, wie sie in vergleichbaren Verträgen oft zu finden sind (vgl. G. Ries, *Die neubabylonischen Bodenpachtformulare*, Berlin 1976, S. 76). Die angedrohte Vertragsstrafe dürfte sich daher nur auf die Nichtausführung der gärtnerischen Arbeiten und eine vorzeitige Kündigung des Vertrages durch eine Seite (auch den Verpächter) beziehen. Die Laufzeit des Vertrages ist mit zehn Jahren bemerkenswert lang, während sonst in der Regel nur drei bis fünf Jahre festgelegt werden (vgl. Ries, S. 114f.), mit Ausnahme solcher Verträge, die die Anpflanzung von Bäumen zum Gegenstand haben. In diesen Fällen ist in den ersten Jahren nur geringer Ertrag zu erwarten und der Arbeitsaufwand kommt erst nach einigen Jahren für den Pächter wirklich zum Tragen. In der Regel wird daher der Pachtzins im Laufe der Jahre entsprechend angepaßt. In der vorliegenden Urkunde ist jedoch kein Hinweis auf eine Neuanpflanzung enthalten.

Nr. 19: Nachträglicher Zeugenbeitritt zu einem Hauskauf
 Inventarnummer: MM 896
 Datum nicht erhalten

- 1' [x x (x)]^rx¹ pa-*ha-tú* B[ar]²-s[ip³]^h
 2' [šá¹A]mat-^dNa-na-a u^{md}Nabû-bu[l-]
 3' mār₂-šú šá^{md}Šamaš-ēfir₂ mār₂^h Gallābu ina qātē^{II}
 4' ^{md}Nabû-ušur₂-šú mār₂-šú šá^{md}Nabû-aḫḫē^{mes}-iddin
 5' mār₂^mŠilli(^{gis}mi)-tillatī(illat)ⁱ im-*hur-ru*
 6' ¹Na-ru-ú mār-ti šá
 7' ^{md}Nabû-ga-mil mār₂^h Šangû-^dNinurta(maš)
 8' alti^{md}Nabû-ušur₂-šú (Rasur)
 uRd na-din bīti a-na
 Rs 10' šī-bu-ú-tu ina lib-bi
 11' áš-ba-a-tú
 12' ^hmu-kin-nu ^{md}Ea-zēra-ibni mār₂-šú šá
 13' ^{md}Nergal-iddin mār₂^mNūr-^dSin
 14' ^{md}x x (x) x¹ mār₂-šú šá ^{md}Bēl-upaḫḫir^r
 15' []x¹-id mār₂-šú šá [^mx x (x)]
 16' []^hŠāḫit(i.s)ur)-gi-né-^fe¹

Rest weggebrochen

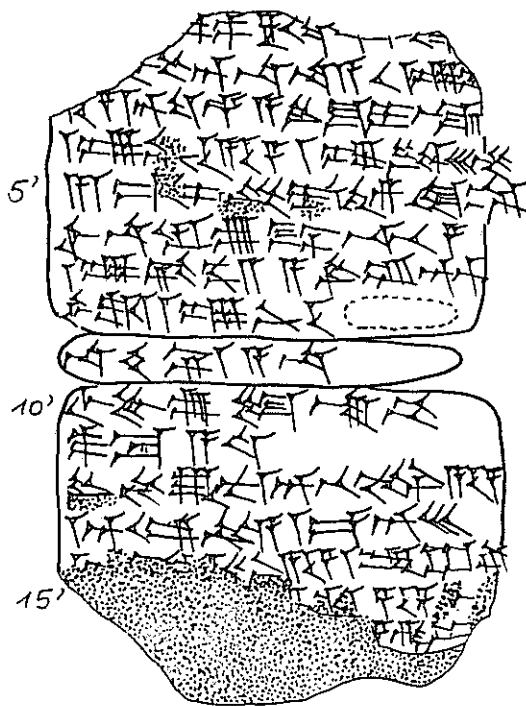
Übersetzung

[(Was) ... im] Bezirk Borsippa(?) (betrifft), [das] A. und N₁ von N₂ erhalten (= gekauft) haben: (Z. 6')
 N₃, die Ehefrau von N₂, dem Verkäufer des Hauses, war dabei als Zeugin anwesend.
 (Z. 12'-16') Zeugen (und Schreiber)
 Ausstellungsort und Datum weggebrochen

Kommentar

Der nachträgliche Beitritt einer Zeugin (der Ehefrau des Verkäufers) zum Verkauf eines Hauses ist Gegenstand dieser Urkunde. Ihre Anwesenheit dient zur Vermeidung von Vertragsanfechtungen (etwa unter Vorgabe, das Haus gehöre zur Mitgift oder sei ihr geschenkt worden). Normalerweise findet sich der Vermerk im Kaufvertrag selbst, eingeleitet durch *ina ašabi ša* "im Beisein von".

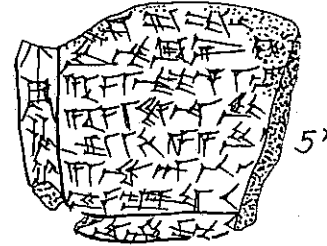
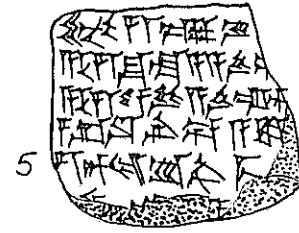
Die Urkunde könnte aus Borsippa stammen, die Ergänzung in Z. 1' ist jedoch unsicher. Möglicherweise fehlt keine Zeile am Beginn des Textes, so daß nur *bītu epšulaptulkišubbū* "bebautes/verfallenes/unbebautes Haus(grundstück)" o.ä. zu erwarten wäre.



Nr. 20: Urkundenfragment, ein Feld betreffend
 Inventarnummer: MM 901
 Datum: 10.1.x Ššk(?) (vor 648 v. Chr. ?)

- 1 ^zzēru šá ^{md}Nabû-bul-[]
 2 mār₂-šú šá ^mŠu-la-a mār₂^hx¹ []
 3 mār₂-šú šá ^mNādin(sum)-aḫi mār₂^hŠangû-^d[]

4 šá bit qa-né-e eqlu []
 5 šá^{md} Nergal-bul-liṭ me[?] []
 6 'x x x' []
 ((große Lücke))
 Rs 1' [x] 'x x x' []
 2' ^{li}mu-kin-né-^reⁿ [m] []
 3' mār₂-šú šá^m Ina-tēšê-eṭir₂^{md} Na[bú[?]-
 4' mār₂-šú šá^m Nādin₂-aḫi []
 5' ù^m Sūqa(sila)-a-a^{li} [tupšarru
 6' mār₂^m Arad-^dEa []
 7' ^{tu}nisanni ūmi 10+[x.kam šanat x.kam]
 IRd [^{md}Šamaš-šuma (?)]-u-kin šār Bābili(ká.[dingir.ra^{kd}])
 oRd [(x)] na x x nu x []



Übersetzung

Die (Anbau)fläche des N₁. [(und des(?) PN] von Bit-qañê, das [...] Feld, (Z. 5) das N₂ [...]

(Rs 2'-6') Zeugen und Schreiber
 (Rs 6') Ausstellungsort weggebrochen
 (Rs 7', IRd) Datum: 10.1.x Ššk(?)

Kommentar

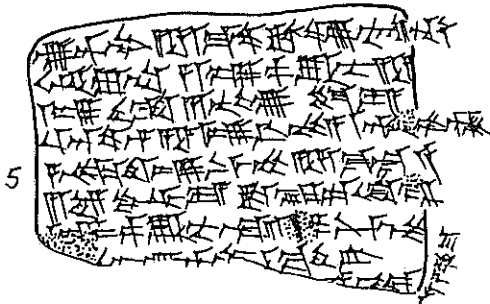
Dieses linke obere Zweidrittel einer Urkunde ist zu fragmentarisch, um eine Klassifizierung zu gestatten. Sie betrifft ein Grundstück, vermutlich in Bit-qañê gelegen (Z. 4, falls es sich nicht um einen Teil der Grundstücksbeschreibung handelt) und könnte z.B. einen Pachtvertrag, eine Quittung über die Zahlung eines Kaufpreisrestes oder ähnliches darstellen.

Nr. 21: Betrifft Verpflichtungsschein: Teilquittung über einen Silberbetrag

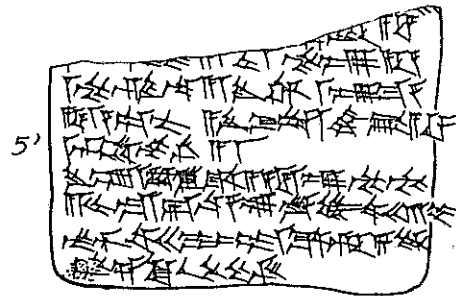
Inventarnummer: MM 542

Datum: 23.3.28 Dar (6.7.494 v. Chr.)

Vs



Rs



1 ú-il-tì (mār₂-šú) šá 1 ma-na kaspu pešū^u nu-uh-ḫu-tú
 2 u 1+en immeru(udu.níta) šá^{md} Nabû-rē'û-šú-nu mār₂-šú šá
 3 ^{md}Nabû-uballiṭ^{ir} mār₂^m Zēru-ú-tu-ia
 4 u ^{md}Šamaš-eṭir₂ mār₂-šú šá^{md} Nabû-bāni-zēri mār₂^{md} Marduk¹-šār-ili^{meš}
 5 šá ina muḫ-ḫi ^{md}Nabû-aḫḫē₂^{me}-iddin mār₂-šú šá^m Šu-la-a

- 6 *mār₂^m Im-bu-īnī(igi)-ia kaspu qaqqadu u ḫubullu*
 7 *^{md}Nabû-rē'û-šû-nu ina qātē^{II} ^{md}Nabû-ahhē₂^{me}-iddin*
 8 *[a-ki]-^fi ú-íl-ti³-šû ma-ḫi-ir*
 9 *[]^{tu} abi*
 10 *[]-na-šá-am-ma*
 ((Lücke))
 Rs 1' *[]^f usur-šû mār₂-šû šá*
 2' *[^mx (x)]^f x x mār₂^m Balātu ^mIddin-^dNabû mār₂-šû šá*
 3' *^mŠuma-ukīn mār₂^{m,lu} Nagāru ^{md}Nabû-iqīša^{šá}*
 4' *mār₂-šû šá ^mŠá-du-nu mār₂^{lu} Nappāhu ^mLib-luṭ mār₂-šû šá*
 5' *^{md}Marduk-šuma-ibni mār₂^m ((leer))*
 6' *^{lu}ṭupšarru₂^m Bul-lu-ṭa-a mār₂-šû šá ^{md}Nabû-šuma-iddin*
 7' *mār₂^m Balātu ^{uru}Bit-qa-šá-^dNabû ^{tu}simāni ūmi 23.kam*
 8' *šanat₂ 28.kam ^mDa-ri-ia-muš*
 9' *šār Bābili₃^{ki} u mātāti(kur.kur)^{mes}*

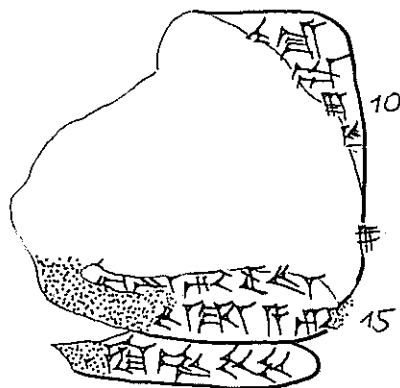
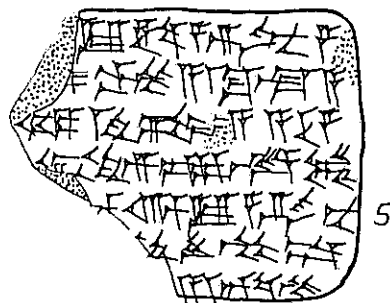
Übersetzung

(Betrifft) den Verpflichtungsschein über eine Mine weißes Silber von *nuḫḫutu*-Qualität und einen Hammel, (Forderung) des N₁ und Š., (5) die zu Lasten von N₂ (besteht): Das Silber, Kapitalbetrag und Zins, hat N₁ von N₂ entsprechend seinem Verpflichtungsschein erhalten. (9) [... im] Monat Ab wird er [... (den Hammel?)] herbeibringen und [... ((Lücke))].

- (Rs 1'–7') Zeugen und Schreiber
 (Rs 7') Ausstellungsort: Bitqu-šá-Nabû
 (Rs 7'–9') Datum: 23.3.28 Dar

Nr. 22: Verpflichtungsschein über Silber
 Inventarnummer: MM 829
 Datum: 24.2.x Dar (zwischen 521 und 486 v. Chr.)

- 1 *[13 1/2] šiqil kaspu šá gi-nu šá*
 2 *[^{md}Nab]û-ahhē₂^{me}-iddin mār₂^m Šu-la-a*
 3 *[ina] muḫḫi ^mTābi(du₁₀.ga)-ia mār₂-šû šá*
 4 *[T]āb(du₁₀.ga)-šār(im)-^dNabû ina ^{tu}simāni*
 5 *[kaspa a₄] 13 1/2 šiqilē šá gi-nu*
 6 *[i-nam]-dīn ^{lu, mu}mukinnū₂*
 7 *[^m] mār₂^{md} Šamaš-iddin*
 Rs *[^m]-uballiṭ-su*
 9 *[]-DU*
 10 *[]^fx¹*
 11 *[]G]I*
 12 *[]*
 13 *[]-ú*
 14 *[]^{rki} ^{tu}ajjāri¹ ūmi¹ 24¹. [kam]*
 15 *[šanat x.k]am ^mDa-a-ri-[šû]*
 oRd *[šār Bāb]ili^{ki} šār mātāti(kur.kur)*



Übersetzung

[13 1/2] Sekel Silber (mit *ginnu*-(Marke), (Forderung) des N. zu Lasten von T. Im Monat Siman wird er [dieses Silber], 13 1/2 Sekel (mit *ginnu*-(Marke), (Z. 6) zahlen.

(Z. 7–13) Reste von Zeugen- und Schreibernamen

(Z. 14) Ausstellungsort: weggebrochen

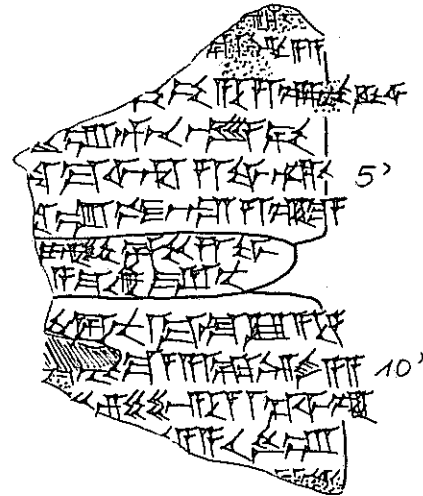
(Z. 14–16) Datum: 24.2.x Dar

Nr. 23: Verpflichtungsschein über Gerste(?)

Inventarnummer: MM 900

Datum nicht erhalten

- 1' [*šá*^m]Šāpik'-z[*ēri*]
 2' [*mār*₂-šú *šá*^m *mār*^m]Sag'-gil-a-a
 3' [*ina muḫḫi*^mKul]-bi-bi *mār*₂-šú *šá*^{md}Nabû-zēra-ušabši^ā
 4' [*mār*]^{rb}Šangû-d^dEa *ina*^{lu} *ajjāri*
 5' [*i-n*]a ma-ši-ḫu *šá* 1 PI *ina muḫ-ḫi*
 6' [*i-e*]t rit-tu₄ *ina āli šá*^{md}Nabû-iqīša^{šá}
 uRd *i-nam-din e-lat* 3 PI
 8' *a-ba-aḫ-šin-nu*
 Rs 9' [^{lu}*m*]u-kin-nu ^mBa-la-tu *mār*₂-šú *šá*
 10' [^{md} -zē]ra-iqīša^{šá} *mār*₂ ^mSag-gil-a-a
 11' [^mMu-š]e-zi-bu *mār*₂-šú *šá*^mSi-lim-d^dBēl
 12' [*mār*₂ ^mx x (x)]-a-a u ^{lu}tupšarru₂
 13' []'x x'



Übersetzung

[... (Forderung) des] Š. [zu Lasten von] K. Im Monat Ajjār (Z. 5') wird er im Maß von 1 PI auf ein Mal in Ālu-ša-Nabû-iqīša liefern. Abgesehen von 3 PI *abaḫšinnu*.

(Z. 9'–12') Zeugen

Name des Schreibers, Ausstellungsort und Datum weggebrochen

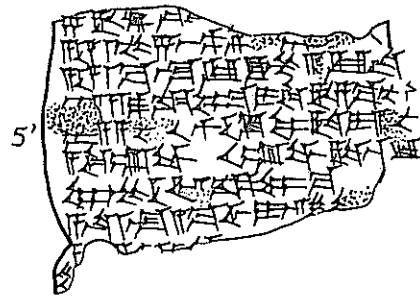
Nr. 24: Verpflichtungsschein (?) über Silber und Datteln

Inventarnummer: MM 1051

Datum nicht erhalten

oberer Rand weggebrochen

- 1' 5 *ḫa-*'as-ma-nu' [... *šá*^m]
 2' *mār*₂-šú *šá*^mZēri-iá *ina pa-ni* [^m]
 3' *mār*₂-šú *šá*^mBa-la-tu ku-mu 2+[1] *šiqil kaspi*
 4' '2?' gur 3 (PI) 3 (bán) *suluppē i-di ḫa-za-ma-nu*
 5' *ia-a-nu u ḫu-bul-lu₄ kaspi ia-a-nu*
 6' *a-di ṭup-pi u ṭup-pi kaspu ina 1 šiqli*
 7' *ḫum-mu-šú ù¹ suluppē*



8' a-na ^mLa-a-ba-ši i-nam-din

Reste von zwei weiteren Zeilenanfängen

Rest des Vertragstextes, Zeugen, Schreiber, Ausstellungsort und Datum nicht erhalten

Übersetzung

[...] 5 *ḫazmanu* [des PN] stehen zur Verfügung von [PN₂] anstelle von 3[?] Sekeln Silber (und) 2.3.3 Kur Datteln. Miete der *ḫazmanu* gibt es nicht und Zins des Silbers gibt es nicht. (Z. 6') Bis zum festgesetzten Termin wird er Silber in Ein-Fünftel-(Legierung) und Datteln an L. liefern. [...]

Kommentar

Der hier dokumentierte Vorgang läßt sich nicht eindeutig klassifizieren, zumal nicht klar ist, ob und wieviel Text am Anfang fehlt. Offensichtlich geht es um einen Schuldbetrag von Silber und Datteln, der zu einem festgesetzten Zeitpunkt zu erstatten ist, wobei unklar bleibt, ob es sich beim Empfänger Lâbâši um den Gläubiger selbst handelt. Gleichzeitig stellt der Schuldner fünf *ḫazmanu* (unklar, vielleicht Geräte oder Gefäße?) zur Verfügung und es wird Zinsantichrese vereinbart, allerdings ohne die übergebenen Gegenstände(?) ausdrücklich als *maškanu* "Pfand" zu bezeichnen.

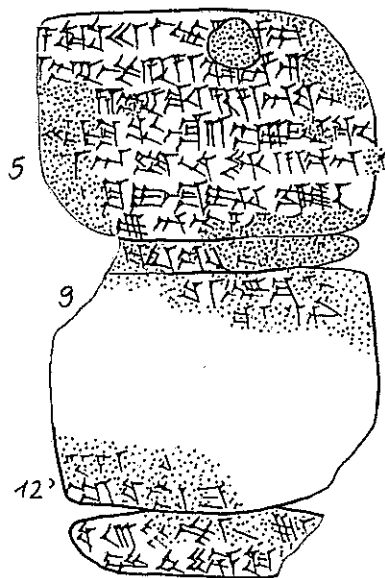
Vielleicht hat die vorliegende Urkunde überhaupt nur die Übergabe der *ḫazmanu* und die damit verbundene Zinsantichrese zum Gegenstand und bezieht sich auf eine bereits bestehende Schuldurkunde (dies würde die Erwähnung eines "festgesetzten Termins" erklären); dann fehlte am Anfang wohl gar kein Text.

Nr. 25: Verpflichtung zur Gestellung

Inventarnummer: MM 1173

Datum nicht erhalten

- 1 a-di ūmi 19(20-1).kam ^ršá^{1m} ^tebēti
 2 ^{md}Bēl-iddin mār₂-šú šá ^{md}Nabû-ētir₂-napšāti^[mes]
 3 [pu-ut] šá ^{md}Bēl-lē'i(ða) mār₂-šú šá ^{md}Šamaš-x' [x (x)]
 4 'x x (x) x' ina qātē^{ll} ^{md}Nabû-id-di-nu
 5 [mār₂-šú šá] ^{md}Marduk-na-šir mār ^mNūr-d' Sîn'
 6 [na-ši] ^rki'-i la i-bak-ka-āš-šú
 7 [x (x)] ú-íl-tì šá ^r12⁷ⁿ [x x x (x)]
 uRd [šá ina mu]h-ḫi ^{md}Bēl-[lē'i]
 Rs 9 [a-n]a ^{md}Nabû-i[d-di-nu]
 ((große Lücke))
 12' uru ud[?] 'x x' []
 13' ūmi 13.kam šanat 1[?].kam ^mx x' [x]
 14' šàr Bābili^{kl} []



Übersetzung

Bis zum 19.10. [bürgt] B₁ für B₂ gegenüber N. (Z. 6a) Wenn er ihn nicht herbeibringt, [wird er entsprechend] dem Verpflichtungsschein über 12 [... zu] Lasten von B₂ [...] an N. [liefern/erstatten].

(Z. 12') Ausstellungsort: uru.ud[?]. [x x]
 (Z. 13'f.) Datum: 13.x.1[?] [KN]

Kommentar

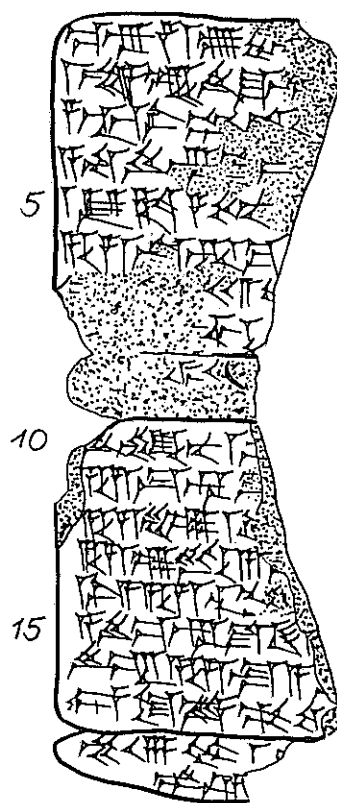
Die vorliegende Urkunde resultiert aus einer Schuldverpflichtung. Der Schuldner Bēl-lē'i war zum Fälligkeitstermin nicht anwesend, weshalb Bēl-iddin (der wahrscheinlich für ihn gebürgt hatte) verpflichtet wird, ihn herbeizubringen (auch wenn die Schlüsselworte weggebrochen sind, besteht kein Zweifel darüber). Nur, wenn er dazu nicht imstande ist, haftet er selbst für den geschuldeten Betrag (Z. 6–9). Vermutlich ist der Termin kurzfristig und die Urkunde stammt aus dem Monat Ṭebēt.

Nr. 26: Bootsmiete

Inventarnummer: MM 914

Datum: x.2.16 Dar (Mai 506 v. Chr.)

- | | | | |
|-------|--|---------------------------------------|---|
| 1 | ^g eleppu šá ^m Ú-pu [?] -[| ^m mār ₂ -šú šá] | |
| 2 | ^m Mušēzib- ^d Bēl ^l rabi [| |] |
| 3 | šá ina pān ^m Ni-qu [?] -dū u [| |] |
| 4 | a-na ^l malāhu(má-laḫ ₄)-ú [?] -[tu ana idišu ana ūmi] | |] |
| 5 | 1 šiqil kaspu šá gín-nu [a-na ^m | |] |
| 6 | ^m mār ₂ -šú šá ^m E [?] -ri-ba-[a iddinū] | |] |
| 7 | u[l-tu ūmi] 22.k[am šá ^l x] | |] |
| 8 | [^g eleppu in]a pānī-šú [(x x x)] | |] |
| uRd | [| ^r x x x [?] [|] |
| Rs 10 | ^l mu-kin-nu ^m x [?] -[| |] |
| 11 | ^m mār ₂ -šú šá ^m Ba-si-i[a | |] |
| 12 | ^m mār ₂ -šú šá ^m Iddin- ^d Nabû ^m x [?] -[| |] |
| 13 | ^m mār ₂ -šú šá ^m Nabû-ušur-šú ^m mār ₂ ^m x [?] -[| |] |
| 14 | ^m Ibna-a ^m mār ₂ -šú šá ^m Marduk-[| |] |
| 15 | ^m mār ₂ ^l Malāhu(má-laḫ ₄) ^{meš} ^m [| |] |
| 16 | ^l ṭupšarru ₂ ^m mār ₂ -šú šá ^m La-a-b[a-ši ^m mār ₂ | |] |
| 17 | Bābili(e) ^l ^l ajjāri ūmi [x.kam] | |] |
| 18 | šānat 16.kam ^m [| |] |
| 19 | šār Bābili ₃ ^l | |] |



Übersetzung

Das Boot des U., des rab-[...], das N. und [PN] zur Verfügung (steht), haben sie zur Schifffahrt [zur Miete für täglich] 1 Sekel Silber mit *ginnu*-(Marke) [an PN₂ gegeben]. (Z. 7) Ab 22. [des Monats x steht das Boot] zu seiner Verfügung.

- (Z. 10–15) Zeugen
 (Z. 15af.) Schreiber
 (Z. 17) Ausstellungsort: Babylon
 (Z. 17a–19) Datum: x.2.16 [Dar]

Kommentar

Z. 2: Man sollte vermuten, U. sei *rab kâri* oder *rab malâhî* gewesen.

Die Erwähnung von Silber mit *ginnu*-Marke macht eine Datierung in die Regierungszeit des Darius wahrscheinlich. Vermutlich war der Vertragsbeginn, wie bei derartigen Verhältnissen üblich, unmittelbar nach Ausfertigung der Urkunde. Sie dürfte daher am 20. oder 21. Ajjar ausgestellt worden sein.

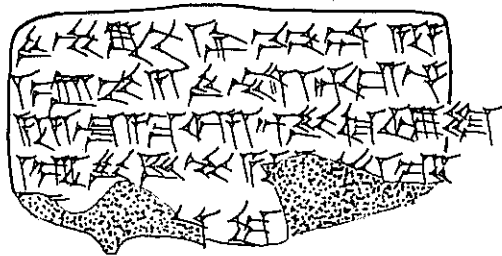
Nr. 27: Fragment einer Urkunde – nur Zeugennamen erhalten

Inventarnummer: MM 847

Datum nicht erhalten

Vorderseite bis auf einzelne Zeichenreste abgeplatzt

- Rs 1 ^{ld}mu-kin-nu ^mNi-qu-du mār₂-šú šá
 2 ^mŠāpik-zēri mār₂ ^{lu}Itinnu[?] ^{md}Nergal-ētir₂
 3 mār₂-šú šá ^mLa-a-ba-ši mār₂ ^{md}Nanna(šeš.ki)-ù-tu
 4 ^{md}Bēl-ahhē^{mes}-iddin mār₂-šú šá ^mArad^d-Bēl
 5 [] ^rx¹ di []



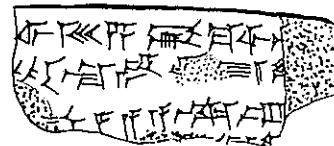
Rest der Zeugennamen, Schreiber, Ausstellungsort und Datum weggebrochen

Nr. 28: Verwaltungsnotiz – Anweisung

Inventarnummer: MM 902

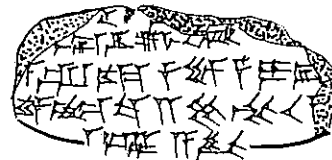
Datum: 2.5.15[?] Npl (17.7.611 v. Chr.)

- 1 [x] lim 95 ^{ag}ma-ši-h[u]
 2 [x] ^rx¹-šú la ^rmah[?]-ri[?]-tu x¹ []
 3 [x (x) ^mU]š-šá-a-a ina ka-lak-[ki]



Rest der Vorderseite weggebrochen

- Rs 1' [] ^rx x¹ []
 2' [] ina bīt karê(gur₇)^{mes} []
 3' nikkassa-ka šá uṭṭati šá i-t[a[?]-]
 4' ^{im}abi ūmi 2.kam šanat 10+^r5[?].[kam]
 5' ^{md}Nabû-apla₂-uṣur



Kommentar

Fragment einer Verwaltungsnotiz oder Anweisung, in der es um x+1095 Maß von Naturalien geht, verschiedene Speicher erwähnt werden (Z. 3 und Rs 2') und von "deiner Abrechnung über Gerste" (Rs 3') die Rede ist.

Nr. 29: Verwaltungsnotiz
 Inventarnummer: MM 828
 Datum: 20.9.9 Npl (7.12.617 v. Chr.)

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | 2 ¹ ma-na kas[pu |] |
| 2 | mār ₂ -šú šá ^m Šá- ^d Nabû-šu-[ú] | |
| 3 | 1 ma-na ina qâtê ^{II} mdEa- [|] |
| 4 | naphar(pap) 3 ma-na kaspu šá ^{md+} [|] |
| 5 | (Rasur) ina pân ^{md} Ea-mu-x[|] |
| 6 | 1 ma-na kaspu šim 1 alpi | |
| 7 | šá 2 ^{giš} epinnēti(apin) ^{mes} | |
| 8 | [x x (x)] šim alpi x [(x) x] | |
| 9 | [(x x x)] ūmi 5.kam ^r šanat 8.kam ¹ | |
| 10 | [(x x x)] 'x' šim kurummāti(pad) [?] [bl.a] | |
| 11 | [x x x (x)]-ru-ú | |

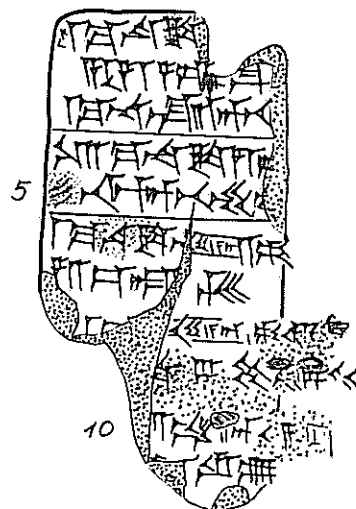
Anfang der Rückseite nicht lesbar

- Rs 1' ^{tu}kislīmi ūmi 20.kam
 2' šanat 9.kam^{md}Nabû-apla₂-u₂sur₂

Übersetzung

2 Minen Sil[ber ... PN], Sohn des Š., 1 Mine Silber zu Händen von E.: (Z. 4) Insgesamt 3 Minen Silber des [PN₂] zur Verfügung von E. (Z. 6) 1 Mine Silber, Kaufpreis eines Rindes, von zwei Pflug(teams), [...] Kaufpreis eines Rindes, [...] 5.x. des 8. Jahres, [...] Kaufpreis von Verpflegung ...
 (Rs 1'f.) Datum: 20.9.9 Npl

Vs



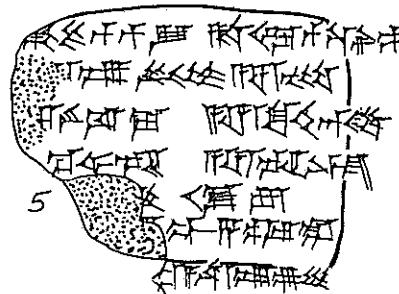
Rs



Nr. 30: Verwaltungsnotiz
 Inventarnummer: MM 1095
 Datum: 27.x.15 Nbk (589/588 v. Chr.)

- | | |
|-------|--|
| 1 | 5 (bán) u ₂ t ₂ tu 1/2 ši ₂ qil kaspu ù 1/2 silà šamnu(ì.giš) |
| 2 | [a-n]a ^{md} Nabû-a ₂ ha-ēreš mār ₂ -šú šá ^m Zēru-tú |
| 3 | [^m]Gi-mil-lu mār ₂ -šú šá ^m Ki-din- ^d Marduk |
| 4 | [^m]Si-lim- ^d Bēl mār ₂ -šú šá ^{md} Bēl-a ₂ h ₂ ē ₂ ^{me} -eriba |
| 5 | [šá ana mu ₂ h ₂]- ₂ hi dul-lu |
| 6 | [a-na ^{un}] 'Ū-pi-ia šap-ra |
| uRd 7 | [x x (x)] x a-na ^{md} Nabû-ú-še-zib |
| 8 | [^{tu}]x' ūmi 27.kam šanat 15.kam |
| 9 | [^{md}]Nabû-kudurri-u ₂ sur šar Bābilī ^{ki} |

Vs



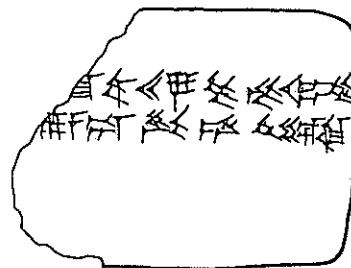
Übersetzung

5 Bán Gerste, 1/2 Sekel Silber und 1/2 Silà Öl [an] N., G. (und)
 S., [die zur] Arbeit [nach] Opis geschickt sind, [...] an N₂ [...]
 (Z. 8f.) Datum: 27.x.15 Nbk

Kommentar

Für nach Opis geschickte Leute vgl. CT 56, 555 und 57, 200 (Sip-
 par) sowie YOS 17, 66 und 360 (14 Nbk) aus Uruk (Hinweis M. Jursa).

Rs



Nr. 31: Verwaltungsurkunde

Inventarnummer: MM 811

Datum nicht erhalten

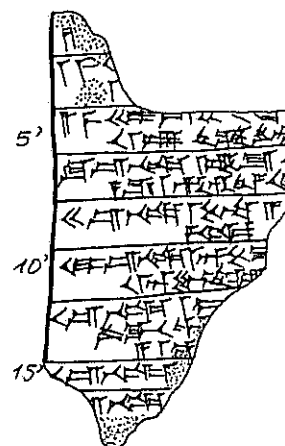
1'	'x' []
2'	1 me 10+[x gur]
3'	^m []
4'	2 me 25 ^r gur ¹ ^m x x x ¹ []
5'	u ^{md} Nabû-uballit ⁱⁱ ^{lu} ikkarāti(engar) ^(meš)]
6'	60(1+šu) gur ina muhhi ^{md} Bêl-eriba u []
7'	šá qātē ^{II} ^m Ri-mut šá muh[hi]
8'	20 gur ina muhhi ^m Nad-na-a []
9'	šá muhhi []
10'	15 gur ina muhhi ^{md} Amurru(kur.ga[l)]
11'	u ^{md} Bu-ne-n[e]
12'	10 gur ina muhhi ^m Tab-[]
13'	^{lu} Rabi 10 x []
14'	mār ₂ ^m zalág-[]
15'	10 gur ina muhhi []
16'	[x g]ur ina muhhi []

Rest der Vorderseite weggebrochen

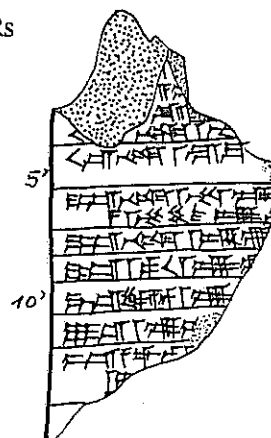
Rs 1'	[] a 'x' []
2'	[šá] qātē ^{II} ^m []
3'	10+[x gur] ina muhhi ^m x-[]
4'	10 gur ina muhhi ^m Eri-ba-[]
5'	((leer)) []
6'	5 gur ina muhhi ^m Arad- ^d Nabû [mār ₂ -šú]]
7'	šá ^m Mu-še-zib- ^d Nabû ^{lu} []
8'	5 gur ina muhhi ^{md} Bêl-ú-[]
9'	5 gur 1 (PI) 4 (bán) ^{md} Nabû-si-[]
10'	4 gur kunāšu(še.zíz.àm) ^{md} Nabû-[]
11'	9 gur ^{md} Nabû-x []
12'	2 gur 2 (PI) 1 (bán) ^m []
13'	^{md} N[abû ² -]

Rest weggebrochen

Vs



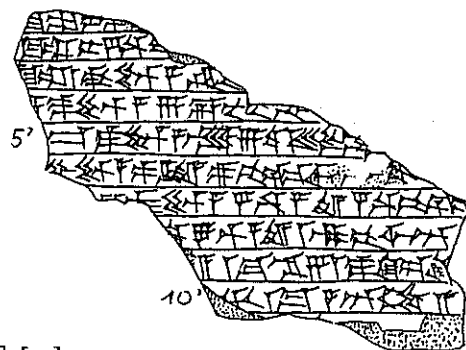
Rs



Kommentar

Liste über verschiedene an den Tempel zu liefernde Posten (wahrscheinlich Gerste, da *ikkarus* - Tempelbauern, also keine Gärtner, in Z. 5' erwähnt werden) nach dem Schema: Betrag — zu Lasten von PN — zu Händen von PN₂ ... Da die Überschrift weggebrochen ist, lassen sich die Art des Vorgangs und das Datum nicht ermitteln.

Nr. 32: Verwaltungsurkunde
 Inventarnummer: MM 810
 Datum nicht erhalten



Anfang nicht erhalten

- 1' [] 'ku-um 3² gur³ [...]
 2' [] ku-um 3 (gur²) 4 silà ut[tatu ...]
 3' [] ku-um 1 (PI) 5 (bán) uttati šá 1-en 'x' [...]
 4' [] 4 (PI) 3 (bán) uttatu šá 6 dan-nu 'haš²-bi² x' [...]
 5' [] '2 (gur) 1 (PI) 3 (bán) uttatu šá ina arhi 6 ūm^{mes} lūr sirāšū(lūnga)¹ [...]
 6' [] -pu uttatu šá PA TUK^{bl.a} x šikaru rēštū (kaš.sag) igi 'x x' [...]
 7' [] 'x x' 3 (bán) uttatu šá 4 silà akalē(ninda)^{bl.a} 4 silà šikaru rēštū (kaš.sag) [...]
 8' [] 'ūmi¹ 7 1/2 akalē(ninda)^{bl.a} m^aAq-bi-pān(igi)-ili [...]
 9' [] mār₂ m^aBa-si-ia 1 (PI) 3 (bán) ki-is'(ab)-ki-[ri ...]
 10' [] -ti m^aIqīša^{šá}-^dMarduk mār₂ [...]

Rest weggebrochen, Rückseite nicht erhalten

Übersetzung

[...[für 3 Kur [...] für 3.0.4 Kur Ge[rste ...] für 0.1.5 Kur Gerste von/für eine(r) [...] 0.4.3 Kur Gerste von/für 6 hašbu-Krüge(n) [...] (Z. 5') [...] 2.1.3 Kur Gerste, die an sechs Tagen pro Monat die Brauer [...] ... Gerste von/für ..., erstklassiges Bier ... [...] 3 Bán Gerste von/für 4-Silà-Brote, 4 Silà erstklassiges Bier [... pro] Tag 7 1/2 Brote: A. [...], Familie Basija. 0.1.3 Kur kiskirru [...] (Z. 10') [...] I., Familie [...]

Kommentar

Der vorliegende Text listet Gerstebeträge auf, die offenbar zum Bierbrauen und Backen verwendet werden sollen. Er stammt zweifelsohne aus einer Tempelverwaltung und dürfte mit Pfründendiensten zu tun haben, ohne daß die näheren Umstände erkennbar wären.

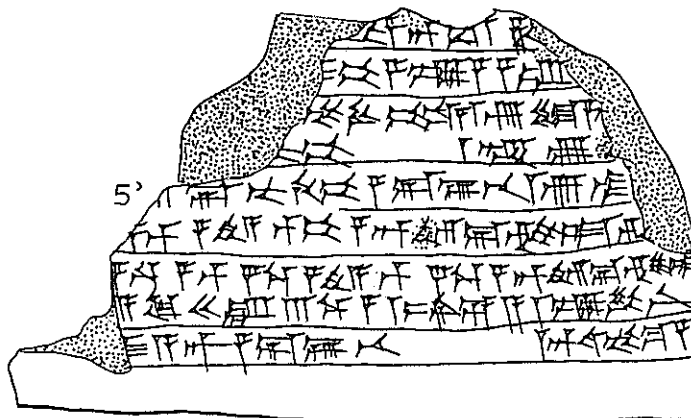
Z. 4': Zu *hašbu* vgl. den Kommentar zur folgenden Urkunde.

Z. 8': Die Lesung des Personennamens ist zweifelhaft, auch ^mAk-kaš-ši-ili käme in Betracht, aber wie zu verstehen?

Z. 9': Zu *kiskirru*, einem Pfründeneinkommen in Form von Datteln oder Gerste, das in Sippar mit verschiedenen Berufen verbunden ist, s. Bongenaar *Sippar*, bes. S. 290.

Z. 10' Ein Brauer Iqīša-Marduk/Etel-pî-Šamaš/Šangû-Šamaš ist aus Sippartexten zwischen 16 Nbn und 12 Dar bekannt (Bongenaar *Sippar*, S. 452); allerdings läßt sich nicht nachweisen, daß der hier erwähnte I. mit ihm identisch ist.

Nr. 33: Verwaltungsnotiz
 Inventarnummer: MM 897
 Datum nicht erhalten



1'	[	]	^l šikaru(kaš) šá ^l ^d Iš-ḫa-[ra ...]
2'	[	]	^l 2 (bán) šikaru(kaš) šá ^d Nabû šá nikkassi [x x (x)]
3'	[	]	^l nuḫa] timmu(mu) ^l sirāšû(lünga) sil-tu šá [x x (x)]
4'	[	]	^l 5 (bán) šikaru(kaš) ^{md} Bêl-ú-x ^l -[x]
5'	[	]	x]+2 dan-nu ḫaš-bi šá é.sa.bad ^m Sil-la-[a]
6'	[	]	3 ^l (PI) 1 (bán) akalû(ninda) ^{bl.a} 1 (bán) šikaru(kaš) šá ^d Adad(im) é.nam.ḫé ^m Re-[mut ²]
7'	[	]	4 silà akalû(ninda) 1 (bán) 4 silà akalû(ninda) ^{bl.a} 1 (bán) 4 silà šá ^d Adad(im) é.nam.ḫé
8'	[	]	a-ki niš-ra ² 3 silà šá ^m Tab-né-e-a ^{md} Nabû-aḫa-ušur ₂
9'	[	]	kunāšu(ziz.àm) šá é.sa.bad ^{md} Samaš-zêra-iqīša ^š

Rückseite leer

Übersetzung

[...] Bier der Išḫa[ra ...] (Z. 2') 2 Bán Bier des Nabû, von der Abrechnung [...] (Z. 3') [... Bä]cker (und) Brauer, Räucherwerk von [...] 5 Bán Bier: B. (Z. 5') [... x]+2 ḫašbu-Krüge von/für Esabad: Š. (Z. 6') [x].3.1 Kur Brote, 1 Bán Bier von/für Adad (im) Enamḫe: R., [...] 4 Silà Brot, 0.0.1.4 Kur Brote, 0.0.1.4 Kur <Bier (?)> von/für Adad (im) Enamḫe, [...] entsprechend ... 3 Silà des T.: N. [...] Emmer von Esabad: Š.

Kommentar

Z. 3': Für *siltu* (sonst allerdings *sil-/si-il-tu* geschrieben) gibt Bongenaar *Sippar*, S. 267, an: "substance(s) to be burnt as incense together with cedar and resins".

Z. 4': ḫašbu-Krüge (für Wasser oder Wein) sind im kultischen Kontext bezeugt und konnten auch aus Edelmetallen gefertigt sein.

Dieser Text stammt wegen der erwähnten Tempel mit Sicherheit aus Babylon und betrifft die Versorgung verschiedener kleiner Heiligtümer, offensichtlich im Zusammenhang mit Pfründendiensten der Bäcker und Brauer. Der Tempel é.sa.bad (Z. 5' und 9'), das Heiligtum der Gula, ist in Babylon bis in arsakidische Zeit bezeugt. Der Adad-Tempel é.nam.ḫé (Z. 6') befand sich ebenfalls in Babylon, wie auch eine Kultstätte der Išḫara (die in Z. 1' erwähnt wird) mit Namen é.šà.sur.ra, s. George, *House Most High*, S. 129 (Nr. 839 – Adad), S. 137 (Nr. 944 – Gula), S. 144 (Nr. 1024 – Išḫara).

Nr. 34: Verwaltungsnotiz
 Inventarnummer: MM 890
 Datum nicht erhalten

1' [] 'x x x x x'
 2' [] ^{md}Nergal-uballit^d
 3' [] x-a-a

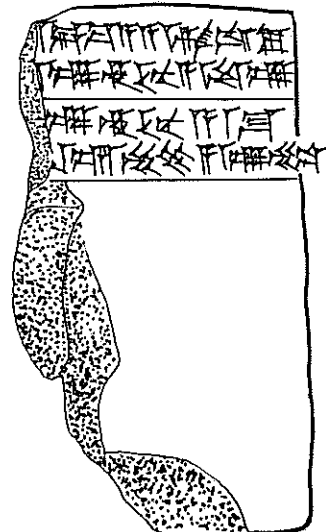
Rest der Vorderseite leer, Rückseite zerstört



Nr. 35: Liste von Personennamen
 Inventarnummer: MM 1030
 Datum nicht erhalten

1 [] ^mKal-ba-a mār₂ ^mGi-mil-lu
 2 [] ^{md}Nabû-bêl-šû-nu mār₂ ^mArad-^dNabû
 3 [] ^m^dNabû-bêl-šû-nu mār₂ ^mGimillu
 4 [] x-^dIštar-šuma-êreš mār₂ ^{md}Nabû-šuma-ukîn₂

etwa zwei Drittel der Vorderseite und Rückseite leer



Spätachämenidische Texte aus dem Kašr-Archiv (Babylon)

Die drei folgenden, nur fragmentarisch erhaltenen Tafeln fallen bereits durch ihr Äußeres auf, was ihre Archivzuordnung erheblich erleichtert bzw. in zwei Fällen überhaupt ermöglicht. Es ist jeweils nur eine Seite des Textes erhalten, da die Tafeln im Altertum starkem Feuer ausgesetzt waren, wodurch die oben liegende Seite Brandspuren aufweist, bis hin zur völligen Verglasung mit Blasenbildung. Auch die Kanten wurden auf diese Weise erheblich deformiert. Ein solches Erscheinungsbild ist typisch für die sogenannten Kašr-Texte, die in Babylon gefunden wurden.

Diese Texte, von denen nur ein geringer Teil bisher in Veröffentlichungen zugänglich ist, wurden im Schutt der Hauptburg von Babylon gefunden. Erste Exemplare wurden bereits zu Beginn des 19. Jahrhunderts ausgegraben und publiziert, während die meisten, in teilweise sehr schlechtem Zustand, 1913 bei den Grabungen der Deutschen Orientgesellschaft geborgen wurden. Viele davon gelangten später in das Vorderasiatische Museum zu Berlin, wo sie sich heute befinden, aber manche kamen auch in den Wirren des 1. Weltkrieges im Orient abhanden und tauchten andern Orts auf, wie sich in Einzelfällen durch Grabungsphotos belegen läßt. Vermutlich stammen auch die drei hier publizierten Tafelfragmente ursprünglich aus den deutschen Grabungen.

Das Kašr-Archiv ist erst seit kurzem durch Publikationen von M. W. Stolper in den Blickpunkt der Forschung gerückt. Für eine Übersicht zum Forschungsstand und Umfang und Bedeutung des Archives sei insbesondere auf seine folgenden Artikel verwiesen: "Bêlšunu the Satrap", in F. Rochberg-Halton (Hrsg.), *Language, Literature, and History: Philological and Historical Studies Presented to Erica Reiner*, AOS

67, New Haven 1987, S. 389–402; "The Kasr Archive", *AJA* 92 (1988) S. 587f.; "The Babylonian Enterprise of Belesys" in P. Briant (Hrsg.), *Dans les pas de Dix-Mille, Pallas* 43 (1995), S. 217–238 [mit einer Liste derjenigen Texte, die Bēlšunu erwähnen, auf S. 220–223, in die MM 1145 als Nr. 30 aufgenommen ist].

M. W. Stolper konnte über hundert Texte und Fragmente dieses Archivs identifizieren, die aus der Regierungszeit von Xerxes bis Artaxerxes II. datieren und vorwiegend in Babylon, Borsippa, Dilbat und kleinen Ortschaften in deren Nähe ausgestellt wurden. Damit bildet dieses Archiv die zweitgrößte geschlossene Textgruppe aus diesem Zeitraum überhaupt. Eine häufig in den Texten genannte Schlüsselfigur ist Bēlšunu, der Sohn des Bēl-ušuršu, der auch als Satrap von Syrien in griechischen Quellen bezeugt ist. In MM 1145 (Nr. 36) erscheint Marduk-erība, Sohn des Bēlšunu, als *pīhāti Bābili* "Statthalter von Babylon" bezeichnet, als Vertragspartei. Damit liefert der Text ein interessantes Detail für die Rekonstruktion der Archivzusammenhänge und bestätigt die Zugehörigkeit unserer drei Fragmente, die andernfalls nur aufgrund äußerer Merkmale zu vermuten wäre.

Nr. 36: Urkundenfragment

Inventarnummer: MM 1145

Datum nicht erhalten, Jahr 4 Dar II im Text genannt (420 v. Chr.)

Anfang zerstört

1' *ultu(ta) ^{lu}nisanni šanat 4.kam ^mDa-[ri-ia-muš]*

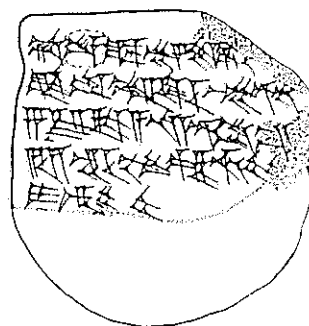
2' *eqlu' ina' pānī'-šū' il-ki-šū' ina šatti₂ [x mana]*

3' *5 šiqil kaspu a-na ^{md}Marduk-eriba*

4' *mār₂-šū šá ^{md}Bēl-šū-nu ^{ku}pa-ḥa-ti Bā[bili]^[k]*

5' *i-nam-din*

Rest zerstört



Übersetzung

Ab dem Monat Nisan des 4. Jahres Da[rius' (II.)] steht das Feld zu seiner Verfügung. Seine *ilku*-Verpflichtung, pro Jahr [x Minen] 5 Sekel, wird er an M., den Sohn des B., Statthalter von Babylon, zahlen.

Kommentar

Z. 2': Die Zeichen am Beginn sind schwer zu erkennen und nicht sicher zu identifizieren, da sie möglicherweise über andere, nur unvollständig radierte Zeichen geschrieben worden sind. Auch die Lesungen *ḥar.ra*, *kù.babbar* {x} oder *ina 1-et ritti* wären in Erwägung zu ziehen, ergeben aber keinen befriedigenden Sinn.

Z. 4': Ein gewisser Erība (^msu-a) *pīhāt Bābili* erscheint in YBC 11554 (zitiert bei Stolper, S. 224 des letztgenannten Artikels) und dürfte mit dem hier genannten Marduk-eriba identisch sein. Offensichtlich ist Bēlšunus Sohn zugleich sein Amtsnachfolger. Die Schreibung *pa*(statt *pi*)-*ḥa-ti* ist außergewöhnlich für spätachämenidische Texte, aber das Zeichen ist klar.

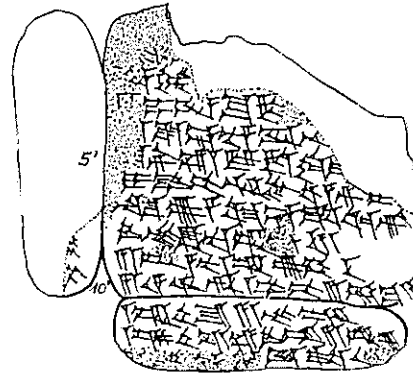
Die Tafel ist stark deformiert, daher ist nicht eindeutig auszumachen, ob vor Z. 1' noch Text gestanden hat. Wahrscheinlich haben wir den Beginn der Rückseite vor uns, keinesfalls den Anfang der Tafel, denn dann wäre das Formular unvollständig. Unklar ist auch der beurkundete Vorgang. Die vorgeschlagene Ergänzung und Interpretation basiert auf einem Vorschlag M. W. Stolpers. Es könnte sich demnach um die

Unterverpachtung eines Grundstückes handeln, beginnend zum Nisan des 4. Jahres. Ferner wird festgelegt, daß die auf dem Land lastende *ilku*-Verpflichtung durch den Unterpächter an Marduk-eriba zu zahlen ist.

Nr. 37: Verpflichtungsschein über Silber
 Inventarnummer: MM 1153
 Datum: 10+x.11.x KN

Vorderseite zerstört

- 1' 'x x'
 2' [ina^{1u}simāni []
 3' [k]i-i^{1u}dūzi ka[spa-a']
 4' [l]a it-tan-nu šá arhi ina m[uhhi]
 5' [1 m]a-né-e 1 šiqil kaspu hubu[llu]
 6' i-rab-bi 1-en pu-ut šá-ni-i
 7' na-šu-ú šá qé-reb it-ṭi-ir
 8' ^{lu}mu-kin-nu^{md}Bēl-ēṭ[ir² mā]r₂-šú šá^m ((leer))
 9' mār₂^{md}B[ē]-iškunu^{1u} ^{md}Bēl-ú-šur-šú
 10' mār₂^mPat-ti[?]-ri^mRab-bi mār₂^mKal-ba-a
 uRd ^{md}Bēl-bulliṭ-su mār₂^mIddin-^dBēl
 12' ^{md}Nabû-balât-su-iqbi^{lu} ṭupšarru₂ mār₂^{md}Bēl-ú^r ((leer[?]))
 13' [uru]^rBāb Sur-ru^{kl} ^{1u}šabātu ūmi 10[+x.kam]
 IR []^rx kur^r



Übersetzung

[... im Monat] Siman [... zahlen.] (Z. 3') Wenn sie (im) Monat Dūzu [dieses] Silber, [...] nicht gezahlt haben werden, wächst pro Monat auf eine Mine ein Sekel Silber Zins an. Einer bürgt für den anderen, wer nahe (= erreichbar) ist, wird (es) begleichen.

(Z. 8'–12') Zeugen und Schreiber

(Z. 13') Ausstellungsort: Bāb Surru

(Z. 13'a, IR[?]) Datum: 10+x.11.x KN

Kommentar

Verpflichtungsschein über Silber nach üblichem Formular, die Namen der Vertragsparteien sind nicht erhalten. Es handelt sich um mehrere Schuldner, wie aus der Bürgschaftsklausel hervorgeht. Die kurzfristige Forderung von vier oder fünf Monaten Laufzeit ist offensichtlich zinslos bis zum Fälligkeitstermin (Ende Siman), erst wenn dieser Termin nicht eingehalten werden kann, ist das Silber zum üblichen Satz von jährlich 20% zu verzinsen.

Z. 9f.: Der Name ^{md}+en-gar^m ist als Vatersname auch in *FuB* 14 26, Nr. 17, Rs 3, belegt (Hinweis M. W. Stolper), die Lesung der beiden ersten Namen in Z. 10' ist unsicher. Auch für den Namen Z. 12' Ende konnte keine befriedigende Lösung gefunden werden.

Z. 13': Von den Zeichen am Anfang sind nur Spuren zu erkennen. M. W. Stolper schlägt vor, Bāb Surru zu lesen. Der Ort wird häufig in Kašr-Texten genannt und die Zeichenspuren stützen diese Lesung.

Nr. 38: Fragment einer Urkunde, nur Zeugennamen erhalten

Inventarnummer: MM 893

Datum nicht erhalten



Vorderseite zerstört

Rs 1 ^{hi}mu-kin-ni ^{md}Bēl-ú-š[al-lim mār₂-š]ú š[á] ^mBa-la-tu mār₂ ^{m.lú}Rē' i alpē

2 ^{md}Nabû-^rx x-ukīn₂ ¹mār₂-šú šá ^{md}Bēl-iddin ^mItti-^dBēl-nu-uh₂-šú

3 []^rx x x x¹

Rest weggebrochen

Kommentar

Z. 2: Ein Itti-Bēl-nuḫšu, Sohn des Bēl-ētir, ist in NBDMich. Nr. 43, Z. 18, belegt (Hinweis M. W. Stolper).

* * *

Zusammenstellung der Texte

MM 220b	= Nr. 1	(S. 141-146)	MM 890	= Nr. 34	(S. 184)
MM 363b	= Nr. 12	(S. 159-163)	MM 892	= Nr. 16	(S. 168-169)
MM 510	= Nr. 6	(S. 152-153)	MM 893	= Nr. 38	(S. 187)
MM 542	= Nr. 21	(S. 174-175)	MM 894	= Nr. 11	(S. 159)
MM 583	= Nr. 2	(S. 147)	MM 896	= Nr. 19	(S. 173)
MM 595	= Nr. 18	(S. 170-172)	MM 897	= Nr. 33	(S. 183)
MM 599	= Nr. 10	(S. 157-158)	MM 899	= Nr. 17	(S. 170)
MM 804	= Nr. 14	(S. 166)	MM 900	= Nr. 23	(S. 176)
MM 809	= Nr. 13	(S. 164-165)	MM 901	= Nr. 20	(S. 173-174)
MM 810	= Nr. 32	(S. 182)	MM 902	= Nr. 28	(S. 179)
MM 811	= Nr. 31	(S. 181-182)	MM 914	= Nr. 26	(S. 178-179)
MM 812	= Nr. 15	(S. 167-168)	MM 1030	= Nr. 35	(S. 184)
MM 813	= Nr. 3	(S. 147-148)	MM 1031	= Nr. 5	(S. 150-151)
MM 814	= Nr. 8	(S. 155-156)	MM 1051	= Nr. 24	(S. 176-177)
MM 821	= Nr. 9	(S. 156-157)	MM 1089	= Nr. 4	(S. 149-150)
MM 828	= Nr. 29	(S. 180)	MM 1095	= Nr. 30	(S. 180-181)
MM 829	= Nr. 22	(S. 175-176)	MM 1145	= Nr. 36	(S. 185-186)
MM 833	= Nr. 7	(S. 153-154)	MM 1153	= Nr. 37	(S. 186)
MM 847	= Nr. 27	(S. 179)	MM 1173	= Nr. 15	(S. 167-168)

Index

1. Personennamen

Es wurden die folgenden Abkürzungen verwendet: S = Sohn des/der, V = Vater des/der, N = Nachkomme des, A = Ahnherr des/der, T = Tochter des, E = Ehepartner des/der, Skl. = Sklave. Frauennamen sind mit * gekennzeichnet. Auf Personen, die in K. Tallqvist, *Neubabylonisches Namenbuch zu den Geschäftsurkunden aus der Zeit des Šamašsumukin bis Xerxes*, Helsingfors 1906, erscheinen, wird jeweils verwiesen.

- *Amat-Nanaja ([^fg^éme-^dna-na-a)
MM 896 (Nr. 19): 2'
Amurru-[...] (^{md}mar.t[u-...])
MM 811 (Nr. 31): 10'
Ana-Bēl-upāqu (^ma-na-^den-^úpa-qu)
S Šamaš-eriba N Munnabitu MM 510 (Nr. 6): 2, 7 [NN
Nr. 5]
Anu-šuma-ibni (^{md}a-nu-mu-dū)
S Nabū-ētir N Nabū-šarḫi-[...] MM 813 (Nr. 3): 5'
Anu-zēra-ibni (^{md}a-nu-numun-dū)
N Šuma-ukin MM 220b (Nr. 1): 16'
Aplaja (^ma-a)
N Paḫāru MM 804 (Nr. 14): Rs 5'
Aqbi-pān-ili (^maq-bi-igi-dingir^(me^s))
MM 810 (Nr. 32): 8'
Arad-Bēl (^marad-^den)
V Bēl-aḫḫē-iddin MM 847 (Nr. 27): 4
Arad-Ea (^marad-^dé-a/īdim)
A Sūqaja MM 901 (Nr. 20): Rs 6'
A [...] MM 892 (Nr. 16): 7
Arad-Innin (^marad-^din-rin)
S Innin-aḫḫē-iddin N Bēl-usātu MM 583 (Nr. 2): 6
Arad-Marduk (^marad-^damar-utu)
S Marduk-šuma-iddin N Bēl-apla-[...] MM 813 (Nr. 3):
3'
S Zērija MM 813 (Nr. 3): 2'
Arad-Nabū (^marad-^dak)
S Mušēzib-Nabū MM 811 (Nr. 31): Rs 6'
A Nabū-bēlšunu MM 1030 (Nr. 35): 2
Arad-Nergal (^marad-^du.gur/é.gir₄.kū)
S Nabū-mukki-elip [N Egibi] MM 1089 (Nr. 4): [4] [NN
Nr. 13]
A Dummuqu MM 821+ (Nr. 9): 18
A Iddin-Nabū MM 595 (Nr. 18): 15
Arad-[...] (^marad-...)
V *Inšabtu N Nagāru MM 599 (Nr. 10): 2'; MM 814
(Nr. 8): 4'
Atkuppū (^had.kfd)
A Bēl-asūa MM 510 (Nr. 6): 17
Balāssu (^mtin-su)
MM 220b (Nr. 1): 8'
Balātu (^mtin/ba-la-tu)
MM 220b (Nr. 1): 35'
S Ṭāb-šilli-Marduk N Rab-banē MM 1031 (Nr. 5): 3
S [...]zēra-iqīša N Sagilaja MM 900 (Nr. 23): 9'
V Bēl-ušallim N Rē'i-alpē MM 893 (Nr. 38): Rs 1
V *Ina-Esagila-ramāt und *Gigitu (N Egibi) MM 1089
(Nr. 4): 2
V [...] MM 1051 (Nr. 24): 3'
A Bulluṭaja MM 542 (Nr. 21): Rs 7'
A [...]u-šuršū MM 542 (Nr. 21): Rs 2'
Bānija (^mba-ni-ia)
N Bēl-aḫḫē-iddin MM 583 (Nr. 2): 5
Basija (^mba-si-ialia)
S Itti-Nabū-balātu N Ea-eppeš-ili MM 833 (Nr. 7): 15
V [...] MM 914 (Nr. 26): 11
A [...] MM 810 (Nr. 32): 9'
Bazuzu (^mba-zu-zu)
V Nabū-mukin-zēri N Rab-banē MM 510 (Nr. 6): 16
BA-[...] (^mba-...)
A [...]pa-qa MM 892 (Nr. 16): Rs 14'
Bēl-aḫḫē-eriba (^{md}+en-pap^{me}-su)
V Silim-Bēl MM 1095 (Nr. 30): 4
Bēl-aḫḫē-iddin (^{md}+en-šeš^{me/mc^s}-mu)
S Arad-Bēl MM 847 (Nr. 27): 4
S Šuzubu N Kānik-bābi MM 1089 (Nr. 4): Rs 6' [NN
Nr. 37]
A Bānija MM 583 (Nr. 2): 5
Bēl-apla-[...] (^{md}+en-a-...)
A Arad-Marduk MM 813 (Nr. 3): 3'
Bēl-asūa (^{md}+en-a-su-ū-a)
S Iddin-Nabū N Atkuppū MM 510 (Nr. 6): 17
Bēl-bullissu (^{md}+en-tin-su)
N Iddin-Bēl MM 1153 (Nr. 37): 11'
Bēl-eriba (^{md}+en-su)
MM 811 (Nr. 31): 6'
Bēl-ētir (^{md}+en-kar-ir/ē-tē-ru)
Richter MM 363b (Nr. 12): Siegelbeischrift [NN
^{am^l}daianu]
MM 892 (Nr. 16): 8
S Ø N Bēl-iškunu MM 1153 (Nr. 37): 8'
A Kulbibi MM 833 (Nr. 7) IRd
A Nidintu MM 821+ (Nr. 9): 17
Bēl-ibni (^{md}+en-dū/ib-ni)
S Nabū-ētir-napšāti N Pappaja MM 595 (Nr. 18): 6
V [...] N Ta-ri-uš-x MM 812 (Nr. 15): 19'
Bēl-iddin (^{md}+en-mu)
MM 595 (Nr. 18): 2
MM 821+ (Nr. 9): 8, 10
S Nabū-ētir-napšāti MM 1173 (Nr. 25): 2
V Mušēzib-Bēl N Dābibi MM 510 (Nr. 6): 15
V Nabū-[...]ukin N Itti-Bēl-nuḫšu MM 893 (Nr. 38): Rs
2
Bēl-iškunu (^{md}+en-gar-ru)
A Bēl-ētir MM 1153 (Nr. 37): 9'
Bēl-ittannu (^{md}+en-it-tan-nu)
S Zan[...] N Itinnu MM 833 (Nr. 7): 16
Bēl-kāšir (^{md}+en-kād)

- V Bēl-uballit N Sîn-šadūnu MM 809 (Nr. 13): 13'
 Bēl-le'i (^{md}+en-da)
 S Šamaš-[...] MM 1173 (Nr. 25): 3, 8
 A [...] MM 892 (Nr. 16): Rs 11'
 Bēl-rēmāni (^{md}+en-re-man-an-ni)
 S Mušebši-Marduk N Šangū-Šamaš MM 809 (Nr. 13):
 3', 14' [NN Nr. 15]
 Bēl-ri[...] (^{md}+en-ri-...) MM 892 (Nr. 16): Rs 4'
 Bēlšunu (^{md}+en-šū-nu)
 V Marduk erība, ^{ld}pa-ḥa-ti Bā[bili^{ld}] MM 1145 (Nr.
 36): 4'
 V [...] N Ilu-zikra-[...] MM 812 (Nr. 15): 20'
 Bēl-uballit (^{md}+en-tin-ī)
 S Bēl-kāšir N Sîn-šadūnu MM 809 (Nr. 13): 13'
 Bēl-upaḥḥir (^{md}+en-nigin-ir)
 V [...] MM 896 (Nr. 19): 14'
 Bēl-usātu (^{md}+en-ū-sat)
 A Arad-Innin MM 583 (Nr. 2): 8
 Bēl-ušuršu (^{md}+en-ū-sur-šū)
 N Pattiri MM 1153 (Nr. 37): 9'
 Bēl-ušallim (^{md}+en-ū-š[al-...])
 S Balātu N Rē'i-alpē MM 893 (Nr. 38): Rs 1
 Bēl-ušebši ([^{md}+e]n-ū-šeb-šī)
 S Nabū-mukki-elip N KI-[...] MM 1031 (Nr. 5): 8
 Bēl-u[...] (^{md}+en-ū-...)
 MM 811 (Nr. 31): Rs 8'
 MM 897 (Nr. 33): 4'
 A Nabū-balāssu-iqbi MM 1153 (Nr. 37): 12'
 Bibēa ([^mbi]-bé-e-a)
 N Rē'i-sisī MM 899 (Nr. 17): 5
 Bulluṭaja (^mbul-lu-ṭa-a)
 S Nabū-šuma-iddin N Balātu MM 542 (Nr. 21): Rs 6'
 *Bunanitu (^lbu-na-ni-tu₄)
 MM 363b (Nr. 12): 2
 Bunene-[...] (^{md}bu-ne-n[e-...])
 MM 811 (Nr. 31): 11'
 Dābibi (^mda-bi-bi)
 A Mušēzib-Bēl MM 510 (Nr. 6): 15
 A Šullumaja MM 821+ (Nr. 9): 16
 Darijamuš (^mda-ri-(i')-ial-iā-muš) MM 510 (Nr. 6): 18; MM
 542 (Nr. 21): Rs 8'; MM 595 (Nr. 18): 20; MM 814
 (Nr. 8): 17'; MM 833 (Nr. 7): 22; ^{md}da-a'-i-uš-šū
 MM 1031 (Nr. 5): 13; ^{md}da-a-ri-[šū] MM 829 (Nr.
 22): 15; ^{md}da-[...] MM 1145 (Nr. 36): 1'
 Dari[...] (^mda-ri-...)
 A Ibni-Ištar MM 813 (Nr. 3): 4'
 Dummuqu (^mdu-um-...)
 S Nidinti-Bēl N Arad-Nergal MM 821+ (Nr. 9): 17
 DU-x[...] (^mdu-x-...) MM 892 (Nr. 16): 12
 DŪ-[...] (^mdū-...)
 A Šamaš-zēra-ušabši MM 583 (Nr. 2): 9
 Ea-eppeš-ili (^{md}idim-dū-eš-dingir)
 A Basija MM 833 (Nr. 7): 15
 Ea-iddin (^{md}é-a-mu)
 S Nabū-[...] A Šigūa MM 833 (Nr. 7): 20 [vielleicht
 identisch mit NN Nr. 8]
 Ea-mu-[...] (^{md}idim-mu-...) MM 828 (Nr. 29): 5
 Ea-zēra-ibni (^{md}idim-numun-dū)
 S Nergal-iddin N Nūr-Sîn MM 896 (Nr. 19): 12'
 Ea-[...] (^{md}idim-...) MM 828 (Nr. 29): 3
 Egibi (^me-gi-bi)
 A Kūnaja MM 812 (Nr. 15): 18'
 Eppeš-ili (^mdū-eš-dingir)
 A Lābāši MM 595 (Nr. 18): 14
 A Nergal-ušallim MM 1089 (Nr. 4): 7'
 A [...]lu MM 812 (Nr. 15): 17'
 Eriba[...] (^merile²-ri-ba-...)
 MM 811 (Nr. 31): Rs 4'
 V [...] MM 914 (Nr. 26): 6
 Eribaja (^meri-ba-a)
 E Ri'indu MM 814 (Nr. 8): 3'
 Eriba-Marduk (^msu-^damar.utu)
 V Kulbibi N Bēl-ētir MM 833 (Nr. 7): IRd
 *Eṭirtu (^le-ṭir-tu₄)
 MM 220b (Nr. 1): 26'
 Gallābu (^{ld}šu.i)
 A Nabū-bul[...] MM 896 (Nr. 19): 3'
 *Gigitu (^lgi-gi-tu₄)
 T Balātu (N Egibi) MM 1089 (Nr. 4): 2 [NN Nr. 1]
 Gimillu (^mgi-mil-lu/šu)
 S Innin-zēra-[...] MM 813 (Nr. 3): 7'
 S Kidin-Marduk MM 1095 (Nr. 30): 3
 A Kalbaja MM 1030 (Nr. 35): 1
 A Nabū-bēlšunu MM 1030 (Nr. 35): 3
 Ḥašdaja (^mḥaš-da-a-a)
 S [...] N [...] Sîn MM 833 (Nr. 7): 19
 Ḥa[...] (^mḥa-...) MM 894 (Nr. 11): 1'
 Ibnaja (^mā-a)
 S Marduk-[...] N Malāḥu MM 914 (Nr. 26): 14
 V Nabū-mukin-apli N Nūr-Sîn MM 363b (Nr. 12): 6.
 Rs 9'
 Ibni-Ištar (^mdū-^d15)
 S Nergal-uballit N Kurī MM 813 (Nr. 3): 4'
 Iddin-Bēl (^mmu-^d+en)
 S [...] N Kidin-Sîn MM 814 (Nr. 8): 11'
 A Bēl-bullissu MM 1153 (Nr. 37): 11'
 Iddin-Nabū (^mmu-^d+ak)
 S Nabū-bāni-zēri N Nappāḥu MM 1031 (Nr. 5): 1 [NN
 Nr. 72]
 S Šuma-ukin N Nagāru MM 542 (Nr. 21): Rs 2'
 S Tabnēa N Arad-Nergal MM 595 (Nr. 18): 15
 V Bēl-asūa N Atkuppū MM 510 (Nr. 6): 17
 V Nabū-lū-salim MM 1031 (Nr. 5): [6]
 V Šellibi N Nappāḥu MM 510 (Nr. 6): 4; MM 833 (Nr.
 7): 4
 V [...] MM 914 (Nr. 26): 12
 Ie''i-Marduk ([^mdja-^damar.utu)
 N Marduk-šuma-ušur MM 1031 (Nr. 5): 11
 Ilu-tillatī (^mdingir-illat-i)
 A Mušēzib-Marduk MM 809 (Nr. 13): 12'
 A Šumaja MM 812 (Nr. 15): 21'
 Ilu-zikra-[...] (^mdingir-zik-ra-...)
 A Bēlšunu MM 812 (Nr. 15): 20'
 Imbu-īnija (^mim-bu-igi-ia)
 A Nabū-aḥḥē-iddin MM 542 (Nr. 21): 5
 *Ina-Esagila-ramāt (^lina-é-sag-ila-ra-mat)
 T Balātu (N Egibi) MM 1089 (Nr. 4): 1, 3
 [NN Nr. 1, ^lÉ-sag-gil-ra(-am)-mat Nr. 1]
 Ina-qātē-Nabū-šakin (^mina-šū^{ld}+ak-šā-ki-in)
 Skl MM 599 (Nr. 10): 5', 8'; MM 821+ (Nr. 9): 5

- Ina-tēšē-eṭir (^mina-sūḫ-sur)
N Marduk-šāpik-zēri MM 220b (Nr. 1): 36'
V [...] MM 901 (Nr. 20): Rs 3'
- Innin-aḫḫē-iddin (^{md}in-nin-šeš^{mes}-mu)
V Arad-Innin N Bēl-usātu MM 583 (Nr. 2): 7
- Innin-pir'a-ušur (^{md}in-nin-pir-ū-sur)
MM 583 (Nr. 2): 3
- Innin-šuma-iškun (^{md}innin-na-mu-gar-ia)
MM 220b (Nr. 1): 32'
- Innin-zēra-iqīša (^{md}innin-na-numun-ba-šā)
N Nergal-eṭir MM 220b (Nr. 1): 11', 17'
- Innin-zēra-[...] (^{md}in-nin-numun-[-...])
V Gimillu MM 813 (Nr. 3): 7'
- *Inšabtu (ⁱn-šabl-ša-ab-tu₄)
T Arad-[...] N Nagāru E Murānu MM 599 (Nr. 10): 2',
10'; MM 814 (Nr. 8): 4', 7'; MM 821+ (Nr. 9): 6, 7,
14; MM 894 (Nr. 11): 9', IRd 1, IRd 3
- Iqīša-Marduk (^mba-šā-amar-utu)
MM 810 (Nr. 32): 10'
- Ir'anni (^mir-al-an-ni)
A [...] -apla-iddin MM 821+ (Nr. 9): 19
A [...] -gi MM 899 (Nr. 17): 3
A [...] MM 892 (Nr. 16): Rs 10'
- Isin[...] (^mi-sin-[-...])
V *Ri'indu MM 814 (Nr. 8): 2'
- Išsuru (^miš-su-ru)
V [...] N Sagdidi MM 821+ (Nr. 9): 17
- Ištar-šuma-ēreš (^{md}mūš-mu-kam)
N Nabū-šuma-ukin MM 1030 (Nr. 35): 4
- Itinnu (^mitinnu)
A Bēl-ittannu MM 833 (Nr. 7): 16
A Marduk-rēmāni MM 510 (Nr. 6): 15
A Niqudu MM 847 (Nr. 27): 2 (?)
- Itti-Bēl-nuḫšu (^mki-^den-nu-uh-šū)
A Nabū-[-...] -ukin MM 893 (Nr. 38): Rs 2
- Itti-Nabū-balātu (^mki-^dak-tin)
MM 599 (Nr. 10): 6', 9'
V Basija N Ea-eppeš-ili MM 833 (Nr. 7): 15
- Kalbaja (^mkal-ba-a)
N Gimillu MM 1030 (Nr. 35): 1
A Rabbi MM 1153 (Nr. 37): 10'
- KAL-[-...] (^mkal-[-...])
A Ri[...] MM 814 (Nr. 8): 14'
- Kambuzija (^mkam-bu-zi-iá)
MM 1089 (Nr. 4): Rs 9'
- Kānik-bābi (^mka-nik-ká)
A Bēl-aḫḫē-iddin MM 1089 (Nr. 4): Rs 7'
A Mušallim-Marduk MM 1089 (Nr. 4): Rs 6'
- Kāšir (^mka-šir)
V [...] MM 894 (Nr. 11): 11'
- Kidin-Marduk (^mki-din-amar-utu)
V Gimillu MM 1095 (Nr. 30): 3
- Kidin-Sîn (^mki-din-nu-^d30)
A Iddin-Bēl MM 814 (Nr. 8): 12'
- ka-x-[-...] (^mki-x-[-...])
A Nabū-mukki-elip MM 1031 (Nr. 5): 8
- Kulbībi (^mkul-bi-bi)
S Eriša-Marduk N Bēl-eṭir MM 833 (Nr. 7): IRd
S Nabū-zēra-ušabši N Šangū-Ea MM 900 (Nr. 23): 3'
- Kūnaja (^mku-na-a)
V [...] N Egiḫi MM 812 (Nr. 15): 18'
- Kuraš (^mkur-āš)
MM 813 (Nr. 3): 9'
- Kurī (^mku-ri-[-i])
A Ibni-Ištar MM 813 (Nr. 3): 4'
- Kušura (^mku-šur-a)
S [...] MM 833 (Nr. 7): 18
- KU-[-...] (^mku-[-...])
MM 892 (Nr. 16): 10
- Lābāši (^mla-a-ba-ši)
MM 914 (Nr. 26): 6
o.F. MM 1051 (Nr. 24): 8'
S Nabū-šuma-iddin N Epeš-ili MM 595 (Nr. 18): 14
V Libluṭ N lú[...] MM 833 (Nr. 7): 14
V Nergal-eṭir N Nanna-utu MM 847 (Nr. 27): 3
V [...] MM 914 (Nr. 26): 16
- Libluṭ (^mlib-luṭ)
S Lābāši N lú[...] MM 833 (Nr. 7): 14
S Marduk-šuma-ibni MM 542 (Nr. 21): Rs 4'
- *Lurindu (ⁱlu-ri-in-du)
SkI MM 814 (Nr. 8): 6'
- Malāḫu (^lmal-āḫ₄)
A Ibnaja MM 914 (Nr. 26): 15
- Marduk-eṭiba (^{md}amar-utu-su)
^hpa-ḫa-ti Bā[^{bil}ki] S Bēlšumu MM 1145 (Nr. 36): 3'
- Marduk-nāšir (^{md}amar-utu-na-šir)
V Nabū-iddin N Nūr-Sîn MM 1173 (Nr. 25): 5
- Marduk-rēmāni (^{md}amar-utu-re-man-ni)
S Šullumu N Itinnu MM 510 (Nr. 6): 14 [NN Nr. 22]
S [...] MM 821+ (Nr. 9): 20
- Marduk-šāpik-zēri (^{md}amar-utu-dub-numun)
A Ina-tēšē-eṭir MM 220b (Nr. 1): 36'
- Marduk-šar-ili (^{md}šū-lugal-dingir^{mes})
A Šamaš-eṭir MM 542 (Nr. 21): 4
- Marduk-šuma-ibni (^{md}amar-utu-mu-dū)
V Libluṭ MM 542 (Nr. 21): Rs 5'
- Marduk-šuma-iddin (^{md}amar-utu-mu-mu)
V Arad-Marduk N Bēl-apla-[-...] MM 813 (Nr. 3): 3'
S Šulaja N Šangū-[-...] MM 595 (Nr. 18): 17
- Marduk-šuma-ušur ([^{md}ama]r-utu-mu-urū)
S Nabū-šuma-ušur N Ile''i-Marduk MM 1031 (Nr. 5): 11
- Marduk-[-...] (^{md}amar-utu-[-...])
V Ibnaja N Malāḫu MM 914 (Nr. 26): 14
- Munnabittu (^mmun-na-bit-tu₄)
A Ana-Bēl-upāqu MM 510 (Nr. 6): 3
A [...] MM 804 (Nr. 14): Rs 1'
- Murānu (^mmu-ra-nu)
S Nabū-šuma-iškun E *Inšabtu MM 814 (Nr. 8): 5';
MM 821+ (Nr. 9): 14
- Murāšū (^mmu-ra-šū-ū)
V [...] -kāšir N Šamaš-abāri MM 812 (Nr. 15): 16'
N Šamaš-abāri MM 812 (Nr. 15): 1', 6'
- Mušallim-Marduk (^mgi-amar-utu)
S Šüzubu N Kānik-bābi MM 1089 (Nr. 4): Rs 5' [NN
Nr. 14]
- Mušēšī-Marduk (^mmu-šeb-ši-amar-utu)
V Bēl-rēmāni N Šangū-Šamaš MM 809 (Nr. 13): 4',
15'
- Mušēzib ([^mmu-š]e-zi-bu)

- S Silim-Bēl N [...]jaja MM 900 (Nr. 23): 11'
 Mušēzib-Bēl (^{md}kar/mu-še-zib-d+en)
 S Bēl-iddin N Dābibi MM 510 (Nr. 6): 15 [NN Nr. 12]
 V Upu[...] MM 914 (Nr. 26): 2
 A Šamaš-šuma-iddin MM 583 (Nr. 2): 4
 Mušēzib-Marduk (^{md}kar/mu-še-zib-damar.utu)
 S Nabū-nipšari N Ilu-tillati MM 809 (Nr. 13): 11' [NN
 Nr. 46]
 V Nidintu N Bēl-ētir MM 821+ (Nr. 9): 16
 Mušēzib-Nabū (^{md}mu-še-zib-d+ak)
 V Arad-Nabū MM 811 (Nr. 31): Rs 7'
 Nabū-aḫa-ēreš (^{md}ak-šeš-kam)
 S Zērūtu MM 1095 (Nr. 30): 2
 Nabū-aḫa-ušur (^{md}ak-šeš-pap)
 MM 897 (Nr. 33): 8'
 Nabū-aḫa-ušabši (^{md}ak-šeš-gāl-ši)
 V (?) [...] MM 814 (Nr. 8): 15'
 Nabū-aḫḫē-iddin (^{md}ak-šeš/pap^{me/mes}-mu)
 šaitammu MM 220b (Nr. 1): 15'
 Richter MM 363b (Nr. 12): Siegelbeischrift [NN
^{amēl}daianu = Nr. 29]
 S Šulaja N Imbu-inija MM 542 (Nr. 21): 5, 7
 S Šulaja MM 829 (Nr. 22): 2
 V Nabū-ušuršu N Šilli-tillati MM 896 (Nr. 19): 4'
 Nabū-aḫḫē-šullim (^{md}ak-šeš^{mes}-gi)
 N Nabū-damiq MM 220b (Nr. 1): 20'
 Nabū-aḫḫē-[...] (^{md}ak-šeš^{mes} [...])
 S Šulaja MM 599 (Nr. 10): 3'
 Nabū-apla-iddin (^{md}ak-a-mu)
 MM 595 (Nr. 18): 3, 12
 Nabū-apla-ušur (^{md}ak-a-urū/pap) MM 828 (Nr. 29): Rs 2';
 MM 902 (Nr. 28): Rs 5'
 Nabū-balāssu-iqbi (^{md}ak-tin-su-el/ig-bi)
 Richter MM 363b (Nr. 12): Siegelbeischrift [NN
^{amēl}daianu = Nr. 55]
 S Nabū[...] MM 595 (Nr. 18): 18
 N Bēl-uf[...] MM 1153 (Nr. 37): 12'
 Nabū-bāni-zēri (^{md}ak-dū-numun)
 V Iddin-Nabū N Nappāhu MM 1031 (Nr. 5): 1
 V Šamaš-ētir N Marduk-šar-ili MM 542 (Nr. 21): 4
 Nabū-bēlšunu (^{md}ak-en-šū-nu)
 N Arad-Nabū MM 1030 (Nr. 35): 2
 N Gimillu MM 1030 (Nr. 35): 3
 Nabū-bul[...] (^{md}ak-bu[?]^{mes}...)
 S Šamaš-ētir N Gallābu MM 896 (Nr. 19): 2'
 S Šulaja N^{id} [...] MM 901 (Nr. 20): 1
 Nabū-damiq (^{md}ak-kal)
 A Nabū-aḫḫē-šullim MM 220b (Nr. 1): 20'
 Nabū-ētir (^{md}ak-sur)
 V Anu-šuma-ibni N Nabū-šarḫi-[...] MM 813 (Nr. 3): 5'
 Nabū-ētiranni (^{md}ak-kar-an-ni)
 Skl MM 821+ (Nr. 9): 5
 Nabū-ētir-napšāti (^{md}ak-kar/sur-zi^{mes})
 MM 363b (Nr. 12): 6, 11
 V Bēl-ibni N Pappaja MM 595 (Nr. 18): 6
 V Bēl-iddin MM 1173 (Nr. 25): 2
 V Nidinti-Bēl N Pappaja MM 595 (Nr. 18): 16
 Nabū-gamil (^{md}ak-ga-mil)
 V *Narū N Šangū-Ninurta MM 896 (Nr. 19): 7'
 Nabū-iddin (^{md}ak-sum.nal/-id-di-nu)
- šākin iēmi von Babylon 363: 5 [NN ^{amēl}ŠĀ.KU]
 S Marduk-nāšir N Nūr-Sin MM 1173 (Nr. 25): 4, 9
- Nabū-iqīša (^{md}ak-ba-šā)
 ālu ša ... MM 900 (Nr. 23): 6'
 S Šadūnu N Nappāhu MM 542 (Nr. 21): Rs 3'
 Nabū-kudurri-ušur (^{md}ak-nf.gu-urū)
 MM 220b (Nr. 1): 15'; MM 1095 (Nr. 30): 9
 Nabū-lū-salim (^{md}ak-lu-sa-[līm])
 [S Iddin-Nabū] MM 1031 (Nr. 5): 5 [identisch mit NN
 Nr. 1]
 Nabū-mukin-apli (^{md}ak-gin-a)
 S Ibnaja N Nūr-Sin MM 363b (Nr. 12): 6, 7, 8, 10, Rs
 9'
 Nabū-mukin-zēri (^{md}ak-gin-numun)
 S Bazuzu N Rab-banē MM 510 (Nr. 6): 16 [NN Nr. 1]
 Nabū-mukki-elip (^{md}ak-muk-(ki)-e-lip/l[ip])
 S Bēl-ušebši N Kl[...] MM 1031 (Nr. 5): 7
 V [Arad]-Nergal [N Egibi] MM 1089 (Nr. 4): 4
 Nabū-mušētiq-uddē (^{md}ak-mu-še-ti-ig-ud.da)
 V [...]mu N Šamaš-abāri MM 1031 (Nr. 5): 9
 Nabū-na'id (^{md}ak-i)
 MM 220b (Nr. 1): 9'
 Nabū-nipšari (^{md}ak-ni-ip-šā-ri)
 V Mušēzib-Marduk N Ilu-tillati MM 809 (Nr. 13): 12'
 Nabū-rē'ūšunu (^{md}ak-sipa-šū-nu)
 S Nabū-uballit N Zērūtuja MM 542 (Nr. 21): 3, 7
 Nabū-si[...] (^{md}ak-si-[...] MM 811 (Nr. 31): Rs 9'
 Nabū-šarḫi-[ilī] (^{md}ak-šar-ḫi-[...] MM 813 (Nr. 3): 5'
 Nabū-šuma-ēreš (^{md}ak-a[k]-m[u]-k[am])
 V Ri[...] N KAL-[...] MM 814 (Nr. 8): 14
 Nabū-šuma-ibni (^{md}ak-mu-dū)
 V Nergal-šuma-iddin N SUD-ana-Esagila MM 363b (Nr.
 12): 4
 Nabū-šuma-iddin (^{md}ak-mu-mu)
 V Bulluṭaja N Balātu MM 542 (Nr. 21): Rs 6'
 V Lābāši N Eppeš-ili MM 595 (Nr. 18): 14
 Nabū-šuma-iškun (^{md}ak-mu-gar-ti)
 V Murānu MM 821+ (Nr. 9): 15
 V [...] MM 814 (Nr. 8): 13'
 Nabū-šumu-lišir (^{md}ak-mu-si.sā)
 MM 804 (Nr. 14): Rs 2'
 Nabū-šuma-ukin (^{md}ak-mu-gi.na/gin)
 Richter MM 363b (Nr. 12): Siegelbeischrift [NN
^{amēl}daianu = Nr. 57]
 A Istar-šuma-ēreš MM 1030 (Nr. 35): 4
 Nabū-šuma-ušur (^{md}ak-mu-urū)
 S Marduk-šuma-ušur N Ile''i-Marduk MM 1031 (Nr. 5):
 11
 Nabū-šuma-u[...] (^{md}ak-mu-ū-[...] MM 894 (Nr. 11): 3'
 Nabū-uballit (^{md}ak-tin-ij)
 ikkaru MM 811 (Nr. 31): 5'
 V Nabū-rē'ūšunu N Zērūtuja MM 542 (Nr. 21): 3
 Nabū-ušuršu (^{md}ak-urū/pap-šū)
 S Nabū-aḫḫē-iddin N Šilli-tillati, E *Narū MM 896 (Nr.
 19): 4', 8'
 V [...] MM 914 (Nr. 26): 13
 Nabū-ušēzib (^{md}ak-ū-še-zib)

- MM 1095 (Nr. 30): 7
 Nabû-zêra-ibni (^{md}+ak-numun-ib-ni)
 S Šullumu N Rab-banê MM 812 (Nr. 15): 15'
 Nabû-zêra-ušabši (^{md}+ak-numun-gál-šî)
 V Kulbibî N Šangû-Ea MM 900 (Nr. 23): 3'
 Nabû-[...]ukîn (^{md}+ak-[x x]-gin)
 S Bêl-iddîn N Itti-Bêl-nuḫšu MM 893 (Nr. 38): Rs 2
 Nabû-[...] (^{md}+a[k...])
 MM 811 (Nr. 31): Rs 10', 11', 13'
 S Nādin-aḫi MM 901 (Nr. 20): Rs 3'
 V Ea-iddîn N Šigûa MM 833 (Nr. 7): 20
 V Nabû-balāssu-iqbi MM 595 (Nr. 18): 18
 Nādin-aḫi (^msum.(na)-šeš)
 V [...] N Šangû-[...] MM 901 (Nr. 20): 3
 V Nabû-[...] MM 901 (Nr. 20): Rs 4' (beide wohl identisch)
 Nadnaja (^mnad-na-a)
 MM 811 (Nr. 31): 8'
 Nagāru (^ml^unagar)
 A Iddîn-Nabû MM 542 (Nr. 21) Rs 3'
 A *Inšabtu MM 599 (Nr. 10): 3'; MM 814 (Nr. 8): 5';
 MM 894 (Nr. 11): 19'
 Nanaja-ēreš (^{md}na-na-a-kam)
 V Zērija MM 813 (Nr. 3): 6'
 Nanna-utu (^{md}šeš.ki-ū.tu)
 A Nergal-ētir MM 847 (Nr. 27): 3
 Nappāhu (^usimug)
 A Iddîn-Nabû MM 1031 (Nr. 5): [2]
 A Nabû-iqīša MM 542 (Nr. 21): Rs 4'
 A Šellibi MM 510 (Nr. 6): 4; MM 833 (Nr. 7): [4]
 *Narū (^una-ru-ū)
 T Nabû-gamil N Šangû-Ninurta, E Nabû-ušuršu MM
 896 (Nr. 19): 6'
 Nergal-bānūnu ([...]nu-nu)
 Richter MM 363b (Nr. 12): Siegelbeischrift [NN
^{omē}daianu = Nr. 1, Bānūnu Nr. 5, 7]
 Nergal-bullit (^{md}u.gur-bul-it)
 MM 901 (Nr. 20): 5
 Nergal-ētir (^{md}u.gur-kar/sur)
 S Lābāši N Nanna-utu MM 847 (Nr. 27): 2
 A Innin-zêra-iqīša MM 220b (Nr. 1): 11', 18'
 Nergal-iddîn (^{md}u.gur-mu)
 V Ea-zêra-ibni N Nūr-Sîn MM 896 (Nr. 19): 13'
 Nergal-nāšir (^{md}u.gur-pap/na-šir)
 S Šamaš-šumu-lišir N Paḫāru MM 833 (Nr. 7) [2], 6, 9
 Nergal-šuma-iddîn (^{md}u.gur-mu-mu)
 S Nabû-šuma-ibni N SUD-ana-Esagila MM 363b (Nr.
 12): 3
 Nergal-uballit (^{md}u.gur-tin-it)
 MM 890 (Nr. 34): 2'
 V Ibni-Ištar N Kurī MM 813 (Nr. 3): 4'
 Nergal-ušallim (^{md}u.gur-gi)
 N Eppeš-ili MM 1089 (Nr. 4): Rs 7'
 Nidintu (^mni-din-t[u₄])
 S Mušēzib-Marduk N Bêl-ētir MM 821+ (Nr. 9): 16
 Nidinti-Bêl (^mni-din-tu₄-en)
 S Nabû-ētir-napšati N Pappaja MM 595 (Nr. 18): 16
 V Dummuqu N Arad-Nergal MM 821+ (Nr. 9): 17
 Nidinti-Marduk (^mni-din-ti-amar.utu)
 S [...] MM 833 (Nr. 7): 17
 *Ninlil-silim (^unin-lil-sil-sil-lim)
 Skl MM 599 (Nr. 10): 5', 8'; MM 821+ (Nr. 9): 4, 6, 9
 Niqudu (^mni-qu-du)
 MM 914 (Nr. 26): 3
 S Šāpik-zēri N Itinnu? MM 847 (Nr. 27): 1
 Nūr-Sîn (^mzalāg-^u30)
 A Ea-zêra-ibni MM 896 (Nr. 19): 13'
 A Nabû-iddîn MM 1173 (Nr. 25): 5
 A Nabû-mukin-apli MM 363b (Nr. 12): 6, Rs 9'
 Paḫāru (^ubāḫar)
 A Aplaja MM 804 (Nr. 14): Rs 5'
 A Nergal-nāšir MM 833 (Nr. 7): [3], 7
 Pappaja (^mpap-pa-a-a)
 A Bêl-ibni MM 595 (Nr. 18): 6
 A Nidinti-Bêl MM 595 (Nr. 18): 16
 Pattiri (^mpat-ti'-n)
 A Bêl-ušuršu MM 1153 (Nr. 37): 10'
 Rab-banê (^ugal-dū)
 A Nabû-mukin-zēri MM 510 (Nr. 6): 16
 A Nabû-zêra-ibni MM 812 (Nr. 15): 15'
 A Rīmūt-Nabû MM 595 (Nr. 18): 5
 A Tāb-šilli-Marduk MM 1031 (Nr. 5): 3
 Rabbi (^mrab-bi)
 N Kalbaja MM 1153 (Nr. 37): 10'
 Rē'i-alpē (^ml^usipa-gu₄)
 A Bêl-ušallim MM 893 (Nr. 38): Rs 1
 Rē'i-siṣi (^usipa-si-si-i)
 A Bibēa MM 899 (Nr. 17): 5
 *Ri'indu (^uri-in-du)
 T Isin-[...] E Eribaja MM 814 (Nr. 8): [1'], 8', IRd 2
 Rīmūt (^mri-mut)
 MM 583 (Nr. 2): 10
 MM 809 (Nr. 13): 2'
 MM 811 (Nr. 31): 7'
 Rīmūt-Nabû (^mri-mut-^uak)
 S Zêra-ukîn N Rab-banê MM 595 (Nr. 18): 5
 Ri[...] (^mri-...)
 MM 897 (Nr. 33): 6'
 S Nabû-šuma-ēreš N KAL-[...] MM 814 (Nr. 8): 13'
 Sagdidi (^msag-di-di)
 A Iššuru MM 821+ (Nr. 9): 18
 Sagilaja (^msag-gil-a-a)
 A Balātu MM 900 (Nr. 23): 10'
 A Šāpik-zēri MM 900 (Nr. 23): 2'
 Silim-Bêl (^msil-sil-lim-^uen)
 S Bêl-aḫḫē-eriba MM 1095 (Nr. 30): 4
 V Mušēzib N [...]jaja MM 900 (Nr. 23): 11'
 V Šullumaja N Dābibi MM 821+ (Nr. 9): 15
 Sîn-šadūnu (^m30-šā-du-nu)
 A Bêl-uballit MM 809 (Nr. 13): 14'
 A [Zumbaja] MM 510 (Nr. 6): 14
 SUD-ana-Esagila (^msud-a-na-ē-sag-ila)
 A Nergal-šuma-iddîn MM 363b (Nr. 12): 4
 Sūqaja (^msila-a-a)
 N Arad-Ea MM 901 (Nr. 20): Rs 5'
 Šāhit-ginē ([^ul^ui.s]ur-gi-nē-e)
 A [...] MM 896 (Nr. 19): 16'
 Šillaja (^msil-la-[a])
 MM 897 (Nr. 33): 5'
 Šilli-tillati (^mmi-illat-i)

- A Nabû-ušuršu MM 896 (Nr. 19): 5'
- Šadūnu (^mšá-du-nu)
MM 583 (Nr. 2): 2
V Nabû-iqīša N Nappāhu MM 542 (Nr. 21): Rs 4'
- Šamaš-abāri ([^{md}]utu-(a)-ba-(a)-rī)
A Murāšū MM 812 (Nr. 15): 1', 7'
A [...]kāšir MM 812 (Nr. 15): 16'
A [...]mu MM 1031 (Nr. 5): 10
- Šamaš-erība (^{md}utu-su)
V Ana-Bēl-upāqu N Munnabittu MM 510 (Nr. 6): 3
- Šamaš-ētir (^{md}utu-sur)
S Nabû-bāni-zēri N Marduk-šar-ili MM 542 (Nr. 21): 4
V Nabû-bul[...] N Gallābu MM 896 (Nr. 19): 3'
- Šamaš-iddin (^{md}utu-mu)
A [...] MM 829 (Nr. 22): 7
- Šamaš-šuma-iddin (^{md}utu-mu-mu)
N Mušēzib-Bēl MM 583 (Nr. 2): 4
- Šamaš-šumu-lišir (^{md}utu-mu-šir)
V Nergal-nāšir N Paḥāru MM 833 (Nr. 7) 3, 7
- Šamaš-šuma-ukīn (^dgiš.nu₁₁-mu-gi.na) MM 804 (Nr. 14): Rs 4'
- Šamaš-zēra-iqīša (^{md}utu-numun-ba-šā)
MM 897 (Nr. 33): 9'
- Šamaš-zēra-ušabši (^{md}utu-numun-gāl-šī)
N DŪ[...] MM 583 (Nr. 2): 9
- Šamaš-[...] (^{md}utu-x-...)
V Bēl-lē'i MM 1173 (Nr. 25): 3
- Ša-Nabū-šū (^mšá-ak-šu-[ī])
V [...] MM 828 (Nr. 29): 2
- Šangū-Ea (^usanga-^didim)
A Kulbibi MM 900 (Nr. 23): 4'
- Šangū-Ninurta (^usanga-^dmaš)
A *Narū MM 896 (Nr. 19): 7'
- Šangū-parakki (^usanga-bār)
A [...] MM 821+ (Nr. 9): 19
- Šangū-Šamaš (^usanga-^dutu)
A Bēl-rēmāni MM 809 (Nr. 13): 4', 16'
- Šangū-[...] (^usanga-...)
A Marduk-šuma-iddin MM 595 (Nr. 18): 17
A Nādin-aḥi MM 901 (Nr. 20): 3
- Šāpik-zēri (^mdub-numun)
V Niqudu N Itinnu? MM 847 (Nr. 27): 2
V [...] N Sagilaja MM 900 (Nr. 23): 1'
- Šellibi (^mše-el-li-bi)
S Iddin-Nabū N Nappāhu MM 510 (Nr. 6): 4; MM 833 (Nr. 7): 4, 7, 9 [NN Nr. 4s6]
- Šigūa ([^m]šī-gu-ū-a)
A Ea-iddin MM 833 (Nr. 7): 20
- Šulaja (^mšu-la-a)
V Marduk-šuma-iddin N Šangū-[...] MM 595 (Nr. 18): 17
V Nabū-aḥḥē-iddin N Imbu-inija MM 542 (Nr. 21): 5
V Nabū-aḥḥē-iddin MM 829 (Nr. 22): 2
V Nabū-aḥḥē-[...] MM 599 (Nr. 10): 4'
V Nabū-bul[...] N ^u [...] MM 901 (Nr. 20): 2
V [...] MM 894 (Nr. 11): 5'
- Šullumaja (^mšul-lu-ma-a)
S Silim-Bēl N Dābibi MM 821+ (Nr. 9): 15
- Šullumu (^mšul-lu-mu)
V Marduk-rēmāni N Itinnu MM 510 (Nr. 6): 14
V Nabū-zēra-ibni N Rab-banē MM 812 (Nr. 15): 15'
- Šumaja (^mšu-ma-a)
V [...] N Ilu-tillati MM 812 (Nr. 15): 21'
- Šuma-ukīn (^mmu-gi.na/gin)
S Iddin-Nabū N Nagāru MM 542 (Nr. 21): Rs 3'
A Anu-zēra-ibni MM 220b (Nr. 1): 16'
- Šūzubu (^mšu-zu-bu)
V Bēl-aḥḥē-iddin N Kānik-bābi MM 1089 (Nr. 4): Rs 6'
V Mušallim-Marduk N Kānik-bābi MM 1089 (Nr. 4): Rs 5'
- Tabnēa (^mtab-nē-e-a)
MM 897 (Nr. 33): 8'
V Iddin-Nabū N Arad-Nergal MM 595 (Nr. 18): 15
- Tab[...] (^mtab-...)
rab ešerti MM 811 (Nr. 31): 12'
- Ta-ri-uš[...] (^mta-ri-uš⁷-[x])
A Bēl-ibni MM 812 (Nr. 15): 19'
- Ṭābija (^mdu₁₀-ga-ia)
S Ṭāb-šār-Nabū MM 829 (Nr. 22): 3
- Ṭāb-šilli-Marduk (^mdu₁₀-ga-ši-ri-^damar.utu)
S Balāḥu N Rab-banē MM 1031 (Nr. 5): 2 [NN Nr. 1, 2, Ṭābi-ia Nr. 5]
- Ṭāb-šār-Nabū (^mdu₁₀-ga-im-^dak)
V Ṭābija MM 829 (Nr. 22): 4
- Uḫiri (^mi⁷-ḫi-ri)
V [...]lu N Eppeš-ili MM 812 (Nr. 15): 17'
- Upu[...] (^mú-pu-...)
S Mušēzib-Bēl, rab [kāri/malāḥē (?)] MM 914 (Nr. 26): 1
- Uššaja ([^mu]š-šā-a-a) MM 902 (Nr. 28): 3
^mZALĀG-[...] MM 811 (Nr. 31): 14'
- Zan[...] (^mza-an-...)
V Bēl-ittannu N Itinnu MM 833 (Nr. 7): 16
- Zērija (^mnumun-ia)
S Nanaja-ēreš MM 813 (Nr. 3): 6'
V Arad-Marduk MM 813 (Nr. 3): 2'
V [...] MM 1051 (Nr. 24): 2'
- Zēra-ukīn (^mnumun-gin)
V Rimūt-Nabū N Rabi-banē MM 595 (Nr. 18): 5
- Zērūtu (^mnumun-ū)
V Nabū-aḥa-ēreš MM 1095 (Nr. 30): 2
- Zērūtuja (^mnumun-ū-tu-ia)
A Nabū-rē'ūšunu MM 542 (Nr. 21): 3
[...]a-a MM 890 (Nr. 34): 3'
A Mušēzib MM 900 (Nr. 23): 12'
- [...]apla-iddin ([...]a-mu)
V [...] N Ir'anni MM 821+ (Nr. 9): 18
[...]DU MM 829 (Nr. 22): 9; MM 892 (Nr. 16): Rs 16'
[...]eriba ([...]eri-ba)
V [...] MM 892 (Nr. 16): Rs 13'
[...]GI N Irani MM 899 (Nr. 17): 3
[...]G]I MM 829 (Nr. 22): 11
[...]id MM 896 (Nr. 19): 15'
[...]iqīša ([...]ba-šā)
V [...] N ^u [...] MM 892 (Nr. 16): Rs 17'
[...]kāšir ([...]ka-šir)
S Murāšū N Šamaš-abāri MM 812 (Nr. 15): 16'
[...]lu

S Uḫiri N Eppeš-ili MM 812 (Nr. 15): 17'
 [...]MU S Nabû-mušētiq-uddē N Šamaš-abāri MM 1031
 (Nr. 5): 9
 [...]pa-qa V [...] N BA-[...] MM 892 (Nr. 16): Rs 14'
 [...]ri' MM 892 (Nr. 16): oRd
 [...]Šīn ([...]-^d30)
 A Ḥašdaja MM 833 (Nr. 7): 19
 [...]šā N ^u[...] MM 892 (Nr. 16): Rs 12'
 [...]ú MM 829 (Nr. 22): 13
 [...]uballissu ([...]-tin-su) MM 829 (Nr. 22): 8
 [...]ukin ([...]-u-kin) MM 901 (Nr. 20): IRd

[...]-uṣuršu ([...-ur]ù-šū)
 N Balātu MM 542 (Nr. 21): Rs 1'
 [...]ušallim ([...]-di-*in*)
 V [...] MM 892 (Nr. 16): Rs 15'
 [...]zēra-iqīša ([...-nu]mun-ba-šā)
 V Balātu N Sagilaja MM 900 (Nr. 23): 10'
^u[...] A Libluṭ MM 833 (Nr. 7): 14
 A Nabû-bul[...] MM 901 (Nr. 20): 2
 A [...]iqīša MM 892 (Nr. 16): Rs 17'
 A [...]ša MM 892 (Nr. 16): Rs 12'

2. Titel und Funktionen

dajjānu MM 363b (Nr. 12): 1, Rs 8', Siegelbeischriften
 nuḫatimmu (?) MM 897 (Nr. 33): 3'
 pīḫāti Bābili MM 1145 (Nr. 36): 4'
 rab banē MM 220b (Nr. 1): 13', 22'

šatammu MM 220b (Nr. 1): 15'
 šakin māti MM 220b (Nr. 1): 23'
 šakin tēm Bābili MM 363b (Nr. 12): 5
 širāšū MM 810 (Nr. 32): 5'; MM 897 (Nr. 33): 3'

3. Ortsnamen

ālu eššu ša qereb Bābili (uru gibil-šu šā qé-reb tin.ti[r^{kl}])
 MM 804 (Nr. 14): 2
 Bāb Surru (uru ká sur-ru) MM 1153 (Nr. 37): 13'
 Bitqa-ša-Nabû (uru bit-qa šā ^d+ak) MM 542 (Nr. 21) Rs 7'
 Babylon (tin.tir^{kl}, e^{kl}, Belege für Babylon im Herrschertitel
 sind nicht berücksichtigt) MM 1089 (Nr. 4): Rs 8';
 MM 1031 (Nr. 5): 12; MM 510 (Nr. 6): 17; MM 804

(Nr. 14): 2; MM 833 (Nr. 7): 21; MM 914 (Nr. 26):
 17
 Borsippa (?) (b[ar]-s[ip]^{kl}) MM 896 (Nr. 19): 1'
 Opis ([uru] ú-pi-*ia*) MM 1095 (Nr. 30): 6
 Sippar (zimbir^{kl}) MM 809 (Nr. 13): 9, 16
 Uruk (unug^{kl}) MM 220b (Nr. 1): 15'; MM 583 (Nr. 2): 1;
 MM 813 (Nr. 3): 1', 8'

4. Gewässernamen

nār ^dBanitu MM 220b (Nr. 1): 31', 34'
 nār damqat MM 220b (Nr. 1): 22'
 nār eleppēti MM 220b (Nr. 1): 12'
 nār ḥarru [...] MM 220b (Nr. 1): 2'
 nār ḥarru ša abul ^dAdad MM 220b (Nr. 1): 18'

nār ḥarru ša ^dNanaja MM 220b (Nr. 1): 7'
 nār Kiš MM 899 (Nr. 17): 1, 9
 nār šarri MM 220b (Nr. 1): 12', 17'
 nār šarri elū MM 220b (Nr. 1): 10', 16'

5. Tempel und Gottheiten

Adad MM 897 (Nr. 33): 6'f.
 Bēlet von Uruk MM 220b (Nr. 1): 15'; MM 583 (Nr. 2): 1;
 MM 813 (Nr. 3): 1
 é.an.na MM 220b (Nr. 1): 21'

é.nam.ḫé MM 897 (Nr. 33): 6'f.
 é.sa.bad MM 897 (Nr. 33): 5', 9'
 Išhara MM 897 (Nr. 33): 1'
 Nabû MM 897 (Nr. 33): 2'

6. Sonstiges

abul ^dŠamaš MM 220b (Nr. 1): 25'
 bīt qanē (Ortsname?) MM 901 (Nr. 20): 4
 ḥarrān šarri ša Larsa MM 220b (Nr. 1): 23'
 kirū ḥallatu MM 220b (Nr. 1): 21'

makallū ša 50^{mes} MM 220b (Nr. 1): 8'; MM 899 (Nr. 17): 7
 nakkandu MM 220b (Nr. 1): 10'f., 14'